

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

19 JANUARI 1998

WETSONTWERP

**tot oprichting van de « Belgische
Technische Coöperatie » in de vorm
van een vennootschap
van publiek recht
(n^r 1371/1) ⁽¹⁾**

WETSONTWERP

**betreffende de oprichting van de
« Belgische Technische Coöperatie »
in de vorm van een vennootschap
van publiek recht
(n^r 1372/1) ⁽²⁾**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet, U ter goedkeuring voorgelegd, betreft de oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie » in de vorm van een vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, met het oog op de reorganisatie van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking en meer in het bijzonder van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, en op de verbetering en versteviging van zijn werking, beheer en toezicht.

⁽¹⁾ Wetsontwerp n^r 1371/1 : aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

⁽²⁾ Wetsontwerp n^r 1372/1 : aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

19 JANVIER 1998

PROJET DE LOI

**portant création de la « Coopération
Technique Belge » sous la forme
d'une société
de droit public
(n^o 1371/1) ⁽¹⁾**

PROJET DE LOI

**relatif à la création de la
« Coopération Technique Belge »
sous la forme d'une société
de droit public
(n^o 1372/1) ⁽²⁾**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui est soumis à votre approbation concerne la création de la « Coopération Technique Belge » sous la forme d'une société de droit public à finalité sociale en vue de réorganiser la Coopération au Développement belge et plus spécialement l'Administration Générale de la Coopération au Développement et d'améliorer et de renforcer son fonctionnement, sa gestion et son contrôle.

⁽¹⁾ Projet de loi n^o 1371/1 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.

⁽²⁾ Projet de loi n^o 1372/1 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Huidige situatie van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking

Bij koninklijk besluit van 17 september 1976 werd het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking (afgekort « ABOS ») onder het rechtstreeks gezag geplaatst van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

Het ABOS werd belast met de hierna beschreven taken :

1. de coördinatie van het beleid, van de planning, van de werkzaamheden en van de Belgische standpunten ten aanzien van de ontwikkelingslanden, met eerbiediging van de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de betrokken ministeriële departementen;
2. de tenuitvoerlegging van bilaterale en multilaterale samenwerkingsakkoorden met het oog op algemene programma's of op specifieke projecten;
3. de bevordering van Belgische privé-investeringen in ontwikkelingslanden, in zoverre deze investeringen bijdragen tot de economische en sociale ontwikkeling overzee, alsmede het overbrengen van Belgische overheidskapitalen naar de ontwikkelingslanden, zulks in overleg met de betrokken departementen;
4. het organiseren van alle vormen van kennisoverdracht vanuit België aan de ontwikkelingslanden door het aanstellen van deskundigen voor opdrachten te vervullen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking, het organiseren van studie- en stagebeurzen en van toegepast wetenschappelijk onderzoek, inclusief de werving en de vorming van deskundigen;
5. de sensibilisering van de Belgische bevolking voor de ontwikkelingsproblematiek om de noodzakelijke aanpassingen van de Belgische economische en maatschappelijke structuren in de hand te werken;
6. de evaluatie van al deze werkzaamheden.

De taken van het ABOS liggen dus in hoofdzaak op twee niveaus :

- (1) enerzijds het voorbereiden, plannen en evalueren van het beleid;
- (2) anderzijds diverse vormen van uitvoering (uitvoering van programma's en projecten, bevordering van privé-investeringen, uitzenden van coöperanten, toekennen van studie- en stagebeurzen, sensibilisering).

Het bijzonder statuut van het ABOS werd ingegeven door :

- (1) de specifieke kenmerken van ontwikkelingssamenwerking en de heroriëntering van het samenwerkingsbeleid en
- (2) de vereiste specifieke deskundigheid, ervaring en vakbekwaamheid.

In 1991 werd na een reeks studies overgegaan tot een interne herstructurering van het ABOS (koninklijk besluit van 22 april 1991) waarbij de horizontale

CONSIDERATIONS GENERALES

Situation actuelle de l'Administration Générale de la Coopération au Développement

Par l'arrêté royal du 17 septembre 1976, l'Administration Générale de la Coopération au Développement (en abrégé « AGCD ») a été placée sous l'autorité directe du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

L'AGCD fut chargée des tâches suivantes :

1. la coordination de la politique, de la planification, des actions et des points de vue belges à l'égard des pays en voie de développement, en respectant les compétences et les responsabilités des départements ministériels concernés;
2. la mise en œuvre de conventions de coopération bilatérales et multilatérales en vue des programmes généraux ou des projets spécifiques;
3. la promotion des investissements privés belges dans les pays en voie de développement, pour autant que ces investissements contribuent au développement économique et social outre-mer, ainsi que le transfert de capitaux publics belges vers les pays en voie de développement, en accord avec les départements intéressés;
4. l'organisation de toutes les formes de transfert de connaissances de la Belgique vers les pays en voie de développement par l'affectation d'experts à des missions à accomplir dans le cadre de la coopération au développement, l'organisation de bourses d'études et de stages et de recherche scientifique appliquée, y compris le recrutement et la formation d'experts;
5. la sensibilisation de la population belge aux problèmes du développement, afin de favoriser l'adaptation nécessaire des structures économiques et sociales belges;
6. l'évaluation de toutes ces activités.

Les tâches de l'AGCD se situent donc actuellement à un double niveau :

- (1) la préparation, la planification et l'évaluation de la politique, d'une part; et
- (2) diverses formes d'exécution (exécution de programmes et projets, promotion d'investissements privés, envoi de coopérants, octroi de bourses d'études et de stages, sensibilisation), d'autre part.

Le statut spécial de l'AGCD était motivé par :

- (1) la spécificité de la coopération au développement et les réorientations de la politique de coopération, et
- (2) l'expertise, l'expérience et la technicité spécifiques requises.

En 1991, il a été procédé — après diverses études — à une restructuration interne de l'AGCD (arrêté royal du 22 avril 1991) remplaçant la structure

structuur door een verticale structuur werd vervangen. De dossiers, die vroeger door drie verschillende directies (planning, uitvoering, opvolging) werden behandeld, zouden voortaan door één enkele directie worden behandeld.

Krachtens het koninklijk besluit werden drie algemene directies gecreëerd : twee voor de directe en één voor de indirecte samenwerking. De ondersteunende diensten (personeel, financiële diensten, beurzen, ...) werden ondergebracht bij de administrateur-generaal en onder zijn rechtstreeks gezag geplaatst.

In 1995-1996 werd de herstructurering van 1991 geëvalueerd en werd een nieuwe analyse van de processen en procedures gemaakt.

Beide studies (dit is 1° een evaluatie van de herstructurering van het ABOS die plaats vond in 1991, uitgevoerd door Cada-Consult; 2° een externe audit, uitgevoerd door Coopers-Lybrand) hebben gewezen op de noodzaak van eenvoudiger werkingsprocedures en -processen, een dynamisch personeelsbeleid, een andere bedrijfscultuur, controles op de uitvoering van de programma's en de projecten op het gebied van ontwikkeling enzovoort.

Verantwoording van de hervorming

De voorgestelde hervorming vloeit voort uit het Regeerakkoord van 28 juni 1995 waarin werd gesteld dat de prestaties van het ABOS moesten worden verbeterd.

Geconfronteerd met het fragmentatieproces in het Zuiden, het criminaliseren van conflicten, het toegenomen aantal landen in een overgangsfase, de steeds grotere internationalisatie en globalisatie, de dualisering van de lokale gemeenschappen, ... moet de ontwikkelingssamenwerking vandaag, samen met de regeringen van de lage-inkomenslanden, de armoede bestrijden door tegelijk de economische groei en een duurzame menselijke ontwikkeling te bevorderen.

Deze inzet is bijzonder complex en gevarieerd en vergt de aanwending van flexibele en soepele instrumenten.

De specifieke kenmerken van de huidige ontwikkelingssamenwerking zijn de volgende :

— tijdens het laatste decennium is de agenda van de ontwikkelingssamenwerking dikker en complexer geworden. Nieuwe sectoren (conflictpreventie, sociale economie, maatschappij-opbouw, ...) kregen een plaats op de agenda, internationale conferenties brengen nieuwe thema's aan (milieu, sociale ontwikkeling, vrouwen, ...);

— ook de eigen methodologie van de ontwikkelingssamenwerking ondergaat een versnelde evolutie. De overdracht van kennis ruimt steeds vaker baan voor een flexibele en gedecentraliseerde ondersteuning van lokale processen;

horizontale par une structure verticale. Le traitement des dossiers qui, autrefois, étaient traités par trois directions différentes (planification, exécution, suivi), serait désormais assuré par une seule direction.

L'arrêté royal prévoyait la création de trois directions générales : deux pour la coopération directe et une pour la coopération indirecte. Les services d'appui (personnel, services financiers, bourses, ...) étaient joints à l'administrateur général et soumis à son autorité directe.

En 1995-1996 a eu lieu une évaluation de la restructuration de 1991 ainsi qu'une nouvelle analyse des processus et des procédures.

Les deux études (c'est-à-dire 1° une évaluation de la restructuration de l'AGCD opérée en 1991, effectuée par Cada-Consult; 2° un audit externe, effectué par Coopers-Lybrand) signalaient la nécessité de procédures et de processus de fonctionnement plus simples, d'une gestion dynamique du personnel, d'une autre culture d'entreprise, de contrôles de l'exécution des programmes et projets en matière de développement, etc.

Justification de la réforme

La réforme proposée donne suite à l'Accord du Gouvernement du 28 juin 1995 dans lequel il était formulé que les prestations de l'AGCD devraient être améliorées.

Face à la différenciation du Sud, à la criminalisation des conflits, au nombre accru de pays en transition, à l'internationalisation et à la globalisation croissantes, à la dualisation des sociétés locales, ... la coopération au développement doit aujourd'hui, en partenariat avec les gouvernements des pays à faibles revenus, lutter contre la pauvreté par le biais d'une promotion conjointe de la croissance économique et du développement humain durable.

Il s'agit d'un enjeu extrêmement complexe et varié qui demande la mise en oeuvre d'instruments souples et cohérents.

La spécificité de la coopération au développement s'exprime aujourd'hui de la manière suivante :

— au cours de la dernière décennie, l'agenda de la coopération au développement est devenu plus volumineux est plus complexe. Des secteurs nouveaux (prévention des conflits, économie sociale, consolidation de la société, ...) se sont ajoutés à l'agenda, les conférences internationales apportent des thèmes nouveaux (environnement, développement social, femmes, ...);

— la méthodologie propre de la coopération au développement évolue également plus rapidement. Le transfert de connaissances fait de plus en plus place au soutien, de manière flexible et décentralisée, de processus locaux;

— de nieuwe agenda en de nieuwe methodologie van de ontwikkelingssamenwerking vergen een grotere doeltreffendheid en een doorgedreven specialisatie;

— met het oog op het versterken van het eigen beheer van de samenwerkingsacties — voor een grotere duurzaamheid — is een gedecentraliseerde uitvoering noodzakelijk. Dit vergt een nieuwe benadering van de responsabilisering van de actoren;

— ontwikkelingssamenwerking is een procesmatig en dynamisch gebeuren geworden, wat betekent dat de huidige uitvoeringsmodaliteiten van de doelstellingen morgen al kunnen worden herzien. Om optimale resultaten te boeken moet men dan ook snel kunnen reageren;

— ontwikkelingssamenwerking is geëvolueerd naar een proces met gedeelde verantwoordelijkheid tussen het donorland en het partnerland. Dit veronderstelt specifieke mechanismen met betrekking tot besluitvorming en beheer;

— het uitvoeren van kwalitatief hoogstaande samenwerkingsacties vereist een bijzonder specifieke en uiterst gespecialiseerde deskundigheid : personen met voldoende terreinkennis die tegelijk over de vereiste technische deskundigheid beschikken. De vereiste deskundigheid varieert naargelang de evolutie van de projectportefeuille, maar dit sluit niet uit dat bepaalde opdrachten een permanent karakter hebben met het oog op het verzekeren van de continuïteit;

— ontwikkelingssamenwerking vereist een aangepast personeelsbeleid : het moet mogelijk zijn de personeelsleden om beurten in de partnerlanden en bij het centraal bestuur aan te stellen. Voorts is het contingent technisch en gespecialiseerd personeel afhankelijk van de te beheren projectenportefeuille;

— ontwikkelingssamenwerking is niet enkel « ergens naartoe trekken om er een zekere hulp te verlenen ». Om op het terrein kwaliteitsvolle resultaten te bereiken, is een solide conceptuele planning op basis van de te verwezenlijken doelstellingen noodzakelijk. Dit veronderstelt voldoende administratieve bekwaamheid inzake voorbereiden en plannen;

— de laatste jaren hebben de zogenaamde « derden » (NGO's, universiteiten, VVOB-APEFE, ...) een grote professionele bekwaamheid ontwikkeld. Een administratie van ontwikkelingssamenwerking moet, minstens op basis van gelijkheid, met deze derden kunnen dialogeren.

Bovengenoemde studies hebben aangetoond dat het ABOS in het verleden met te veel uitvoerende taken werd belast waardoor het niet voldoende tijd en bekwaam personeel had voor het uitoefenen van de essentiële taken inzake het voorbereiden van het te voeren beleid, de evaluatie ervan en de controle erop.

Voorts is uit deze studies gebleken dat men over de gepaste instrumenten moet beschikken om op flexibele, professionele en kwalitatief hoogstaande ma-

— le nouvel agenda et la nouvelle méthodologie de la coopération au développement demandent une efficacité et une spécialisation accrues;

— en vue de renforcer la gestion propre des actions de coopération — pour une plus grande durabilité — une décentralisation de l'exécution s'impose. Cela suppose une nouvelle approche de la responsabilisation des acteurs;

— la coopération au développement est devenue une action faisant l'objet de processus et de dynamique, ce qui implique que les objectifs d'aujourd'hui peuvent voir leurs modalités de réalisation revues le lendemain. C'est la raison pour laquelle il doit être possible de réagir rapidement pour optimiser les résultats;

— la coopération au développement est devenue un processus de responsabilité partagée entre le donateur et le pays partenaire. Cela suppose des mécanismes spécifiques en matière de prise de décision et de gestion;

— l'exécution d'actions de coopération qualitatives demande une expertise très spécifique et hautement spécialisée : des personnes qui ont une connaissance suffisante du terrain tout en disposant de l'expertise technique requise. Les expertises demandées varient en fonction de l'évolution du portefeuille des projets, ce qui n'exclut pas que des tâches déterminées aient un caractère permanent pour en assurer la continuité;

— la coopération au développement demande une politique adaptée en matière de personnel : il doit être possible d'affecter les membres du personnel successivement dans les pays partenaires et à l'administration centrale. En outre, le contingent des effectifs techniques et spécialisés dépend du portefeuille des projets à gérer;

— la coopération au développement ne se réduit pas à « se rendre quelque part pour apporter une certaine aide ». Pour obtenir des résultats qualitatifs sur le terrain, une planification conceptuelle solide fondée sur les objectifs à atteindre s'impose. Cela suppose une capacité administrative suffisante en matière de préparation et de planification;

— ces dernières années, ceux qu'on appelle les « acteurs tiers » (ONG, universités, APEFE-VVOB, ...) ont développé une capacité professionnelle importante. Une administration de la coopération au développement doit être capable de dialoguer avec ces acteurs tiers, au moins sur une base égalitaire.

Les études susvisées ont révélé que l'AGCD a été chargée par le passé de trop nombreuses tâches d'exécution de sorte que le temps et le personnel qualifié manquaient pour exercer les tâches essentielles que constituent la préparation de la politique à mettre en œuvre, son évaluation et son contrôle.

Ces études ont montré que, pour pouvoir répondre d'une manière souple, professionnelle et qualitative aux nouveaux défis qui se présentent dans le contex-

nier te kunnen inspelen op de nieuwe uitdagingen die zich in de hierboven beschreven context stellen; dit betekent :

1. dat de opdracht van het ABOS wordt herleid tot de wezenlijke opdrachten van een ministerie, dat wil zeggen :

1) voorbereiden van het uit te voeren beleid (plan-nen, voorbereiden en onderhandelen over en sluiten van internationale akkoorden, coördineren van het ontwikkelingsbeleid);

2) evalueren van het beleid (controle op de verwezenlijking van de doelstellingen en formuleren van aanbevelingen voor toekomstige acties);

3) toezien op het beleid (nagaan of de procedures worden nageleefd en of de financiële middelen correct worden aangewend). Om deze taken te kunnen uitvoeren moet de conceptuele bekwaamheid van het Bestuur worden versterkt;

2. dat een gespecialiseerde instelling, de « Belgische Technische Coöperatie » (afgekort « BTC »), wordt opgericht, belast met de uitvoering van het samenwerkingsbeleid, dat is met het dagelijks beleid en de uitvoering van ontwikkelingsprogramma's en -projecten binnen het operationeel kader dat wordt voorbereid, geëvalueerd en gecontroleerd door het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking. Deze nieuwe actor op het gebied van ontwikkelingssamenwerking moet van een voldoende vrijheid en soepelheid genieten om, binnen het kader van het algemeen beleid, de strategieën op het terrein uit te voeren.

Beschrijving van de hervorming

Dit ontwerp van wet beoogt de oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie » in de vorm van een vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, belast met :

1) de uitvoering van opdrachten van openbare dienst in het kader van de Belgische direct bilaterale samenwerking;

2) de uitvoering van andere opdrachten van openbare dienst op het gebied van ontwikkelingssamenwerking, toegewezen door het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking;

3) de uitvoering van andere taken die haar worden toegewezen door eender welke rechtspersoon van Belgisch, buitenlands of internationaal publiek recht, in zoverre deze taken verenigbaar zijn met de uitoefening van haar opdrachten van openbare dienst.

A. Krachtens dit ontwerp van wet wordt de uitvoering van opdrachten van openbare dienst op het gebied van direct bilaterale samenwerking exclusief aan de BTC toegewezen ; het gaat met name om :

1) de materiële uitvoering van de programma's en projecten inzake direct bilaterale samenwerking met de partnerlanden en het inzetten van de voor de uitvoering vereiste menselijke en materiële midde-len;

te décrit ci-dessus, il faut une instrumentation appropriée qui devrait prendre la forme suivante :

1. la recentrage de la mission de l'AGCD sur les missions essentielles d'un ministère, à savoir :

1) la préparation de la politique à mettre en œuvre (planification, préparation et négociation des accords internationaux, coordination de la politique de développement);

2) l'évaluation de la politique (vérification de la réalisation des objectifs et formulation de recommandations pour les actions futures);

3) le contrôle de la politique (vérification du respect des procédures et de l'affectation correcte des fonds). Pour être à même d'assurer ces tâches, la capacité conceptuelle de l'administration doit être renforcée;

2. la création d'une institution spécialisée, « Coopération Technique Belge » (en abrégé « CTB »), chargée de l'exécution de la politique de coopération, c'est-à-dire de la gestion quotidienne et de l'exécution des programmes et projets de développement, dans le cadre opérationnel préparé, évalué et contrôlé par le Membre du Gouvernement qui a la Coopération au développement dans ses attributions. Ce nouvel acteur de la coopération au développement doit bénéficier d'une latitude et d'une souplesse suffisantes pour exécuter, dans le cadre de la politique générale, les stratégies sur le terrain.

Description de la réforme

Ce projet de loi vise la création de la « Coopération Technique Belge » sous la forme d'une société de droit public à finalité sociale, chargée :

1) de l'exécution des missions de service public menées dans le cadre de la coopération bilatérale directe belge;

2) de l'exécution d'autres missions de service public en matière de coopération au développement attribuées par le Membre du gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions;

3) de l'exécution d'autres tâches qui lui seront confiées par toute personne morale de droit public belge, étrangère ou internationale, pour autant que ces tâches soient compatibles avec l'exercice de ses missions de service public.

A. Ce projet de loi confie exclusivement à la CTB l'exécution des missions de service public en matière de coopération bilatérale directe et notamment :

1) l'exécution matérielle des programmes et projets en matière de coopération bilatérale directe avec les pays partenaires et l'engagement de moyens humains et matériels nécessaires à cette exécution;

2) de uitvoering van programma's en projecten inzake financiële samenwerking en schuldvermindering met partnerlanden;

3) de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privé-sector in de partnerlanden;

4) het beheer van het bilateraal beurzen- en stageprogramma;

5) het formuleren van voorstellen over de wijze van uitvoering van programma's en projecten op het gebied van direct bilaterale samenwerking op verzoek van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

B. Anderzijds biedt dit ontwerp van wet het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking de mogelijkheid om de uitvoering van andere taken op het gebied van samenwerking exclusief aan de BTC voor te stellen :

1) de uitvoering van verkennende studies met het oog op de identificatie van nieuwe programma's en projecten in het kader van de directe bilaterale, de indirecte bilaterale of de multilaterale samenwerking;

2) het vervullen van expertise- en evaluatieopdrachten met betrekking tot programma's en projecten binnen het kader van de indirecte en multilaterale samenwerking;

3) opleiding van overzees personeel.

C. Ten slotte maakt dit ontwerp van wet het voor de BTC mogelijk taken te vervullen voor rekening van « derde instellingen » van publiek recht, in zoverre deze taken verenigbaar zijn met de uitoefening van haar opdrachten van openbare dienst.

Door de BTC te belasten met de uitvoering van de vele tot op vandaag aan het ABOS toegewezen taken, wil dit ontwerp van wet de hierboven beschreven doelstelling verwezenlijken, met name het maken van een onderscheid tussen, enerzijds, de Administratie voor Ontwikkelingssamenwerking, die verantwoordelijk en bevoegd is voor alle aspecten betreffende het voorbereiden, controleren en evalueren van het Belgisch beleid inzake ontwikkelingssamenwerking en, anderzijds, de BTC die de projecten en programma's op het gebied van ontwikkelingssamenwerking autonoom zal uitvoeren, maar daarbij steeds onder het toezicht blijft staan van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

ANTWOORD OP HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

1. In antwoord op de eerste opmerking van de Raad van State werd het ontwerp van wet gewijzigd en aangevuld om het maatschappelijk doel van de BTC en in het bijzonder de haar toegewezen opdrachten van openbare dienst op duidelijker en preciezer manier te omschrijven.

Enerzijds werd een nieuw artikel 2 opgesteld om een duidelijke definitie te geven van de concepten die werden gebruikt om het maatschappelijk doel van de BTC te beschrijven en af te bakenen.

2) l'exécution de programmes et projets en matière de coopération financière et d'allégement de la dette avec des pays partenaires;

3) l'exécution d'actions en vue de soutenir le secteur privé dans les pays partenaires;

4) la gestion du programme bilatéral de bourses et de stages;

5) la formulation de propositions sur le mode d'exécution de programmes et projets en matière de coopération bilatérale directe à la demande du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

B. D'autre part, ce projet de loi permet au Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions de proposer exclusivement à la CTB d'exécuter d'autres tâches relevant de la coopération :

1) l'exécution d'études exploratoires en vue de l'identification de nouveaux programmes et projets dans le cadre de la coopération bilatérale directe, bilatérale indirecte ou multilatérale;

2) l'accomplissement de missions d'expertise et d'évaluation des programmes et projets dans le cadre de la coopération bilatérale indirecte et multilatérale;

3) formation du personnel d'outre mer.

C. Enfin, ce projet de loi permet à la CTB d'exécuter des tâches pour le compte d'institutions tierces de droit public, pour autant que ces tâches soient compatibles avec l'exercice de ses missions de service public.

En confiant à la CTB l'exécution de nombreuses tâches exercées jusqu'à ce jour par l'AGCD, ce projet de loi tend à atteindre l'objectif décrit ci-dessus, à savoir la création d'une distinction entre, d'une part, l'Administration pour la Coopération au Développement, qui est responsable et compétente pour tous les aspects de la préparation, du contrôle et de l'évaluation de la politique de coopération au développement belge et, d'autre part, la CTB, qui exécutera les projets et programmes de coopération au développement de manière autonome mais toujours sous le contrôle de tutelle du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

REPONSE A L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT

1. Concernant la première observation du Conseil d'Etat, le projet de loi a été modifié et complété pour définir de manière plus claire et précise l'objet social de la CTB et plus particulièrement les missions de service public qui lui sont confiées.

D'une part, un nouvel article 2 a été introduit de manière à définir clairement les concepts utilisés pour décrire et délimiter l'objet social de la CTB.

Anderzijds werden de bepalingen betreffende het maatschappelijk doel grondig herwerkt in een nieuwe afdeling 2 van hoofdstuk II met de titel « Maatschappelijk doel », om het actieterrein van de nieuwe rechtspersoon van publiek recht duidelijk af te bakenen met naleving van het specialiteitsbeginsel.

Overigens heeft de rechtsleer inzake publiek recht al aangetoond dat het specialiteitsbeginsel van rechtspersonen van publiek recht niet al te beperkend mag worden geïnterpreteerd (Mast, J. Dujardin, J. Vande Lanotte en M. Van Damme, « *Overzicht van het Belgisch administratief recht* », 1996, n° 56).

Het feit dat de wetgever die een rechtspersoon van publiek recht creëert zijn maatschappelijk doel met voldoende precisie moet omschrijven, betekent niet dat dit maatschappelijk doel op zodanige wijze moet worden gedefinieerd dat deze definitie tot gevolg zou hebben dat elke vorm van flexibiliteit betreffende de toekomstige behoeften en ontwikkelingen van de rechtspersoon van publiek recht moet worden verboden.

In deze zin oordeelt professor Ph. Quertainmont (« *Droit administratif de l'économie* », Brussel, Bruylant, 1996, blz. 64) dat het specialiteitsbeginsel « niet mag (...) worden overdreven. Dit beginsel wordt immers op steeds flexibeler wijze geïnterpreteerd en betekent nu, na diverse nuanceringen, dat een openbare instelling wordt bekleed met een min of meer ruime opdracht die ze met uiteenlopende middelen mag vervullen » (vertaling).

Het specialiteitsbeginsel betekent dat een rechtspersoon van publiek recht geen activiteiten mag uitoefenen die « absoluut niets te maken hebben met de dienst waarmee hij werd belast ». In het nieuwe artikel 7 van het ontwerp van wet wordt deze betekenis van het specialiteitsbeginsel bevestigd.

Ten slotte lijkt de opmerking van de Raad van State volgens dewelke de wetgever geen afstand mag doen van zijn bevoegdheid door te bepalen dat de opdrachten in navolgende akten, met inbegrip van het beheerscontract, zullen worden vastgesteld, een eigenaardige opmerking in de zin dat ze geen rekening houdt met het onderscheid tussen de wettelijke opdrachten van openbare dienst, enerzijds, en de taken van openbare dienst die nodig zijn voor de verwezenlijking van de opdrachten van openbare dienst, anderzijds.

De wetgever heeft niet de bedoeling in het tussen de Federale Staat en de BTC afgesloten beheerscontract de « opdrachten » van openbare dienst te definiëren, maar wel in het beheerscontract te bepalen welke taken van openbare dienst de BTC moet vervullen, gelet op haar opdrachten van openbare dienst zoals bepaald in de artikelen 5 en 6 van het ontwerp. Met andere woorden, het in artikel 15 van het ontwerp van wet bedoelde beheerscontract moet de bijzondere regels en voorwaarden vastleggen krachtens dewelke de taken van openbare dienst, die overeenstemmen met de in de artikelen 5 en 6 van het ontwerp van wet bedoelde opdrachten van openbare dienst, moeten worden vervuld.

D'autre part, les dispositions relatives à l'objet social ont été profondément remaniées sous une nouvelle section 2 du chapitre II intitulée « Objet social », de manière à circonscrire clairement le champ d'activité de la nouvelle personne juridique de droit public dans le respect du principe de spécialité.

Par ailleurs, la doctrine de droit public a déjà démontré que le principe de spécialité des personnes morales de droit public ne doit pas être interprété de manière trop restrictive (Mast, J. Dujardin, J. Vande Lanotte et M. Van Damme, « *Overzicht van het Belgisch administratief recht* », 1996, n° 56).

Si le législateur qui crée une personne morale de droit public doit définir de manière suffisamment précise son objet social, ceci ne signifie pas que cet objet social doit être défini de manière telle que cette définition aurait pour résultat d'interdire toute souplesse eu égard aux besoins et aux développements futurs de la personne morale de droit public.

En ce sens, le professeur Ph. Quertainmont (« *Droit administratif de l'économie* », Bruxelles, Bruylant, 1996, p. 64) considère que le principe de spécialité « ne saurait (...) être exagéré. Ce principe a en effet reçu une interprétation de plus en plus souple et, après de nombreuses atténuations, il finit par signifier qu'un établissement public est investi d'une mission plus ou moins large qu'il peut remplir avec des moyens variés ».

Le principe de spécialité signifie qu'une personne morale de droit public ne peut pas exercer des activités « totalement étrangères au service dont elle a la charge ». L'article 7 (*nouveau*) du projet de loi constitue précisément une confirmation du principe de spécialité en ce sens.

Enfin, l'observation du Conseil d'Etat selon laquelle le législateur ne peut abandonner son pouvoir en prévoyant que la détermination des missions fera l'objet d'actes subséquents, en ce compris le contrat de gestion, paraît curieuse en ce sens qu'elle méconnaît la distinction entre, d'une part, les missions légales de service public et, d'autre part, les tâches de service public nécessaires à la réalisation des missions de service public.

Il n'entre pas dans l'intention du législateur de définir dans le contrat de gestion conclu entre l'Etat fédéral et la CTB les « missions » de service public mais bien de préciser dans le contrat de gestion quelles tâches de service public la CTB doit remplir eu égard à ses missions de service public telles que définies aux articles 5 et 6 du projet. En d'autres termes, le contrat de gestion visé à l'article 15 du projet de loi doit définir les règles particulières et les conditions auxquelles les tâches de service public correspondant aux missions de services publics visées aux articles 5 et 6 du projet de loi doivent être remplies.

Deze techniek, waarbij de te vervullen taken van openbare dienst precies worden beschreven voor de uitvoering van de wettelijke opdrachten van openbare dienst in het kader van een beheerscontract, werd al herhaaldelijk door de wetgever aangewend.

Deze techniek werd bovendien onlangs nog aangewend en toegepast op bepaalde instellingen van openbaar nut onder de openbare instellingen van de sociale zekerheid, bij koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van de sociale zekerheid, in uitvoering van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 houdende modernisering van de sociale zekerheid en tot bescherming van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Artikel 5 van voornoemd koninklijk besluit voorziet dat een « administratief contract » wordt afgesloten; dit contract wordt beschreven als het geheel van speciale regels en voorwaarden volgens dewelke een openbare instelling van de sociale zekerheid de opdrachten uitvoert die haar krachtens de wet worden toevertrouwd en die worden bepaald in een administratief contract tussen de Staat en de betrokken instelling. Dit administratief contract regelt namelijk de taken waarmee de instelling wordt belast met het oog op de uitvoering van haar opdrachten die haar door of krachtens de wet of ingevolge een regeringsbeslissing worden toevertrouwd.

2. De tweede opmerking van de Raad van State heeft betrekking op het huidige artikel 15, 6° en 7° van het ontwerp betreffende het beheerscontract dat het uitzenden van technische samenwerkingsdeskundigen naar de partnerlanden regelt, alsmede de modaliteiten van samenwerking tussen de technische samenwerkingsdeskundigen en de attachés voor Ontwikkelingssamenwerking in de partnerlanden.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State bepaalt in het nieuwe artikel 2 wat wordt bedoeld met « technische samenwerkingsdeskundige » en « attaché voor Ontwikkelingssamenwerking ».

Voorts vond de Raad van State, wegens de ongelukkige eerste formulering van de memorie van toelichting, dat artikel 167 van de Grondwet werd overtreden door het feit dat in het kader van het beheerscontract door de wet aan de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en aan een « attaché » die voor zijn rekening handelt, de bevoegdheid werd verleend om samenwerkingsakkoorden af te sluiten.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State bevestigt de auteur van het voorontwerp van wet dat noch de technische samenwerkingsdeskundigen in de partnerlanden noch de attachés voor Ontwikkelingssamenwerking bij de Belgische ambassades in de partnerlanden bevoegd zullen zijn om in naam van de Belgische Staat over internationale verdragen, akkoorden en verbintenissen te onderhandelen of om deze af te sluiten. De attachés voor Ontwikkelingssamenwerking zijn wel bevoegd om op

Cette technique consistant à préciser les tâches de service public à accomplir pour exécuter les missions légales de service public dans le cadre d'un contrat de gestion a déjà été à de nombreuses reprises utilisée par le législateur.

Cette technique a par ailleurs été récemment utilisée et appliquée à certains organismes d'intérêt public parmi les institutions publiques de sécurité sociale, par l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

L'article 5 de l'arrêté royal susvisé prévoit la conclusion d'un « contrat d'administration » défini comme les règles et conditions spéciales selon lesquelles une institution publique de sécurité sociale exerce les missions qui lui sont confiées par la loi, arrêtées dans un contrat d'administration entre l'Etat et l'institution concernée. Ce contrat d'administration règle notamment les tâches que l'institution assume en vue de l'exécution de ses missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi ou par décision du gouvernement.

2. La seconde observation du Conseil d'Etat porte sur l'actuel article 15, 6° et 7° du projet relatif au contrat de gestion réglant l'envoi d'experts en coopération technique dans les pays partenaires et les modalités de la coopération entre les experts en coopération technique et les attachés à la Coopération au Développement dans les pays partenaires.

Pour répondre à l'observation du Conseil d'Etat, le nouvel article 2 définit ce qu'il y a lieu d'entendre par « expert en coopération technique » et par « attaché à la Coopération au Développement ».

En raison de la formulation malheureuse initiale de l'exposé des motifs, le Conseil d'Etat a en outre estimé que l'habilitation donnée par la loi dans le cadre d'un contrat de gestion, de déléguer au Ministre de la Coopération au Développement et de subdéléguer à un « attaché » agissant pour son compte le pouvoir de négocier des accords de coopération, violait l'article 167 de la Constitution.

Pour répondre à l'observation du Conseil d'Etat, l'auteur de l'avant-projet de loi confirme que ni les experts en coopération technique dans les pays partenaires ni les attachés à la Coopération au Développement auprès des ambassades belges dans les pays partenaires ne seront compétents pour négocier ou conclure des traités internationaux, accords ou engagements au nom de l'Etat belge. L'attaché à la Coopération au Développement peut toutefois préparer de manière générale les négociations et la conclusion

algemene wijze de onderhandelingen en het sluiten van internationale verdragen, akkoorden en verbin-
tenissen inzake Ontwikkelingssamenwerking voor
te bereiden.

De technische samenwerkingsdeskundige wordt
door de BTC uitgezonden naar een partnerland om er
mee te werken aan de uitvoering van de program-
ma's en projecten. Hij zal daartoe de nodige contac-
ten leggen met technische diensten op nationaal,
regionaal of lokaal niveau in het betreffende partner-
land.

De attaché voor Ontwikkelingssamenwerking
wordt door de Minister onder wie de BTC ressorteert
uitgezonden naar een partnerland. Het Bestuur zal
op deze attaché een beroep doen voor het opstellen en
actualiseren van de landenstrategienota, voor de
voorbereiding van overeenkomsten inzake program-
ma's en projecten, voor zijn medewerking aan exper-
tise- en evaluatieopdrachten, enz. Hij staat onder het
diplomatieke gezag van het posthoofd.

3. In antwoord op de derde opmerking van de
Raad van State werd in het ontwerp een artikel 10
opgenomen dat voorziet in de vorming van een maatschappelijk beginkapitaal van 300 miljoen frank, vertegenwoordigd door 3 000 volledig volgestorte aandelen. In afdeling III van hoofdstuk II van het ontwerp wordt bovendien het juridisch stelsel van de aandelen meer in het algemeen geregeld; daarbij wordt rekening gehouden met de bijzondere kenmerken van de BTC, verbonden aan haar statuut van naamloze vennootschap van publiek recht.

Met betrekking tot de beheersautonomie is het niet ongewoon dat het beheerscontract binnen het kader van een louter contractuele overeenkomst de beginselen vastlegt volgens dewelke de tarieven worden geregeld voor de uitvoering van taken van openbare dienst en de voorschotten die de contractant eventueel moet betalen om de continuïteit van de openbare dienst te verzekeren. Overigens blijkt uit het nieuwe artikel 38, opgenomen in het ontwerp van wet onder hoofdstuk X, de autonomie die de BTC geniet binnen de beperkingen van haar maatschappelijk doel.

De controle wordt geregeld in het nieuwe hoofdstuk V en omvat enerzijds een stelsel van administratief toezicht via twee Regeringscommissarissen en anderzijds een financiële controle door een college van commissarissen. Het gaat om klassieke bepalingen betreffende het toezicht op de correcte uitvoering van de taken van openbare dienst door een naamloze vennootschap van publiek recht. Voorts moet worden opgemerkt dat de controle slechts betrekking heeft op de naleving van de wet, de statuten, het beheerscontract en de toewijzingsovereenkomsten; dit leidt tot grotere autonomie van de BTC.

De bestemming van de winst gebeurt overeenkomstig het sociaal doel van de BTC krachtens artikel 164bis, § 1, 5° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

des traités internationaux, accords ou engagements dans le cadre de la Coopération au Développement.

L'expert en coopération technique est envoyé dans un pays partenaire par la CTB en vue d'y contribuer à l'exécution des programmes et des projets. A cet effet, il établira les contacts nécessaires avec des services techniques aux échelons national, régional ou local dans le pays partenaire concerné.

L'attaché à la Coopération au Développement est envoyé dans un pays partenaire par le Ministre dont relève la CTB. L'Administration fera appel à lui pour l'établissement et l'actualisation de la note stratégique de pays, pour la préparation de conventions relatives à des programmes et des projets, pour sa participation aux missions d'expertise et d'évaluation, etc. Il est sous l'autorité diplomatique du chef du poste.

3. Pour répondre à la troisième observation du Conseil d'Etat, un article 10 a été inséré dans le projet prévoyant un capital social fixé initialement à 300 millions de francs et représenté par 3 000 actions entièrement libérées. Par ailleurs, la section III du chapitre II du projet règle de manière plus générale le régime juridique des actions en tenant compte des spécificités liées au statut de société anonyme de droit public de la CTB.

En ce qui concerne l'autonomie de gestion, il n'est pas anormal que le contrat de gestion fixe dans le cadre d'un accord purement contractuel les principes gouvernant les tarifs pour l'exécution des tâches de service public et les avances éventuelles à verser par le contractant pour assurer la continuité du service public. Par ailleurs, le nouvel article 38 inséré dans le chapitre X du projet de loi fait également apparaître l'autonomie de la CTB dans les limites de son objet social.

Le contrôle est réglé par le nouveau chapitre V et consiste, d'une part, en un régime de tutelle administrative par le biais de deux commissaires de Gouvernement et, d'autre part, en un contrôle financier par le biais d'un collège de commissaires. Il s'agit de dispositions classiques en matière de contrôle de la correcte exécution des tâches de service public par une société anonyme de droit public. En outre, il y a lieu de noter que le contrôle de tutelle ne porte que sur le respect de la loi, des statuts, du contrat de gestion et des conventions d'attribution, ce qui entraîne une augmentation de l'autonomie de la CTB.

L'affectation des bénéfices se fait conformément à la finalité sociale de la CTB en vertu de l'article 164bis, § 1^{er}, 5° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

De mogelijkheid waarover de Minister beschikt om de BTC te vragen de uitvoering van een van haar taken te onderbreken of te beëindigen, wordt gerechtvaardigd door politieke motieven. Deze situatie kan zich voordoen wanneer de bilaterale betrekkingen tussen België en het betrokken land zoiets vereisen.

Voorts omvat het nieuwe ontwerp een nieuw hoofdstuk X met een aantal diverse bepalingen. In dit hoofdstuk wordt beschreven welke autonomie de BTC geniet binnen de beperkingen van haar maatschappelijk doel.

Meer in het algemeen geniet de BTC een even grote autonomie als andere bestaande vennootschappen van publiek recht. Deze autonomie werd zo strikt mogelijk beperkt om rekening te houden met de specifieke kenmerken van het publiekrechtelijk statuut van de vennootschap.

4. De vierde opmerking van de Raad van State betreft een overweging die in tegenspraak is met de analyse van de problemen waarmee het ABOS sinds een paar jaar wordt geconfronteerd en met de oplossingen die werden aanbevolen ten einde een onderscheid te maken tussen, enerzijds, het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking dat verantwoordelijk en die bevoegd is voor alle aspecten betreffende het voorbereiden, controleren en evalueren van het Belgisch beleid inzake ontwikkelingssamenwerking en, anderzijds, de BTC die de projecten en programma's op het gebied van ontwikkelingssamenwerking op autonome en flexibele manier zal uitvoeren, maar daarbij steeds onder het toezicht blijft staan van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

Voorbeelden uit het buitenland, met name uit Duitsland, bewijzen de doeltreffendheid van dit soort structuur.

Teneinde tegemoet te komen aan de noden met betrekking tot « flexibiliteit » en « responsabilisering » inzake de uitvoering van de programma's en projecten van ontwikkelingssamenwerking, heeft de auteur van het ontwerp van wet geopteerd voor de oprichting van een naamloze vennootschap van publiek recht, daarbij refererend, voor wat de bepaling van zijn juridisch statuut aangaat, naar het gemeen vennootschapsrecht en hiervan afwijkend voor wat betreft specifieke punten welke verbonden zijn aan het publieke statuut van de vennootschap en met haar opdrachten van openbare dienst.

Teneinde rekening te houden met de opmerking terzake van de Raad van State, heeft de auteur van het ontwerp van wet het oorspronkelijk ontwerp bijgesteld door aan de naamloze vennootschap van publiek recht de vorm van een « vennootschap met sociaal oogmerk » te geven.

De vennootschappen met sociaal oogmerk hebben tot doel te beantwoorden aan sociale behoeften. De sociale economie is nooit nauwkeurig gedefinieerd geworden omwille van de diverse activiteiten die onder die noemer kunnen worden ondergebracht. De

La possibilité pour le Ministre de demander à la CTB d'interrompre ou de mettre fin à l'exécution d'une tâche par la CTB se justifie par des motifs politiques. Cette situation peut se présenter lorsque les relations bilatérales de la Belgique avec le pays concerné l'exigent.

En outre, un nouveau chapitre X prévoyant des dispositions diverses a été introduit dans le nouveau projet. Ce chapitre fait ressortir l'autonomie dont jouit la CTB dans les limites de son objet social.

De manière plus générale, l'autonomie de la CTB est sauvegardée de manière aussi large que celle des autres sociétés de droit public existantes. Cette autonomie a été limitée le plus strictement possible pour tenir compte des spécificités liées au statut de droit public de la société.

4. La quatrième observation du Conseil d'Etat constitue une considération en contradiction avec l'analyse des problèmes rencontrés par l'AGCD depuis quelques années et des solutions recommandées visant à créer une distinction entre, d'une part, le Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, qui est responsable et compétent pour tous les aspects de la préparation, du contrôle et de l'évaluation de la politique de coopération au développement belge et, d'autre part, la CTB, qui exécutera les projets et programmes de coopération au développement de manière autonome et flexible mais toujours sous le contrôle du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

Des exemples étrangers et notamment en Allemagne ont démontré l'efficacité de ce type de structure.

De manière à répondre aux besoins de « flexibilité » et de « responsabilisation » en matière d'exécution de programmes et de projets de coopération au développement, l'auteur du projet de loi a opté pour la création d'une société anonyme de droit public en faisant référence pour la détermination de son régime juridique au droit commun des sociétés et en y dérogeant sur des points spécifiques liés au statut public et aux missions de service public de la société.

Pour tenir compte de l'observation du Conseil d'Etat, l'auteur du projet de loi a modifié le projet initial en donnant à la société anonyme de droit public la forme d'une « société à finalité sociale ».

Les sociétés à finalité sociale ont pour objectif de répondre à des besoins sociaux. L'économie sociale, en raison des activités diverses qu'elle peut couvrir, n'a jamais été définie de manière précise. La doctrine a toutefois déterminé une de ses caractéristiques

gangbare rechtsleer heeft echter wel een van de essentiële kenmerken ervan bepaald : het doel dat nastreefd wordt bestaat er in een dienst te verlenen aan de gemeenschap, eerder dan winst te creëren voor de leden van de structuur via dewelke de activiteit wordt uitgevoerd.

In onderhavig geval betreft de finaliteit van de BTC een evident sociaal-humanitair doel en houdt ze een deelname aan het economisch leven van de partnerlanden in, onder meer door middel van participaties in lokale KMO's.

Wegens praktische redenen werd beslist te opteren voor de vorm van vennootschappen met sociaal oogmerk zoals geregeld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, daarbij afwijkend van sommige bepalingen van het handelsrecht die betrekking hebben op vennootschappen met sociaal oogmerk omwille van redenen die te maken hebben met het publieke statuut van de vennootschap.

De keuze voor de vorm van de vennootschap met sociaal oogmerk zoals geregeld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt volledig gerechtvaardigd door het feit dat een studie van de voorbereidende werkzaamheden van deze wet aantoonde dat de finaliteit van dit soort van private vennootschap eveneens een verruimd, filantropisch, humanitair, ecologisch enz. sociaal doel inhoudt en dat de motivering voor deze wet expliciet voorziet in de voortzetting van activiteiten in volgende domeinen :

- het leefmilieu
- de Derde Wereld
- de Vierde Wereld

(Parl. Stukken, Senaat, 1993-1994, Verslag, n° 1086/2, blz. 356).

De keuze voor de vorm van de naamloze vennootschap met sociaal oogmerk zoals geregeld door de gecoördineerde wetten op de vennootschappen, biedt, in onderhavig geval, vele voordelen in het licht van de opdracht van openbare dienst welke uitgevoerd wordt door de BTC :

— de statuten van de BTC geven expliciet aan dat de aandeelhouder, met name de Federale Staat, geen vermogensrechtelijk voordeel zal nastreven;

— de statuten van de BTC zullen op nauwkeurige wijze het sociaal doel bepalen waaraan de door het sociaal doel voorziene activiteiten zijn gewijd;

— de statuten van de BTC zullen het beleid inzake de besteding van winst conform de finaliteiten van de BTC en overeenkomstig de rangorde die is bepaald in de statuten van de genoemde vennootschap, en het beleid inzake de vorming van reserves, vastleggen. De externe finaliteit van de BTC betreft in dit geval een humanitair doel, met name de ontwikkelingssamenwerking in de partnerlanden;

— de statuten van de BTC zullen voorzien dat de bestuurders elk jaar een bijzonder verslag zullen maken over de wijze waarop de vennootschap ge-

essentiële : le but poursuivi est de rendre un service à la collectivité plutôt que de tirer un profit pour les membres de la structure au travers de laquelle s'exerce l'activité.

En l'espèce, la finalité de la CTB concerne un but social humanitaire évident et implique une participation à la vie économique des pays partenaires notamment par le biais de prises de participation dans des PME locales.

Pour des raisons pratiques, il a été décidé de recourir à la forme des sociétés à finalité sociale réglées par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales tout en dérogeant à certaines dispositions du droit commercial relatives aux sociétés à finalité sociale pour des motifs liés au statut public de la société.

Le recours à la forme de la société à finalité sociale régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales se justifie pleinement puisque l'examen des travaux préparatoires de cette loi montre que la finalité de ce type de société privée concerne également un but social élargi, philanthropique, humanitaire, écologique, etc. et dans la mesure où les travaux préparatoires de cette loi prévoient expressément la poursuite de la réalisation des activités dans les domaines suivants :

- l'écologie
- le Tiers-Monde
- le Quart-Monde

(Doc. Parl., Sénat, 1993-1994, Rapport, n° 1086/2, p. 356).

Le recours à la forme de société anonyme à finalité sociale telle que réglée par les lois coordonnées sur les sociétés présente en l'espèce, de nombreux avantages eu égard à la mission de service public exercée par la CTB :

— les statuts de la CTB indiqueront de manière expresse que l'actionnaire, à savoir l'Etat fédéral, ne recherchera aucun bénéfice patrimonial;

— les statuts de la CTB définiront de façon précise le but social auquel sont consacrées les activités visées par l'objet social;

— les statuts de la CTB définiront la politique d'affectation des profits conforme aux finalités de la CTB, conformément à la hiérarchie établie dans les statuts de ladite société, et la politique de constitution de réserves. La finalité externe de la CTB concerne en l'espèce un but humanitaire, à savoir la coopération au développement dans les pays partenaires;

— les statuts de la CTB prévoiront que chaque année, les administrateurs feront un rapport spécial sur la manière dont la société a veillé à réaliser le but

zorgd heeft dat het door haar vooropgestelde doel gerealiseerd werd. In feite wordt aan de vennootschappen met sociaal oogmerk een driedubbel nazicht opgelegd :

- de precieze definiëring van het na te streven doel en een jaarlijkse controle op dit vlak;
- de controle over de aanwending van de winsten;
- het nazicht van de afwezigheid van het indirect toekennen van dividenden door veel te hoge productiekosten.

De auteur van het ontwerp van wet heeft uiteraard niet de bepalingen van het handelsrecht die van toepassing zijn op de vennootschappen met sociaal oogmerk overgenomen waar deze gaan over het tot stand brengen van een « democratisch » proces inzake van de beslissingen, genomen door het personeel bijeen in algemene vergadering, en dit om rekening te houden met de specificiteit van het publieke statuut van de vennootschap waarvan de Federale Staat de enige aandeelhouder is.

Artikel 28, § 6 van het ontwerp van wet weerlegt de bewering volgens dewelke de uitvoering van de taken van openbare dienst aan de ministeriële verantwoordelijkheid en aan het toezicht van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zou worden onttrokken.

5. Wat de rechterlijke controle vanwege het Rekenhof betreft, zoals voorzien bij artikel 180 van de Grondwet en die bedoeld wordt door de artikelen 29 en 30 van het ontwerp van wet, dient men hier op te merken dat voornoemd grondwetsartikel het Hof belast met het vereffenen van de rekeningen van « allen die tegenover de staatskas rekenplichtig zijn ». Gezien niet automatisch een band van afhankelijkheid ten opzichte van de Schatkist kan worden gelegd, zou het onjuist zijn de gelden, die in het raam van de BTC omgaan, als staatsgeld te bestempelen. Het argument geput uit de eventuele subsidie die wordt toegekend en die bepaald wordt op basis van het beheerscontract, is op zich onvoldoende om deze gelden als staatsgeld te bestempelen. Inderdaad, « er werd nooit ontkend dat privé-personen die kunnen genieten van subsidie vanwege de Schatkist, daarom niet noodzakelijk met staatsgeld omgaan » (vertaling). (Diane Deom, « *Le statut juridique des entreprises publiques* », Story-Scientia, Bruxelles, 1990, blz. 354).

qu'elle s'est fixé. En fait, on impose aux sociétés à finalité sociale une triple vérification :

- la définition précise du but poursuivi et un contrôle annuel sur ce point;
- le contrôle de l'affectation des bénéfices;
- la vérification de l'absence d'attribution indirecte de dividendes par des coûts de production trop élevés.

L'auteur du projet de loi n'a évidemment pas repris les dispositions du droit commercial applicables aux sociétés à finalité sociale visant à mettre en place un processus « démocratique » au niveau des décisions prises en assemblées générale en associant le personnel et ce, pour tenir compte des spécificités liées au statut public de la société dont le seul actionnaire est l'Etat fédéral.

L'article 28, § 6 du projet de loi contredit l'affirmation selon laquelle l'exécution des tâches de service public serait soustraite à la responsabilité ministérielle et au contrôle de la Chambre des représentants.

5. En ce qui concerne le contrôle juridictionnel de la Cour des Comptes établi par l'article 180 de la Constitution tel que visé par les articles 29 et 30 du projet de loi, il y a lieu d'observer que la disposition constitutionnelle précitée charge la Cour de la liquidation des comptes de « tout comptable envers le trésor public ». La qualification de deniers publics ne peut être retenue dans le cadre de la CTB, dès lors que la dépendance vis-à-vis du Trésor public n'est pas automatiquement établie. L'argument fondé sur l'existence d'une éventuelle subvention à déterminer dans le contrat de gestion ne suffit pas en soi à établir une qualification de deniers publics. En effet, « il n'a jamais été contesté que des personnes privées qui bénéficient de subventions à charge du Trésor public ne manipulent pas pour autant des deniers publics » (Diane Deom, « *Le statut juridique des entreprises publiques* », Story-Scientia, Bruxelles, 1990, p. 354).

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN**I. — WETSONTWERP TOT OPRICHTING
VAN DE « BELGISCHE TECHNISCHE
COÖPERATIE » IN DE VORM VAN EEN
VENNOOTSCHAP VAN PUBLIEK RECHT
(n° 1371/1)****Artikel 1**

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 2

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 3

Dit artikel bekrachtigt de oprichting van een vennootschap die « Belgische Technische Coöperatie », afgekort « BTC », wordt genoemd, in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk.

Deze vennootschap wordt door de Federale Staat opgericht met het oog op de vervulling van specifieke openbare belangen : opdrachten van openbare dienst op het gebied van ontwikkelingssamenwerking.

Deze rechtspersoon van publiek recht geniet rechtspersoonlijkheid en kan als zodanig eender welke juridische handeling verrichten.

Art. 4

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 5 en 6

Beide artikelen definiëren het maatschappelijk doel van de BTC en haar opdrachten van openbare dienst die vervolgens in het beheerscontract en in de latere toewijzingsovereenkomsten genomen in toepassing van het beheerscontract, nader worden geregeld.

In deze wet wordt een onderscheid gemaakt tussen « opdrachten » en « taken » van openbare dienst die in het beheerscontract worden gedefinieerd en in de toewijzingscontracten worden gepreciseerd. De eerste term dekt in hoofdzaak het toepassingsgebied van de activiteiten van openbare dienst, terwijl de tweede term op deze activiteiten zelf betrekking heeft.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**I. — PROJET DE LOI PORTANT CREATION
DE LA « COOPERATION TECHNIQUE
BELGE » SOUS LA FORME D'UNE SOCIETE
DE DROIT PUBLIC
(n° 1371/1)****Article 1^{er}**

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 2

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 3

Cet article consacre la création d'une société dénommée « Coopération technique belge », en abrégé « CTB », sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale.

Cette société est créée par l'Etat fédéral en vue de la satisfaction d'intérêts publics spécifiques : les missions de service public en matière de coopération au développement.

Cette personne morale de droit public jouit de la personnalité juridique et comme telle est apte à accomplir tous les actes de la vie juridique.

Art. 4

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 5 et 6

Ces deux articles définissent l'objet social de la CTB et ses missions de service public, lesquelles seront précisées dans le contrat de gestion et dans les conventions d'attribution ultérieures prises en exécution du contrat de gestion.

Dans la présente loi, la distinction est faite entre « missions » et « tâches » de service public identifiées par le contrat de gestion et précisées dans les conventions d'attribution. Le premier terme recouvre essentiellement le champ d'application des activités de service public, tandis que le second terme a trait à ces activités elles-mêmes.

Het beheerscontract en de toewijzingsovereenkomsten vormen de enige basis op grond waarvan de taken van openbare dienst, dat wil zeggen de uitvoering door de BTC van haar opdrachten van openbare dienst, contractueel worden vastgesteld. Andere taken kunnen te allen tijde het voorwerp zijn van overeenkomsten tussen de Staat en het overheidsbedrijf, met name binnen het kader van de andere bevoegdheden die met artikel 7 van het ontwerp van wet worden bedoeld. Deze overeenkomsten zijn dan onderworpen aan het gemeen recht.

In artikel 5 worden de wettelijke opdrachten van openbare dienst op het gebied van ontwikkelingssamenwerking beschreven die noodzakelijkerwijze door de BTC moeten worden vervuld.

Artikel 6 van het ontwerp van wet bevat een definitie van de toewijzing van opdrachten van openbare dienst op het gebied van ontwikkelingssamenwerking die uitsluitend aan de BTC, geval per geval, kunnen worden voorgesteld door het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking. De taken van openbare dienst die blijkens artikel 6 kunnen worden toevertrouwd aan de BTC zijn opdrachten die in principe aan de Administratie toekomen, maar die omwille van bijzondere omstandigheden (bijvoorbeeld : specifieke deskundigheid die niet op de administratie aanwezig is), niet door deze kan worden uitgevoerd. Deze toewijzing is exclusief in hoofde van de BTC in de zin dat de hierboven bedoelde Minister slechts indien de BTC weigert de voorgestelde taken uit te voeren omdat zij van oordeel is dat zij deze niet naar behoren kan uitvoeren, de taken van openbare dienst die vallen onder de in artikel 6 genoemde opdrachten kan voorstellen aan derden, op voorwaarde dat de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten wordt nageleefd.

Het beheerscontract zal de taken van openbare dienst bepalen en zal de procedure van toewijzing van deze taken, geval per geval, regelen voor wat betreft de opdrachten van openbare dienst. De toewijzingsovereenkomsten zullen, geval per geval, de opdrachten van openbare dienst preciseren.

Art. 7

De BTC mag taken aanvaarden die haar door eender welke Belgische, buitenlandse of internationale rechtspersoon van publiek recht worden toegewezen. Dit betekent dat de BTC mag deelnemen aan aanbestedingen van andere actoren op het gebied van ontwikkelingssamenwerking zoals de andere bilaterale donoren, de Europese Unie, internationale organisaties, de Wereldbank, enz.

De uitvoering van deze taken moet echter verenigbaar blijven met de in de artikelen 5 en 6 van het ontwerp bedoelde opdrachten van openbare dienst.

Le contrat de gestion et les conventions d'attribution constituent la seule base de la détermination contractuelle des tâches de service public, c'est-à-dire de l'exécution par la CTB de ses missions de service public. D'autres tâches peuvent faire l'objet à tout moment de conventions entre l'Etat et l'entreprise publique, notamment dans le cadre des autres attributions visées par l'article 7 du projet de loi. Ces conventions sont alors soumises au droit commun.

L'article 5 définit les missions légales de service public de coopération au développement qui doivent nécessairement être exécutées par la CTB.

L'article 6 du projet de loi définit les attributions de missions de service public de coopération au développement qui devront être proposées en exclusivité à la CTB, au cas par cas, par le Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions. Les tâches de service public susceptibles d'être confiées à la CTB aux termes de l'article 6, relèvent en principe de l'Administration mais que celle-ci ne peut pas exécuter en raison de circonstances particulières (par exemple, expertise spécifique faisant défaut au sein de l'administration). Cette attribution est exclusive dans le chef de la CTB en ce sens que ce n'est qu'en cas de refus de la CTB d'exécuter les tâches qui lui auront été proposées, dans la mesure ou elle estime ne pouvoir les exécuter valablement, que le Ministre susvisé pourra proposer ces tâches de service public relevant des missions énumérées à l'article 6 à des tiers dans le respect de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Le contrat de gestion définira les tâches de service public et règlera la procédure d'attribution, au cas par cas, de ces tâches de service public. Les conventions d'attribution préciseront au cas par cas les tâches de service public.

Art. 7

La CTB est autorisée à accepter des tâches qui lui sont confiées par toute personne morale de droit public belge, étrangère ou internationale. Cela implique que la CTB peut participer à des appels d'offres émanant d'autres acteurs de la coopération au développement, tels les autres donateurs bilatéraux, l'Union Européenne, des organisations internationales, la Banque Mondiale, etc.

L'exécution de ces tâches devra en tout cas toujours rester compatible avec les missions de service public visées aux articles 5 et 6 du projet.

Art. 8

Artikel 8 laat de BTC toe om, binnen de beperkingen van deze wet, alle activiteiten te ontwikkelen die tot doel hebben haar opdrachten van openbare dienst, beschreven in de artikelen 5 en 6, alsmede haar overige activiteiten die in artikel 7 worden gedefinieerd, te verwezenlijken. Ook de activiteiten van de BTC moeten steeds verenigbaar blijven met het sociaal oogmerk van de vennootschap.

Art. 9

Dit artikel bevat het beginsel dat de BTC een participatie mag nemen in vennootschappen, groeperingen, verenigingen en instellingen.

Eerst en vooral wordt de mogelijkheid voorzien in de ontwikkelingslanden een participatie te nemen in kleine en middelgrote ondernemingen met het oog op de economische ontwikkeling. De BTC mag ook een participatie nemen in andere instanties in de partnerlanden met het oog op de uitvoering van projecten die aan deze instanties worden toegewezen.

Art. 10 tot 12

Bij de oprichting van de BTC of bij een kapitaalverhoging worden alle aandelen aan de Staat toegekend. De Staat mag de aandelen die hem bij de oprichting van de BTC worden toegekend, evenals de aandelen voortkomend uit een kapitaalverhoging, niet overdragen.

De uitgifte van nieuwe aandelen is onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit : dergelijke uitgifte moet worden gerechtvaardigd door een reële behoefte aan een toename van de eigen financiële middelen van de BTC of door de noodzaak toegang te hebben tot een bepaalde knowhow op het gebied van ontwikkelingssamenwerking.

Art. 13

De eerste statuten van de BTC worden door de Koning opgesteld bij in Ministerraad overlegd besluit.

Over elke wijziging van de statuten wordt door de algemene vergadering beslist; dergelijke wijziging treedt slechts in werking na goedkeuring door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

Overeenkomstig artikel 164bis, § 1, 1°, 2°, 3°, 6° en 9° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen betreffende vennootschappen met sociaal oogmerk, bepalen de statuten van de BTC meer bepaald :

1° dat de vennoten geen enkel vermogensrechtelijk voordeel beogen;

Art. 8

L'article 8 autorise la CTB à développer librement dans les limites de la présente loi toutes les activités qui visent à réaliser ses missions de service public visées aux articles 5 et 6 et ses autres activités visées à l'article 7. Les activités de la CTB doivent également toujours rester compatibles avec la finalité sociale de la société.

Art. 9

Cet article prévoit le principe que la CTB peut prendre des participations dans des sociétés, groupements, associations et institutions.

En premier lieu, est visée la possibilité de participer à des petites et moyennes entreprises dans les pays en voie de développement en vue du développement économique. En outre, il est prévu que la CTB puisse prendre part à d'autres instances dans des pays partenaires pour l'exécution de projets qui leur sont confiés.

Art. 10 à 12

Toutes les actions seront attribuées à l'Etat à l'occasion de la constitution de la CTB ou d'une augmentation du capital. L'Etat ne peut céder les actions qui lui sont attribuées lors de la création de la CTB ni les actions résultant d'une augmentation du capital.

L'émission de nouvelles actions est soumise à l'autorisation préalable du Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres : elle doit se justifier par un besoin réel d'accroissement des fonds propres de la CTB ou par la nécessité d'avoir accès à un savoir-faire en matière de coopération au développement.

Art. 13

Les premiers statuts de la CTB sont établis par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Toute modification des statuts est décidée par l'assemblée générale mais ne produit ses effets qu'après approbation du Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les statuts de la CTB stipuleront notamment, conformément à l'article 164bis, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 6° et 9° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux sociétés à finalité sociale :

1° que les associés ne recherchent aucun bénéfice patrimonial;

2° het sociaal oogmerk waaraan de in hun maatschappelijk doel bedoelde activiteiten worden gewijd en van het verstrekken van een onrechtstreeks vermogensrechtelijk voordeel aan de aandeelhouders niet het hoofddoel maken;

3° het beleid aangaande het aanwenden van winsten, welke dient te gebeuren conform de interne en externe doelstellingen van de vennootschap, volgens de rangorde die is vastgelegd in de statuten van de vennootschap en volgens het beleid ten aanzien van de vorming van de reserves;

4° dat de bestuurders jaarlijks een bijzonder verslag zullen opstellen over de wijze waarop de vennootschap heeft toegezien op de verwezenlijking van haar doelstellingen overeenkomstig punt 2°; in dit verslag wordt met name vastgesteld dat met betrekking tot de uitgaven voor investeringen, werkingskosten en bezoldigingen voorrang werd gegeven aan de verwezenlijking van het sociaal doel van de vennootschap.

Het hierboven bedoelde bijzonder verslag wordt opgenomen in het beheersverslag dat overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen moet worden opgesteld;

5° dat, na vereffening van het volledige passief en de terugstorting van de tegoeden aan de aandeelhouder, het overblijvend deel van de liquidatie een bestemming zal krijgen welke zoveel mogelijk het sociaal doel van de vennootschap benadert.

Art. 14

De BTC is volledig onderworpen aan de bepalingen van toepassing op de naamloze vennootschappen met sociaal oogmerk zoals voorzien bij de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door dit ontwerp van wet of enig andere wet waaraan de BTC onderworpen zou zijn. Deze uitzonderingen vinden hun verantwoording in de openbare aard van de BTC en in de wetten op de openbare dienst.

Het artikel 14, § 2, bevestigt dat de handelingen en verbintenissen uitgaande van de BTC geacht worden van commerciële aard te zijn. Zoals gewoonlijk, dient in deze context het woord « handelingen » te worden begrepen in de zin van verbintenissen ten aanzien van derden, met uitzondering van het personeel van de onderneming. Wanneer het personeel statutair is benoemd, zoals dit meestal het geval is, dan wordt de band met de onderneming beschouwd als een bestuurlijke handeling en is, als zodanig, onderworpen aan de rechtsmacht van de Raad van State, terwijl de verhoudingen met het contractueel personeel behoren tot de bevoegdheid van de Arbeidsrechtbank.

Artikel 14, § 3 bevat bepalingen die de openbare aard van de BTC tot uitdrukking brengen. Er werd afgeweken van de wettelijke bepalingen die betrekking hebben op de vennootschappen met sociaal oogmerk voor wat betreft het stemrecht op de algemene

2° le but social auquel sont consacrées les activités visées dans leur objet social et n'assignent pas pour but principal à la société de procurer aux actionnaires un bénéfice patrimonial indirect;

3° la politique d'affectation des profits conforme aux finalités internes et externes de la société, conformément à la hiérarchie établie dans les statuts de la société et la politique de constitution des réserves;

4° que chaque année les administrateurs feront un rapport spécial sur la manière dont la société a veillé à réaliser le but qu'elle s'est fixée conformément au point 2°; ce rapport établira notamment que les dépenses relatives aux investissements, aux frais de fonctionnement et aux rémunérations sont conçues de façon à privilégier la réalisation du but social de la société.

Le rapport spécial susvisé sera intégré au rapport de gestion devant être établi conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

5° que, après l'apurement de tout le passif et le remboursement de sa mise à l'actionnaire, le surplus de liquidation recevra une affectation qui se rapproche le plus possible du but social de la société.

Art. 14

La CTB est entièrement soumise aux dispositions applicables aux sociétés anonymes à finalité sociale contenues dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, pour autant qu'il n'y ait pas été dérogé par le présent projet de loi ou par une loi quelconque à laquelle elle serait soumise. Ces exceptions sont justifiées par la nature publique de la CTB et par les lois du service public.

L'article 14, § 2, confirme que les actes et les engagements de la CTB sont réputés commerciaux. Comme il est d'usage en la matière, le mot « acte » doit être entendu au sens d'engagement vis-à-vis des tiers, à l'exclusion du personnel de l'entreprise. Dans le cas le plus général où celui-ci est statutaire, son lien avec l'entreprise est considéré comme un acte administratif et, comme tel, soumis à la juridiction du Conseil d'Etat, tandis que les relations avec le personnel contractuel relèvent de la compétence du Tribunal du travail.

L'article 14, § 3 contient des dispositions qui prennent en compte la nature publique de la CTB. Il a été dérogé aux dispositions légales relatives aux sociétés à finalité sociale en matière de droit de vote à l'assemblée générale et d'acquisition d'actions par les

vergadering en de verwerving van aandelen door de personeelsleden van de BTC, met name omdat de Federale Staat de enige aandeelhouder ervan is.

Daarenboven is de BTC niet onderworpen aan de wetgeving op het faillissement en op het gerechtelijk akkoord. De BTC geniet bovendien van een immunité tegen inbeslagneming : deze is beperkt tot de goederen die geheel of gedeeltelijk bestemd zijn voor de uitvoering van taken van de openbare dienst. Deze twee uitzonderingen laten de BTC toe de bestendigheid van de openbare dienst te verzekeren.

Art. 15

Het beheerscontract en de toewijzingsovereenkomsten vormen de enige basis op grond waarvan de uitvoering door de BTC van haar opdrachten van openbare dienst, bedoeld in de artikelen 5 en 6 van het ontwerp, contractueel wordt vastgesteld. De andere taken, bedoeld in artikel 7 van het ontwerp, kunnen te allen tijde het voorwerp uitmaken van overeenkomsten tussen een rechtspersoon van Belgisch, buitenlands of internationaal publiek recht. Deze overeenkomsten zijn in dat geval aan het gemeen recht onderworpen.

§ 2, 1°. Deze bepaling geeft rekenschap van het bijzonder rechtsstatuut van de BTC die een vennootschap met sociaal oogmerk is.

§ 2, 2°. In dit ontwerp wordt een onderscheid gemaakt tussen enerzijds « opdrachten » van openbare dienst die door de wet worden gedefinieerd en anderzijds « taken » van openbare dienst die in het beheerscontract worden vermeld en die, geval per geval, in de toewijzingsovereenkomsten worden gepreciseerd. Het eerste begrip heeft hoofdzakelijk betrekking op het toepassingsgebied van activiteiten van openbare dienst, terwijl het tweede begrip betrekking heeft op de activiteiten zelf. Het beheerscontract en de toewijzingsovereenkomsten vormen de enige basis op grond waarvan de uitvoering door de BTC van haar opdrachten van openbare dienst, contractueel is vastgelegd. De taken van openbare dienst zijn de verbintenissen die de BTC aangaat om in het kader van haar wettelijke opdrachten van openbare dienst de overeengekomen verrichtingen te vervullen. De BTC verbindt zich er toe haar, door het beheerscontract bepaalde en door de toewijzingsovereenkomsten gepreciseerde, taken van openbare dienst uit te voeren. De BTC dient deze taken dus te beschouwen als te realiseren doelstellingen of, anders gesteld, beperkingen op haar beheersautonomie.

Deze bepaling dient gezien in het licht van het bijzonder karakter van de in het kader van de ontwikkelingssamenwerking te ontwikkelen activiteiten. Het beheerscontract moet met name de procedure voorzien die de Minister, bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, moet volgen voor de toewijzing van de taken van openbare dienst die in het kader van de in de artikelen 5 en 6 bedoelde

membres du personnel en raison de la nature publique de la CTB et notamment du fait que l'Etat fédéral en est le seul actionnaire.

En outre, la CTB est exclue de l'application du régime de la faillite et du concordat judiciaire. En outre, elle bénéficie d'une immunité limitée d'exécution : celle-ci se limite aux biens affectés totalement ou partiellement à l'exécution des tâches de service public. Ces deux exceptions permettent de garantir la continuité du service public.

Art. 15

Le contrat de gestion et les conventions d'attribution constituent la seule base de la détermination contractuelle de l'exécution par la CTB de ses missions de service public visées aux articles 5 et 6 du projet. Les autres tâches visées à l'article 7 du projet peuvent à tout moment faire l'objet de conventions entre une personne morale de droit public belge, étrangère ou internationale, qui sont alors soumises au droit commun.

§ 2, 1°. Cette disposition tient compte de la particularité du régime juridique de la CTB qui constitue une société à finalité sociale.

§ 2, 2°. Dans le présent projet, la distinction est faite entre « missions » de service public définies par la loi et « tâches » de service public identifiées par le contrat de gestion et précisées, au cas par cas, par les conventions d'attribution. Le premier terme recouvre essentiellement le champ d'application des activités de service public, tandis que le second terme a trait à ces activités elles-mêmes. Le contrat de gestion et les conventions d'attribution constituent la seule base de la détermination contractuelle de l'exécution par la CTB de ses missions de service public. Les tâches de service public constituent des engagements pris par la CTB pour effectuer toutes les prestations convenues dans le champ de ses missions légales de service public. La CTB s'engage à mettre en oeuvre ses tâches de service public identifiées par le contrat de gestion et précisées par les conventions d'attribution. Ces tâches constituent donc pour la CTB des objectifs à réaliser en tout cas ou, en d'autres termes, des contraintes limitées à son autonomie de gestion.

Cette disposition est justifiée en raison de la particularité de l'activité à développer dans le cadre de la coopération au développement. Le contrat de gestion doit notamment prévoir la procédure d'attribution par le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, des tâches de service public exécutées dans le cadre des missions de services public visées par les articles 5 et 6. Le Ministre

opdrachten van openbare dienst, moeten uitgevoerd worden. De Minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking zal telkens, geval per geval, een afzonderlijke toewijzingsovereenkomst met de BTC sluiten voor elke taak die haar wordt toegewezen. Deze toewijzingsovereenkomst bevat alle technische en financiële elementen van het dossier.

§ 2, 3°. Het beheerscontract moet preciseren welke de te volgen procedure is in het kader van de opdrachten van openbare dienst die, in exclusiviteit, aan de BTC moeten worden voorgesteld in die gevallen dat de Administratie deze niet zelf naar behoren kan uitvoeren.

§ 2, 4°. De taken van openbare dienst bestaan uit diensten die geleverd worden, ofwel aan de Staat, ofwel aan andere rechtspersonen van publiek recht die een rol spelen in de ontwikkelingssamenwerking, maar tevens aan de begunstigden — zowel natuurlijke personen als rechtspersonen — in het partnerland. Het beheerscontract kan eveneens de beginselen inzake tarifiering vermelden, deze kan meer of minder gedetailleerd worden naar gelang de verrichtingen van openbare dienst. Het beheerscontract kan de tariefstructuren vastleggen, het contract kan de berekeningsformules vermelden, het contract kan tevens maximumtarieven bevatten, enz.

De toelage die de Staat bereid is te betalen aan de onderneming wordt in beginsel berekend aan de hand van de kosten en inkomsten uit de taken van openbare dienst die de BTC belooft op zich te nemen. Om zich te schikken naar deze beginselen, moet de Staat beschikken over volledige gegevens omtrent de productiekosten en hun structuur, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen uitgaven verbonden aan taken van opdrachten van openbare dienst en uitgaven die de andere activiteiten van de BTC betreffen, en over de eraan verbonden ontvangsten. De BTC dient dus een analytische boekhouding te voeren die, volgens de regels voorzien bij artikel 30 van het ontwerp van wet, moet toelaten de kosten en de ontvangsten van taken van openbare dienst aan de hand van een toelichting bij de jaarrekening met uiterste nauwkeurigheid te bepalen.

§ 2, 5°. Het beheerscontract moet de gedragsregels vermelden die de BTC belooft na te leven en te doen naleven in haar verhouding met de begunstigden van verrichtingen van openbare dienst : het betreft hier een « deontologische code » waarvan de regels moeten nageleefd worden in het kader van de uitvoering van taken van openbare dienst op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking in de partnerlanden.

§ 2, 6°. Deze bepaling betreft het uitzenden door de BTC van technische samenwerkingsdeskundigen naar de partnerlanden. Deze deskundigen zijn belast met de uitvoering van taken van openbare dienst in samenwerking met nationale, regionale of lokale technische diensten in de partnerlanden.

§ 2, 7°. Het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, beschikt over een « attaché voor

qui a la Coopération au Développement dans ses attributions conclura, au cas par cas, une convention d'attribution distincte avec la CTB pour chaque tâche qui est assignée à celle-ci. Cette convention d'attribution comprendra tous les éléments techniques et financiers du dossier.

§ 2, 3°. Le contrat de gestion devra préciser la procédure à suivre dans le cadre des missions de service public qui devront être proposées en exclusivité à la CTB au cas où l'Administration ne peut les exécuter, elle-même, valablement.

§ 2, 4°. Les tâches de service public consisteront en prestations de services offertes soit à l'Etat soit à d'autres personnes morales de droit public acteurs de la coopération au développement, mais également aux bénéficiaires — personnes physiques ou morales — présents dans le pays partenaire. Le contrat de gestion peut comprendre des principes de tarification plus ou moins détaillés selon le cas des prestations de service public. Le contrat de gestion peut prévoir des structures tarifaires, le contrat peut préciser des formules de calcul, le contrat peut également contenir des tarifs maxima, etc.

En principe, la subvention que l'Etat accepte de payer à l'entreprise sera calculée en fonction du coût et des recettes des tâches de service public que la CTB s'engage à assumer. Pour se conformer à ces principes, l'Etat doit disposer d'une information circonstanciée sur les coûts de production et leur structure, qui différencie les dépenses liées aux tâches de missions de service public de celles propres aux autres activités de la CTB ainsi que sur les recettes y afférent. Par conséquent, la CTB doit tenir une comptabilité analytique et, selon les modalités prévues à l'article 30 du projet de loi, cette comptabilité doit permettre, sous la forme d'une annexe aux comptes annuels, l'identification la plus précise des coûts et recettes des tâches de service public.

§ 2, 5°. Le contrat de gestion doit contenir des règles de conduite que la CTB s'engage à suivre et à faire respecter vis-à-vis des bénéficiaires des prestations de service public : il s'agira d'un « code de déontologie » à respecter dans le cadre de l'exécution des tâches de service public en matière de coopération au développement dans les pays partenaires.

§ 2, 6°. Cette disposition porte sur l'envoi d'experts en coopération technique par la CTB dans les pays partenaires. Ces experts seront chargés de l'exécution des tâches de service public, en concertation avec les services techniques nationaux, régionaux ou locaux des pays partenaires.

§ 2, 7°. Le Membre du Gouvernement ayant la Coopération au Développement dans ses attributions

Ontwikkelingssamenwerking » verbonden aan de Belgische diplomatieke overheden in het partnerland. Deze attaché kan voor rekening van de Belgische Staat geen verdragen, overeenkomsten of akkoorden sluiten en hij kan evenmin de Belgische Staat geldig verbinden.

§ 2, 8°. Deze bepaling behoeft geen bijzondere commentaar.

§ 2, 9°. Deze bepaling bepaalt dat het beheerscontract duidelijk de mogelijkheden tot onderbreking of stopzetting van de uitvoering van een programma, of van een project, of de mogelijkheid van enige andere tussenkomst op initiatief van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, zal omlijnen. Deze situatie kan zich voordoen wanneer de bilaterale relaties van België met het betrokken land dit vereisen.

§ 2, 10°. Deze bepaling behoeft geen bijzondere commentaar.

§ 2, 11°. Het beheerscontract kan een bijzonder sanctiemechanisme voorzien. Het kan bijvoorbeeld bepalen dat wanneer de BTC een dergelijke prestatie niet levert, dit een vermindering van de in 4° bedoelde subsidie tot gevolg heeft. Het beheerscontract kan tevens de storting van nalatigheidsinteressen vooropstellen door deze of gene partij, onverminderd de in § 3 bedoelde sancties van gemeen recht. Het is echter evident dat in voorkomend geval de BTC, net zoals bij overeenkomsten van gemeen recht, overmacht mag invoeren ter verantwoording van het feit dat een taak van openbare dienst niet werd uitgevoerd.

§ 2, 12°. Deze bepaling behoeft geen bijzondere commentaar.

§ 2, 13°. Deze bepaling behoeft geen bijzondere commentaar.

§ 3. De continuïteit van de openbare dienst mag niet in het gedrang worden gebracht door de onverkorte toepassing van sancties, zoals voorzien in het gemeen recht.

Het betreft hier de reden waarom artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek niet van toepassing is. Evenzeer werd expliciet in het ontwerp voorzien dat elke uitdrukkelijk ontbindende voorwaarde in het beheerscontract onbestaande wordt geacht. Het spreekt echter vanzelf dat een partij, tegenover welke de andere in gebreke blijft, bovenop de sancties die voorzien zijn in het beheerscontract tevens schadevergoeding kan eisen indien het beheerscontract de mogelijkheid hiertoe niet beperkt.

Deze bepaling doet op geen enkele wijze afbreuk aan de macht van de Minister, zoals bedoeld in artikel 15, § 2, 9°.

§ 4. Het ontwerp van wet preciseert dat de elementen uit het beheerscontract die betrekking hebben op het personeel het voorwerp zullen uitmaken van voorafgaandelijk overleg met de representatieve vakorganisaties.

dispose d'un « attaché » à la Coopération au Développement joint aux autorités diplomatiques belges dans les pays partenaires. Cet attaché ne négocie pas pour le compte de l'Etat belge les traités et conventions ou accords, ni n'engage valablement l'Etat belge.

§ 2, 8°. Cette disposition ne nécessite aucun commentaire particulier.

§ 2, 9°. Cette disposition prévoit que le contrat de gestion devra préciser les modalités d'interruption ou d'arrêt de l'exécution d'un programme ou d'un projet ou de toute autre intervention et ce à l'initiative du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions. Cette situation peut se présenter lorsque les relations bilatérales de la Belgique avec le pays concerné l'exigent.

§ 2, 10°. Cette disposition ne nécessite aucun commentaire particulier.

§ 2, 11°. Un régime spécifique de sanction peut être mis en place dans le contrat de gestion. Par exemple, il peut prévoir que la non-réalisation par la CTB de telle prestation impliquerait une diminution de la subvention visée au 4°. Il peut aussi prévoir le versement d'intérêts de retard par l'une ou l'autre partie, sans préjudice des sanctions du droit commun telles que prévues au § 3. Il est clair cependant que comme dans le cadre de conventions de droit commun, la CTB peut, s'il échet, invoquer un cas de force majeure pour justifier la non-réalisation d'une tâche de service public.

§ 2, 12°. Cette disposition ne nécessite aucun commentaire particulier.

§ 2, 13°. Cette disposition ne nécessite aucun commentaire particulier.

§ 3. La continuité du service public ne peut être entravée par l'application intégrale du régime des sanctions telles que prévues par le droit commun.

Il s'agit de la raison pour laquelle l'article 1184 du Code civil n'est pas d'application, de même qu'il est prévu explicitement dans le projet que toute clause résolutoire expresse dans le contrat de gestion est réputée non écrite. Il va toutefois de soi que la partie envers laquelle une obligation n'est pas exécutée peut demander des dommages et intérêts en plus des sanctions éventuelles prévues au contrat de gestion si celui-ci ne limite pas cette possibilité.

Cette disposition ne préjudicie en rien au pouvoir du Ministre visé à l'article 15, § 2, 9°.

§ 4. Le projet de loi précise que les éléments du contrat de gestion qui se rapportent au personnel feront l'objet d'une concertation préalable avec les organisations syndicales représentatives.

Art. 16

Het ontwerp van wet bepaalt dat de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer het beheerscontract onderhandelt; op die manier staat de persoon die de inhoud van het contract mee bepaalt, tevens in voor de tenuitvoerlegging ervan.

De raad van bestuur is eveneens bij dit proces betrokken is. De raad van bestuur moet immers bij volstrekte meerderheid haar goedkeuring hechten aan het resultaat van de onderhandelingen. Het is dan ook vanzelfsprekend dat de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer tijdens de onderhandelingen over het beheerscontract overleg zal plegen met de leden van de raad van bestuur.

Art. 17

Onderscheid dient gemaakt tussen twee soorten mogelijke wijzigingen aan het beheerscontract :

— Ten eerste is er de jaarlijkse toetsing en aanpassing aan de gewijzigde voorwaarden voor ontwikkelingssamenwerking en technische samenwerking door de eenvoudige toepassing van de parameters die hiervoor uitdrukkelijk in het beheerscontract zijn voorzien.

— Ten tweede, de eventuele herziening van bepaalde voorwaarden overeenkomstig de procedure voorzien bij artikel 16.

Art. 18

Deze bepaling bepaalt dat bij gebreke aan een nieuw beheerscontract, het laatste beheerscontract voor ten minste één jaar van toepassing blijft. Eens deze termijn verstreken is, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorlopige regels opleggen, die gelijk zijn aan deze voorzien in het beheerscontract. Deze regels blijven geldig tot aan de inwerkingtreding van een nieuw beheerscontract. Op die manier vermijdt men elk juridisch vacuüm dat de BTC zou verhinderen haar taken van openbare dienst bestendig uit te oefenen.

Art. 19

De bepalingen van het beheerscontract worden bekendgemaakt in zoverre ze geen informatie bevatten die valt onder een bij of krachtens de wet opgelegde geheimhoudingsplicht of waarvan de bekendmaking een inbreuk zou betekenen op de openbare orde.

Art. 20

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 16

Le projet de loi prévoit que le délégué à la gestion journalière négocie le contrat de gestion; de cette manière, c'est celui qui doit assumer la mise en œuvre du contrat de gestion qui en négocie le contenu.

Cependant, le conseil d'administration est également associé, puisqu'il doit donner son approbation aux résultats de la négociation et ce, à la majorité absolue. Dès lors, il est évident que le délégué à la gestion journalière se concertera avec les membres du conseil d'administration au cours de la négociation du contrat de gestion.

Art. 17

Il convient de distinguer deux types de modifications possibles du contrat de gestion :

— Premièrement, sa réévaluation annuelle et son adaptation aux modifications des conditions de la coopération au développement et au développement technique par la simple application de paramètres, explicitement prévus dans le contrat de gestion.

— Deuxièmement, la révision éventuelle de certaines de ces clauses conformément à la procédure prévue à l'article 16.

Art. 18

Cette disposition prévoit qu'en cas d'absence de nouveau contrat de gestion, le dernier contrat reste d'application au moins un an. Passé ce délai, le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, imposer des règles provisoires dont les effets sont identiques à ceux d'un contrat de gestion, jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion. De cette manière, est évité tout vide juridique qui pourrait empêcher la CTB d'accomplir ses tâches de service public de façon continue.

Art. 19

Les dispositions du contrat de gestion sont publiées, dans la mesure où elles ne contiennent pas d'informations couvertes par une obligation de secret instaurée par ou en vertu de la loi ou dont la publication serait contraire à l'ordre public.

Art. 20

Cette disposition ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 21

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 22 en 23

Deze bepalingen brengen het aan de BTC toegekende bijzonder statuut van publiek recht in rekening.

Men kan vermelden dat elke bestuurder bij afzonderlijk in Ministerraad overlegd besluit wordt benoemd.

Bij de beslissing tot hernieuwing van het mandaat wordt overigens rekening gehouden met de mate waarin het beheerscontract werd gerealiseerd.

Ook dient opgemerkt dat het toezicht van de raad van bestuur ofwel collegiaal wordt uitgeoefend, ofwel via het interne auditcomité samengesteld uit de voorzitter van de raad van bestuur bijgestaan door twee leden van de raad van bestuur.

Ten slotte dient opgemerkt dat de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer niet de functie bekleedt van bestuurder maar dat hij zetelt in alle gewone en buitengewone zittingen van de raad van bestuur met raadgevende stem.

Art. 24 en 25

Deze bepalingen hebben het over de bijzonderheden verbonden aan het aan de BTC toegekende statuut van publiek recht.

Het is belangrijk te benadrukken dat enkel de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer belast is met het dagelijks beheer en met de vertegenwoordiging van de BTC wat dit dagelijks beheer betreft, zonder afbreuk te doen aan de macht in hoofde van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer om, mits voorafgaand akkoord van de raad van bestuur, bepaalde bevoegdheden aan één of meer leden van het directiecomité of aan personeelsleden van de BTC over te dragen.

Art. 26 en 27

Deze bepalingen behoeven geen bijzondere commentaar.

Art. 28

Net zoals artikel 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, bepaalt dit artikel van het ontwerp dat de BTC onderworpen is aan het toezicht van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking en van het Regeringslid bevoegd voor Begroting. Dit overheidstoezicht wordt uitgeoefend door bemid-

Art. 21

Cette disposition ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 22 et 23

Ces dispositions tiennent compte des particularités du statut de droit public de la CTB.

Il peut être précisé que chaque administrateur est nommé par arrêté distinct délibéré en conseil des ministres.

Par ailleurs, la décision de renouvellement du mandat tiendra compte du degré auquel le contrat de gestion aura été réalisé.

Il faut encore noter que le pouvoir de contrôle du conseil d'administration s'exerce soit collégialement, soit par le biais du comité d'audit interne composé du président du conseil d'administration, assisté par deux membres du conseil d'administration.

Enfin il faut noter que le délégué à la gestion journalière n'est pas administrateur mais siège à toutes les séances ordinaires et extraordinaires du conseil d'administration avec voix consultative.

Art. 24 et 25

Ces dispositions tiennent compte des particularités liées au statut de droit public de la CTB.

Il est important de noter que seul le délégué à la gestion journalière est chargé de la gestion journalière et de la représentation de la CTB en ce qui concerne cette gestion sans préjudice du pouvoir du délégué à la gestion journalière de déléguer, moyennant approbation préalable du conseil d'administration, certaines de ses compétences à un ou plusieurs membres du comité de direction ou à des membres du personnel de la CTB.

Art. 26 et 27

Ces dispositions ne nécessitent aucun commentaire particulier.

Art. 28

A l'instar de l'article 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, cet article du projet prévoit que la CTB est soumise au pouvoir de contrôle du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et du Membre du Gouvernement qui a le Budget dans ses attributions. Ce con-

deling van twee Regeringscommissarissen, die benoemd en afgezet worden door de Koning, één op voorstel van de Minister onder wie de BTC ressorteert, de ander op voorstel van de Minister van Begroting.

De bemiddeling van de Regeringscommissarissen beperkt zich tot het toezicht op de naleving van de wet, de statuten of het beheerscontract en de toewijzingsovereenkomsten. Het algemeen belang wordt inderdaad verzekerd door de bepalingen van het beheerscontract en de toewijzingsovereenkomsten, hetgeen de autonomie van de BTC verhoogt.

Wanneer één van de Regeringscommissarissen van oordeel is dat een beslissing ingaat tegen de wet, de statuten of het beheerscontract en de toewijzingsovereenkomsten, kan hij tegen deze beslissing beroep aantekenen bij de Minister van wie hij afhangt.

Deze algemene regel die bepaalt dat elke Regeringscommissaris beroep kan aantekenen tegen elke beslissing waarvan hij meent dat ze ingaat tegen de wet, de statuten, het beheerscontract of de toewijzingsovereenkomsten vindt eveneens toepassing op het nemen van participaties, in het bijzonder met betrekking tot het financieel evenwicht van de BTC en haar bekwaamheid haar opdrachten van openbare dienst blijvend te vervullen. Tegen elke beslissing die ertoe strekt aan derden taken toe te wijzen die de BTC zelf kan uitvoeren, kan eveneens beroep worden aangetekend.

De wet voorziet in een procedure inzake het voorafgaandelijk informeren van de Regeringscommissarissen, inzake de wijze waarop ze zetelen in de organen van de vennootschap, evenals de procedure van beroep tegen elke beslissing van de organen van de BTC.

Worden als werkdagen beschouwd in het kader van deze beschikking : alle dagen van de week, met uitzondering van zaterdag, zondag en feestdagen.

Paragraaf 6 bepaalt dat de raad van bestuur elk jaar verslag uitbrengt omtrent haar taken van openbare dienst aan de Minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking. Het verslag wordt opgesteld aan de hand van objectieve parameters die met de grootst mogelijke transparantie beschrijven in welke mate het beheerscontract werd uitgevoerd.

Dezelfde paragraaf voorziet in een systeem op basis waarvan het Parlement wordt geïnformeerd omtrent de uitvoering die aan dit ontwerp werd gegeven en meer bepaald omtrent de uitvoering van het beheerscontract. De verantwoordelijkheid van de Minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, is dus niet onttrokken aan het toezicht van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Paragraaf 7 is gebaseerd op artikel 23 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Paragraaf 7 neemt echter enkel het eerste deel over, hetgeen impliceert dat de plaatsvervangende voorgedij niet is voorzien.

trôle des pouvoirs publics est exercé à l'intervention de deux commissaires du Gouvernement, nommé et révoqué par le Roi, un sur la proposition du Ministre dont relève la CTB, l'autre sur la proposition du Ministre du Budget.

L'intervention des commissaires du Gouvernement se limite au contrôle du respect de la loi, des statuts ou du contrat de gestion et des conventions d'attribution. L'intérêt général est en effet garanti par les dispositions du contrat de gestion et les conventions d'attribution, ce qui entraîne une augmentation de l'autonomie de la CTB.

Si un des commissaires du Gouvernement estime une décision contraire à la loi, aux statuts ou au contrat de gestion et aux conventions d'attribution, il peut introduire un recours auprès du Ministre dont il relève à l'encontre de cette décision.

Cette règle générale qui prévoit que chaque commissaire du Gouvernement peut prendre un recours contre toute décision qu'il estime contraire à la loi, aux statuts, au contrat de gestion ou aux conventions d'attribution s'applique aussi aux prises de participation, en particulier en ce qui concerne l'équilibre financier de la CTB et sa capacité à maintenir ses missions de service public. Un recours peut également être exercé contre toute décision visant à confier à des tiers des tâches que la CTB peut faire elle-même.

La loi prévoit une procédure pour l'information préalable des commissaires du Gouvernement, la manière dont ceux-ci siègent dans les organes de la société de même que la procédure de recours contre toute décision des organes de la CTB.

Sont des jours ouvrables au sens de cette disposition, tous les jours de la semaine, à l'exclusion des samedi, dimanche et jours fériés.

Le § 6 prévoit que le conseil d'administration fait rapport chaque année au Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions de ses tâches de service public. Le rapport est rédigé à l'aide de paramètres objectifs décrivant avec le plus de transparence possible le degré d'exécution du contrat de gestion.

Ce même paragraphe met en place un système d'information du Parlement de la mise en œuvre du présent projet de loi et notamment de l'exécution du contrat de gestion. La responsabilité du Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions n'est donc pas soustraite au contrôle de la Chambre des Représentants.

Le § 7 s'inspire de l'article 23 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, mais elle n'en prend que la première partie, ce qui implique que la tutelle de substitution n'est pas prévue.

Art. 29

Dit artikel voorziet in de oprichting van een college van vier commissarissen die, naar het bestaand model van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, tegelijk de opdrachten van bedrijfsrevisoren en deze van het Rekenhof uitoefenen. De gemengde aard van die controleopdracht brengt het collegiaal functioneren van dit controleorgaan niet in het gedrang.

Art. 30

Dit artikel onderwerpt de BTC aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen.

Om de transparantie van haar rekeningen te verzekeren, zal de BTC een afzonderlijk systeem van rekeningen uitwerking voor haar verschillende taken van openbare dienst. Een samenvattende staat van haar rekeningen wordt in bijlage aan de jaarrekening gevoegd.

Paragraaf 3 voorziet in regels voor de goedkeuring van de jaarrekening en voor controle op de rekeningen door het Rekenhof.

Overeenkomstig de in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voorziene regels, behoort de goedkeuring van de jaarrekening tot de bevoegdheid van de algemene vergadering.

Omwille van het speciaal karakter van het statuut van publiek recht van de BTC, zal de raad van bestuur tevens de jaarrekening samen met een beleidsverslag en een verslag opgesteld door het college van commissarissen verzenden aan de Minister onder wie de BTC ressorteert en aan de Minister van Begroting.

Art. 31

De wijze waarop de financiering in dit artikel wordt geregeld, geeft de financiële autonomie van de vennootschap weer, maar houdt tegelijkertijd rekening met het publiek statuut van de BTC.

De financiering wordt zodanig geregeld dat de bestendigheid van de openbare dienst van de BTC niet in het gedrang komt.

In het beheerscontract worden de modaliteiten terzake gepreciseerd, conform artikel 15, § 2, 4° van het ontwerp van wet.

Art. 32

Om alle interpretatieproblemen uit de weg te helpen, bepaalt het ontwerp van wet dat de BTC beschouwd wordt als een openbare instelling voor de toepassing van de belasting op de toegevoegde waarde, de registratierechten, hypotheekrechten, griffie-

Art. 29

Cet article procède à la création d'un collège de quatre commissaires combinant les missions des réviseurs d'entreprise et celles de la Cour des Comptes, sur le modèle existant prévu par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises économiques. Cette nature mixte de la mission du contrôle ne porte pas préjudice au fonctionnement collégial de cet organe de contrôle.

Art. 30

Cet article soumet la CTB à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Afin de garantir la transparence des comptes, la CTB établit un système de comptes distincts pour ses tâches de service public. Un état récapitulatif de ces comptes est annexé aux comptes annuels.

Le § 3 règle l'approbation des comptes annuels, ainsi que leur vérification par la Cour des Comptes.

L'approbation des comptes annuels de la CTB se fait conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par l'assemblée générale.

Toutefois, compte tenu des particularités du statut de droit public de la CTB, le conseil d'administration communique également les comptes annuels accompagnés du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires au Ministre dont relève la CTB et au Ministre du Budget.

Art. 31

Le financement de la CTB organisé par cet article du projet de loi fait ressortir l'autonomie financière de la société tout en tenant compte des particularités liées au statut public de la société.

Le système de financement est organisé de telle manière que la continuité du service public de la CTB puisse être assurée.

Les modalités seront précisées dans le contrat de gestion, conformément à l'article 15, § 2, 4° du projet de loi.

Art. 32

Afin d'éviter toute interprétation, le projet de loi stipule que la CTB est considérée comme un établissement public pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée, des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et pour les droits de succession.

rechten en successierechten. De BTC wordt tevens vrijgesteld van de vennootschapsbelasting.

Art. 33

Dit artikel is bedoeld om het statutair personeel van het ABOS te kunnen overdragen naar de BTC.

Tot overdracht zal de Koning overgaan bij eenzijdig besluit, dat tevens in de wijze van overdracht zal voorzien, na overleg met de representatieve vakorganisaties binnen het bevoegd overlegcomité.

De overdracht laat de verworven rechten van het huidig personeel van het ABOS onverlet.

Deze bepaling voorziet eveneens in het recht voor het personeel van het Bestuur dat overgedragen wordt naar de BTC om, binnen een termijn van twee jaar vanaf de overdracht, gereïntegreerd te worden in het Bestuur. Deze reïntegratie moet plaats vinden binnen een termijn van twee jaar, te rekenen vanaf de overheveling.

De overdracht en de reïntegratie hierboven vermeld zullen gebeuren op vrijwillige basis.

Art. 34

Na inwerkingtreding van deze wet, zullen onderhandelingen starten met het oog op het vastleggen van het personeelsstatuut en het syndicaal statuut. Na afloop van deze onderhandelingen zal de Koning het personeelsstatuut en het syndicaal statuut vastleggen.

Het nieuw personeelsstatuut zal, naast het beginsel van statutaire benoeming, rekening houden met de noodwendigheden van een soepel beheer eigen aan de BTC. Dit heeft in het bijzonder tot gevolg dat de bevorderingen moeten steunen op professionele criteria en dat een optimale mobiliteit binnen de BTC moet worden verzekerd.

Art. 35

Het beginsel van het op het personeel toepasselijk statutair regime wordt toegelicht.

Dit beginsel houdt in dat, om te beantwoorden aan de permanente behoeftes van de BTC, de statutair geregelde verhoudingen de algemene regel uitmaken en dat de contractuele verhoudingen, onderworpen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de uitzondering uitmaken, namelijk om te beantwoorden aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeftes, om ambtenaren te vervangen die gedurende een bepaalde tijd hun functie niet kunnen uitoefenen of om ambtenaren te vervangen die hun functie halftijds uitoefenen en om hulptaken of specifieke taken uit te voeren.

Onder uitzonderlijke of tijdelijke behoeftes verstaat men niet alleen uitzonderlijk meerwerk en het

La CTB est également exemptée de l'impôt sur les sociétés.

Art. 33

Cet article a pour but de permettre le transfert du personnel statutaire de l'AGCD vers la CTB.

Ce transfert se réalisera par un acte unilatéral du Roi qui fixera les modalités du transfert après concertation avec les organisations syndicales représentatives au sein du comité de concertation compétent.

Ce transfert se fera en préservant les situations acquises du personnel actuel de l'AGCD.

Cette disposition prévoit également le droit pour le personnel de l'Administration transféré à la CTB, pendant deux ans à dater du transfert, d'être réintégré au sein de l'Administration. Cette réintégration devra avoir lieu dans les deux ans à dater du transfert.

Le transfert et la réintégration susvisés se feront sur une base volontaire.

Art. 34

A partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, des négociations seront menées en vue de fixer le statut du personnel et le statut syndical. A l'issue de ces négociations, le Roi fixera le statut du personnel et le statut syndical.

Le nouveau statut du personnel tiendra compte, outre du principe du régime statutaire, des exigences d'une gestion souple, propre à la CTB. Ceci implique en particulier que les promotions soient basées sur des critères professionnels et qu'une mobilité optimale soit assurée à l'intérieur de la CTB.

Art. 35

En matière de personnel, le principe du régime statutaire est repris.

Selon ce principe, la règle générale est le régime statutaire, pour répondre aux besoins permanents de la CTB, et l'exception les régimes contractuels soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, pour répondre à des besoins exceptionnels et temporaires, pour remplacer les agents qui n'assument pas leur fonction pendant une durée déterminée ou ne l'assument qu'à temps partiel et pour accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques.

Par besoin exceptionnel et temporaire, on entend non seulement le surcroît extraordinaire de travail et

uitvoeren van projecten van tijdelijke duur, maar tevens het opstarten van projecten met een hoog (in het bijzonder financieel of politiek) risico. Het begrip « bijkomstige taak » of « specifieke taak » omvat tevens expertise- en evaluatiefuncties zodat contractuelen van hoog niveau aangetrokken kunnen worden. De punten 1°, 3° en 4° van het tweede lid van § 1 van het artikel 35 zijn sinds de programmawet van 31 december 1988 van toepassing op alle openbare diensten. Enkel 2, 2°, dat noodzakelijk was om het bijzonder karakter van de BTC weer te geven, maakt een meer recente toepassing uit, die trouwens werd overgenomen in het kader van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Het vaststellen van het syndicaal statuut werd, zoals dit in vele andere wetten het geval is, bovendien aan de Koning overgelaten. Dit is met name het geval in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut (artikel 11) en in de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Art. 36

Dit artikel bevestigt het beginsel dat autonome overheidsbedrijven vrij over hun lichamelijke goederen kunnen beschikken.

Dit geldt tevens voor hun onlichamelijke goederen.

Art. 37

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 38

De autonomie betekent dat de BTC vrij de besteding van haar beschikbare fondsen kan bepalen binnen de limieten van haar sociaal doel.

Art. 39

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 40

Dit artikel bevat bepalingen die het publiek karakter van de BTC weergeven.

la réalisation de projets à durée limitée, mais aussi le démarrage de projets à haut risque (notamment financier ou politique). La notion de tâches auxiliaires ou spécifiques est étendue à des fonctions d'expertise et d'évaluation, de manière à pouvoir attirer des contractuels de haut niveau. En fait, les points 1°, 3° et 4° de l'alinéa 2 du § 1^{er} de l'article 35 sont d'application à l'ensemble de la fonction publique depuis la loi-programme du 31 décembre 1988. Seul le 2, 2° constitue une application plus récente, qui a par ailleurs été reprise dans le cadre de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises économiques, rendue nécessaire par le caractère spécifique de la CTB.

L'établissement du statut syndical a par ailleurs été confié au Roi comme c'est le cas dans de nombreuses lois et notamment la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public (article 11) de même que dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises économiques.

Art. 36

Cet article confirme le principe de la libre disposition des biens corporels dans le chef des entreprises publiques autonomes.

Cette liberté vaut également en matière de biens incorporels.

Art. 37

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 38

L'autonomie implique que la CTB puisse décider librement du placement de ses fonds disponibles dans les limites de son objet social.

Art. 39

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 40

Cet article contient des dispositions qui prennent en compte le caractère public de la CTB.

Art. 41

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 41

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

**II. — WETSONTWERP BETREFFENDE DE
OPRICHTING VAN DE « BELGISCHE
TECHNISCHE COÖPERATIE » IN DE VORM
VAN EEN VENNOOTSCHAP VAN
PUBLIEK RECHT
(n° 1372/1)**

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 2

Artikel 2 van het ontwerp van wet preciseert de juridische aard van het beheerscontract en van de toewijzingsovereenkomsten inzake de opdrachten van openbare dienst bedoeld in artikel 15 van de wet tot oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie » in de vorm van een vennootschap van publiek recht. Ofschoon het hier gaat om overeenkomsten, gesloten tussen publieke personen, welke betrekking hebben op de uitvoering van opdrachten van openbare dienst, wenst het ontwerp het hogergenoemde contract en de hogergenoemde overeenkomsten te onderwerpen aan het gemeen recht binnen de beperkingen zoals gepreciseerd door de wet, en aldus de uitoefening van buitensporige prerogatieven van de openbare macht verbonden met administratieve contracten, uit te sluiten.

Dit heeft voor gevolg dat, voor acties ondernomen door de BTC tegen de Federale Staat, de burgerlijke rechtbanken bevoegd zijn, terwijl voor de acties van de Federale Staat tegen de BTC, de handelsrechtbanken bevoegd zijn, rekening houdend met artikel 14, § 2 van de hogervermelde wet dat dat de handelingen uitgaande van de BTC geacht worden van commerciële aard te zijn.

**II. — PROJET DE LOI RELATIF A LA
CREATION DE LA « COOPERATION
TECHNIQUE BELGE » SOUS LA FORME
D'UNE SOCIETE DE
DROIT PUBLIC
(n° 1372/1)**

Article 1^{er}

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 2

L'article 2 du projet de loi précise la nature juridique du contrat de gestion et des conventions d'attribution de tâches de service public visés par l'article 15 de la loi portant création de la « Coopération Technique Belge » sous la forme d'une société de droit public. Bien qu'il s'agisse de conventions conclues entre des personnes publiques relativement à l'exercice de missions de service public, le projet entend soumettre lesdits contrat et conventions au régime du droit commun dans les limites précisées par la loi et, dès lors, exclure l'exercice des prérogatives exorbitantes de la puissance publique, liées aux contrats administratifs.

Il en résulte que, pour les actions dirigées par la CTB contre l'Etat fédéral, les juridictions civiles seront compétentes, tandis que pour les actions de l'Etat fédéral contre la CTB, les juridictions commerciales seront compétentes, compte tenu de l'article 14, § 2 de la loi susvisée qui prévoit que les actes de la CTB sont réputés commerciaux.

Art. 3

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van de ontwerpen waarvan de Regering de eer heeft U deze ter goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS

Art. 3

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des projets dont le Gouvernement a l'honneur de les soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et
du Commerce extérieur,*

Ph. MAYSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

*Le Secrétaire d'Etat à la
Coopération au Développement,*

R. MOREELS

VOORONTWERPEN VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****I. — VOORONTWERP VAN WET TOT
OPRICHTING VAN EEN INSTELLING, GENAAMD
« BELGISCHE TECHNISCHE COÖPERATIE »****HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**De oprichting van de instelling Belgische
technische coöperatie in de vorm van een
vennootschap van publiek recht****Art. 2**

§ 1. Er wordt een instelling opgericht, genoemd de Belgische Technische Coöperatie, afgekort « BTC ».

Deze instelling neemt de vorm aan van een vennootschap van publiek recht.

Het maatschappelijk doel van deze instelling wordt bepaald in artikel 4.

Op deze instelling zijn de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen, van toepassing, voorzover er in deze wet of krachtens de wet niet van wordt afgeweken.

§ 2. De Koning keurt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de statuten van de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling, evenals iedere wijziging ervan, goed.

Art. 3

De Federale Staat kan zijn aandelen in de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling niet overdragen.

De artikelen 13^{ter}, eerste lid, 4°, 104^{bis}, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zijn niet van toepassing op de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling.

Aan alle aandelen zijn dezelfde rechten en plichten verbonden.

Alle aandelen zijn en blijven op naam.

AVANT-PROJETS DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'Etat****I. — AVANT-PROJET DE LOI PORTANT
CREATION DE L'ORGANISME
« COOPERATION TECHNIQUE BELGE »****CHAPITRE I^{er}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière telle que visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**De la création de l'organisme Coopération
technique belge sous la forme d'une société
de droit public****Art. 2**

§ 1^{er}. Il est créé un organisme, dénommé la Coopération technique belge, en abrégé « CTB ».

Cet organisme prend la forme d'une société de droit public.

L'objet social de cet organisme est déterminé à l'article 4.

S'appliquent à cet organisme, les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, qui s'appliquent aux sociétés anonymes, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé dans la présente loi ou en vertu de la loi.

§ 2. Le Roi approuve, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les statuts de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, ainsi que toute modification de ces statuts.

Art. 3

L'Etat fédéral ne peut pas céder les actions qu'il possède dans l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}.

Les articles 13^{ter}, alinéa 1^{er}, 4°, 104^{bis}, § 1^{er}, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ne s'appliquent pas à l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}.

Toutes les actions sont liées aux mêmes droits et devoirs.

Toutes les actions sont et restent nominatives.

HOOFDSTUK III

Maatschappelijk doel — Opdracht en bevoegdheid

Art. 4

§ 1. De uitvoering van de volgende opdrachten van openbare dienst, die vallen onder de bevoegdheid van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, wordt exclusief toegewezen aan de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling :

1° de uitvoering van de acties inzake direct bilaterale samenwerking en het inzetten van de menselijke en materiële middelen daartoe;

2° het beheer van het bilateraal beurzen- en stageprogramma;

3° het formuleren van voorstellen betreffende de wijze van uitvoering van programma's en projecten inzake de directe bilaterale samenwerking op verzoek van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

§ 2. Indien de Federale Staat, inzonderheid het algemeen bestuur voor ontwikkelingssamenwerking niet zelf kan of wil instaan voor de uitvoering van de volgende opdrachten van openbare dienst, dan worden deze exclusief toegewezen aan de in artikel 2, § 1 bedoelde instelling :

1° de uitvoering van exploratoire studies op verzoek van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking;

2° het vervullen van expertise-opdrachten in het kader van de uitvoering van projecten in het kader van de indirecte en multilaterale samenwerking;

3° de vorming van personeel overzee.

Deze paragraaf is niet van toepassing voor de evaluatie van de opdrachten van de instelling bedoeld in artikel 2, § 1, of wanneer de Raad van bestuur van de instelling bedoeld in artikel 2, § 1, te kennen heeft gegeven de opdracht bedoeld in de punten 1°, 2° en 3° niet zelf te kunnen uitvoeren.

§ 3. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling kan, ter aanvulling van de in artikel 4, § 1 en § 2, bedoelde opdrachten, opdrachten uitvoeren die haar door rechtspersonen van publiek recht worden toevertrouwd op het vlak van de voorbereiding, begeleiding, advisering, prospectie en uitvoering van ontwikkelingsprojecten.

§ 4. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling kan, zonder winstoogmerk, alle handelingen en activiteiten verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de voormelde opdrachten.

Art. 5

§ 1. De uitvoering van de opgedragen taken ter verwezenlijking van de opdrachten vermeld in artikel 4, § 1 en § 2, gebeurt op basis van een beheersovereenkomst.

§ 2. Deze beheersovereenkomst wordt gesloten tussen de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling en de Federale Staat, en regelt in het bijzonder de volgende aangelegenheden :

1° de nadere regeling van de opdrachten bedoeld in artikel 4, § 1 en § 2, van deze wet;

2° de procedure voor het toekennen van de opdrachten bedoeld in artikel 4, § 1 en § 2, van deze wet, bij wijze van afzonderlijke overeenkomsten;

3° het uitzenden van experts van de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling naar de partnerlanden;

CHAPITRE III

De l'objet social — Mission et Compétence

Art. 4

§ 1^{er}. L'exécution des missions suivantes de service public, qui relèvent du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au développement dans ses attributions, est attribuée exclusivement à l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er} :

1° l'exécution des actions en matière de coopération bilatérale directe et l'engagement des moyens humains et matériels nécessaires;

2° la gestion du programme bilatéral de bourses et de stages;

3° la formulation de propositions sur le mode d'exécution de programmes et de projets en matière de coopération bilatérale directe, à la demande du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

§ 2. Si l'Etat fédéral, notamment l'Administration de la Coopération au Développement ne peut ou ne veut exécuter elle-même les missions suivantes de service public, celles-ci sont attribuées exclusivement à l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er} :

1° l'exécution des études exploratoires, à la demande du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions;

2° l'accomplissement des missions d'expertise dans le cadre de l'exécution de projets dans le cadre de la coopération indirecte et multilatérale;

3° la formation de personnel d'outre-mer.

Le présent paragraphe n'est pas d'application pour les missions d'évaluation de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er} ou lorsque le Conseil d'Administration de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, a notifié ne pas pouvoir assurer lui-même une mission visée aux points 1°, 2° et 3°.

§ 3. Complémentairement aux missions visées à l'article 4, § 1^{er} et § 2, l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, peut exécuter des missions qui lui sont confiées par des personnes de droit public sur le plan de la préparation, de l'encadrement, de la formulation d'avis, de la prospection et de l'exécution de projets de développement.

§ 4. L'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, peut, sans but lucratif, accomplir tout acte et toute activité qui contribuent directement ou indirectement à la réalisation des missions précitées.

Art. 5

§ 1^{er}. L'exécution des tâches assignées pour la réalisation des missions citées à l'article 4, § 1^{er} et § 2, se fait sur la base d'une convention de gestion.

§ 2. Cette convention de gestion est conclue entre l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, et l'Etat fédéral, et règle en particulier les matières suivantes :

1° le règlement plus précis des missions, visées à l'article 4, § 1^{er} et § 2, de la présente loi;

2° la procédure d'attribution des missions, visées à l'article 4, § 1^{er} et § 2, de la présente loi au moyen de conventions distinctes;

3° l'envoi d'experts de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, dans les pays partenaires;

4° de wijze van samenwerking tussen experts van de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling in de partnerlanden en de Belgische ambassades;

5° de nadere regeling inzake de financiering inzonderheid de financiële vergoedingen voor de uitvoering van de opgedragen taken, evenals de procedure voor de uitbetaling ervan;

6° de verplichtingen inzake interne en externe controle voor alle aangelegenheden die een financiële weerslag hebben of die betrekking hebben op het personeel of de overheidsopdrachten, inzonderheid inzake het voorafgaandelijk informeren van de Regeringscommissarissen;

7° in voorkomend geval, regelen betreffende de bestemming van het boekhoudkundig resultaat;

8° onverminderd het voorleggen van de documenten die noodzakelijk zijn voor de controle op en de voorbereiding van de Rijksbegroting voor wat betreft ontwikkelingssamenwerking, het uitbrengen van een jaarlijks rapport, vóór 1 juni van het volgende jaar, betreffende de evaluatie van de uitvoering van de beheersovereenkomst gedurende het afgelopen kalenderjaar alsook andere documenten die jaarlijks dienen voorgelegd te worden;

9° de sancties bij niet-naleving door de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling van haar verbintenissen die voortvloeien uit de beheersovereenkomst;

10° een voorschotregeling opdat door voorafnames op de financiële vergoedingen ten allen tijde de continuïteit van de activiteiten van de in artikel 2, § 1 bedoelde instelling kan verzekerd worden;

11° de wijze waarop de financiële belangen van de Staat gewaarborgd worden;

12° de mogelijkheid om de uitvoering van een opdracht te onderbreken of stop te zetten;

13° onverminderd de bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen, de minimale regels betreffende onverenigbaarheden in hoofde van de persoonsleden van de in artikel 2, § 1 bedoelde instelling;

14° de modaliteiten voor de deelname aan vennootschappen en verenigingen.

§ 3. Bij de onderhandeling en het sluiten van de beheersovereenkomst, bedoeld in § 1, wordt de Federale Staat vertegenwoordigd door het Regeringslid, bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

De beheersovereenkomst treedt in werking na goedkeuring door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, vanaf de datum vastgesteld bij dat besluit.

§ 4. De beheersovereenkomst wordt gesloten voor een termijn van ten minste drie jaar en ten hoogste vijf jaar.

De beheersovereenkomst wordt jaarlijks geëvalueerd en kan, in voorkomend geval, aangepast worden aan gewijzigde omstandigheden inzake ontwikkelingssamenwerking en technische ontwikkelingen.

§ 5. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling legt, uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de beheersovereenkomst, aan het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking een ontwerp van nieuwe beheersovereenkomst voor.

Indien bij het verstrijken van de bestaande beheersovereenkomst geen nieuwe beheersovereenkomst in werking is getreden, wordt ze van rechtswege verlengd tot het ogenblik dat een nieuwe beheersovereenkomst in werking is getreden.

Indien geen nieuwe beheersovereenkomst in werking is getreden binnen een termijn van één jaar na de in het voorgaande lid bedoelde verlenging, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, voorlopige regels vaststellen inzake de in § 2 bedoelde aangelegenheden. De voorlopige regels zullen als nieuwe beheersovereenkomst gelden

4° le mode de coopération entre les experts de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, dans les pays partenaires et les ambassades belges;

5° le règlement plus précis en matière du financement, notamment des prestations financières pour l'exécution des tâches assignées, ainsi que la procédure du paiement de ces prestations;

6° les obligations en matière de contrôle interne et externe pour toute matière ayant des répercussions financières ou concernant le personnel ou les marchés publics, notamment pour ce qui concerne l'information préalable des commissaires du Gouvernement;

7° le cas échéant, des règles concernant l'affectation du résultat comptable;

8° sans préjudice de l'établissement des documents nécessaires au contrôle et à la préparation du budget de l'Etat pour la coopération au développement, la présentation d'un rapport annuel, avant le 1^{er} juin de l'année suivante, concernant l'évaluation de l'exécution de la convention de gestion durant l'année civile écoulée ainsi que d'autres documents à présenter annuellement;

9° les sanctions en cas de non-respect par l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er} de ses engagements découlant de la convention de gestion;

10° un règlement d'avances pour que la continuité des activités de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, puisse être assurée en tout temps par le biais de prélèvements sur les prestations financières;

11° la manière dont les intérêts financiers de l'Etat sont garantis;

12° la possibilité d'interrompre ou de mettre fin à l'exécution d'une mission;

13° sans préjudice des dispositions légales et réglementaires existantes, les règles minimales concernant des incompatibilités dans le chef des membres du personnel de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}.

14° les modalités de participation à des sociétés et à des associations.

§ 3. Au moment de la négociation et de la conclusion de la convention de gestion, visée au § 1^{er}, l'Etat fédéral est représenté par le Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

La convention de gestion entre en vigueur après approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à partir de la date fixée dans cet arrêté.

§ 4. La convention de gestion est conclue pour un délai de trois ans au minimum et de cinq ans au maximum.

La convention de gestion est évaluée annuellement et peut, le cas échéant, être adaptée aux circonstances changeantes de la coopération au développement et aux développements techniques.

§ 5. Au plus tard six mois avant l'expiration de la convention de gestion, l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, soumet au Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, un projet de nouvelle convention de gestion.

Lorsque, au moment de l'expiration de la convention de gestion existante, une nouvelle convention de gestion n'est pas entrée en vigueur, celle-ci sera prolongée de droit jusqu'au moment de l'entrée en vigueur d'une nouvelle convention de gestion.

S'il n'y a pas de convention de gestion entrée en vigueur dans un délai d'un an après la prolongation visée dans l'alinéa précédent, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, établir des règles provisoires pour les matières visées au § 2. Les règles provisoires vaudront comme nouvelle convention de gestion jusqu'au moment de

tot op het ogenblik dat een nieuwe beheersovereenkomst, gesloten overeenkomstig § 3, in werking treedt.

§ 6. De koninklijke besluiten tot goedkeuring van de beheersovereenkomst, of van een aanpassing ervan, alsmede de koninklijke besluiten tot vaststelling van voorlopige regels, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 7. Elke uitdrukkelijk ontbindende voorwaarde in de beheersovereenkomst wordt voor niet-geschreven gehouden.

Artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op de beheersovereenkomst. De partij jegens wie een verbintenis in de beheersovereenkomst niet is uitgevoerd kan slechts de uitvoering van de verbintenis vorderen alsmede, in voorkomend geval, schade-vergoeding, onverminderd de toepassing van eventuele bijzondere sancties bepaald in de beheersovereenkomst.

§ 8. De elementen van de beheersovereenkomst die betrekking hebben op het personeel worden vooraf overlegd met de representatieve vakorganisaties.

De vaststelling van de representativiteit van de vakorganisaties van het bevoegde overlegcomité en van de procedure van het overleg, geschieden volgens de bepalingen van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

HOOFDSTUK IV

Organisatie

Afdeling I

Algemeen

Art. 6

De organen van de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling zijn :

- 1° de Algemene Vergadering van de aandeelhouders;
- 2° de Raad van bestuur;
- 3° de gedelegeerd bestuurder;
- 4° het College van commissarissen.

Voor zover niet geregeld in deze wet worden de bevoegdheden en de werking van deze organen geregeld in de Statuten overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Afdeling II

De Algemene Vergadering

Art. 7

§ 1. De Federale Staat wordt op de Algemene Vergadering vertegenwoordigd door het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, of zijn gemachtigde.

§ 2. De Algemene vergadering heeft geen andere bevoegdheden dan deze die haar in de bepalingen van de

l'entrée en vigueur d'une nouvelle convention de gestion, conclue conformément au § 3.

§ 6. Les arrêtés royaux portant approbation de la convention de gestion ou d'une adaptation de celle-ci, ainsi que les arrêtés royaux visant fixation de règles provisoires, sont publiés au *Moniteur belge*.

§ 7. Toute condition explicitement suspensive dans la convention de gestion est tenue pour non écrite.

L'article 1184 du Code Civil ne s'applique pas à la convention de gestion. La partie à l'égard de laquelle un engagement dans la convention de gestion n'est pas exécuté, peut seulement réclamer l'exécution de l'engagement, ainsi que, le cas échéant, une indemnisation, sans préjudice de l'application d'éventuelles sanctions particulières déterminées dans la convention de gestion.

§ 8. Les éléments du contrat de gestion qui se rapportent au personnel seront d'abord délibérés avec les organisations syndicales représentatives.

La représentativité des organisations syndicales du comité de concertation compétent et la procédure de concertation sont déterminées par les dispositions de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

CHAPITRE IV

De l'organisation

Section I^{re}

Généralités

Art. 6

Les organes de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, sont :

- 1° l'Assemblée générale des actionnaires;
- 2° le Conseil d'administration;
- 3° l'administrateur délégué;
- 4° le Collège des commissaires.

Pour autant qu'ils ne soient pas réglés dans la présente loi, les compétences et le fonctionnement de ces organes sont réglés dans les Statuts, conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Section II

De l'Assemblée générale

Art. 7

§ 1^{er}. L'Etat fédéral est représenté à l'Assemblée générale par le Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, ou par son délégué.

§ 2. L'Assemblée générale n'a d'autres compétences que celles qui lui sont réservées dans les dispositions des lois

gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen, zijn voorbehouden.

Afdeling III

De Raad van Bestuur

Art. 8

§ 1. De Raad van bestuur bestaat uit twaalf leden, met inbegrip van de voorzitter en de gedelegeerd bestuurder. Van deze twaalf leden is er een gelijk aantal nederlandsstalig en franstalig.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of bij zijn afwezigheid deze van diens plaatsvervanger doorslaggevend.

§ 2. De leden van de Raad van bestuur, met inbegrip van de voorzitter, diens plaatsvervanger en de gedelegeerd bestuurder worden benoemd door de Koning, bij in Ministerraad overlegd Besluit, op grond van hun vertrouwdsheid met internationale samenwerking en/of beheerstechnieken.

§ 3. De werking van de Raad van bestuur, evenals de onverenigbaarheden voor de leden van de Raad van bestuur, worden geregeld in de Statuten.

Art. 9

De bevoegdheden van de Raad van bestuur zijn :

1° het vastleggen van de algemene strategie van de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling, evenals de opvolging van de uitvoering ervan;

2° het goedkeuren van de beheersovereenkomst, evenals van elke wijziging ervan;

3° het opmaken van de inventaris en de jaarrekening met de balans, de resultatenrekening en de toelichting alsook het opstellen van het jaarverslag;

4° het uitoefenen van het toezicht op alle activiteiten van de gedelegeerd bestuurder;

5° het goedkeuren van de deelneming aan vennootschappen en verenigingen, alsook de voordracht van de vertegenwoordigers van de in artikel 2, § 1 bedoelde instelling in de bestuursorganen van die vennootschappen en verenigingen;

6° het bijeenroepen van de Algemene Vergadering;

7° onverminderd de delegaties door de Raad van Bestuur aan de gedelegeerd bestuurder, aanwerving van personeel, en het aangaan van verbintenissen namens de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling.

Afdeling IV

De gedelegeerd bestuurder

Art. 10

De gedelegeerd bestuurder is bevoegd voor het dagelijks bestuur van de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling. Hij vertegenwoordigt de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling in gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

coordonnées sur les sociétés commerciales, qui s'appliquent aux sociétés anonymes.

Section III

Du Conseil d'administration

Art. 8

§ 1^{er}. Le Conseil d'administration se compose de douze membres, en ce compris le président et l'administrateur délégué. Parmi ces douze membres, il y a un nombre égal de francophones et de néerlandophones.

En cas d'égalité des voix, la voix du président ou, en l'absence de celui-ci, de son suppléant est décisive.

§ 2. Les membres du Conseil d'administration, y compris le président, son suppléant et l'administrateur délégué, sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur la base de leur connaissance de la coopération internationale et/ou du management.

§ 3. Le fonctionnement du Conseil d'administration ainsi que les incompatibilités pour les membres du Conseil d'administration sont réglés dans les Statuts.

Art. 9

Les compétences du Conseil d'administration sont :

1° la fixation de la stratégie générale de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, et le suivi de la mise en œuvre;

2° l'approbation de la convention de gestion, ainsi que toute modification de celle-ci;

3° l'établissement de l'inventaire et le compte annuel avec le bilan, le compte des résultats et un commentaire, ainsi que la rédaction du rapport annuel;

4° l'exercice de la tutelle sur toutes les activités de l'administrateur délégué;

5° l'approbation de la participation aux sociétés et associations ainsi que la proposition des représentants de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, dans les organes d'administration de ces sociétés et associations;

6° la convocation de l'Assemblée générale;

7° sans préjudice des délégations accordées par le Conseil d'administration à l'administrateur délégué, le recrutement du personnel et la conclusion des engagements au nom de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}.

Section IV

De l'administrateur délégué

Art. 10

L'administrateur délégué est compétent pour la gestion quotidienne de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}. Il représente l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, lors des actes judiciaires et extrajudiciaires.

De gedelegeerd bestuurder is ook belast met de voorbereiding en de uitvoering van de beslissingen van de Raad van bestuur.

HOOFDSTUK V

Deelneming aan vennootschappen en verenigingen

Art. 11

De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling kan ter uitvoering van haar opdrachten deelnemen aan vennootschappen en verenigingen.

Art. 12

§ 1. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling mag schenkingen en legaten ontvangen.

§ 2. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling is niet gemachtigd om leningen aan te gaan.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na akkoord van de Minister van Begroting, de instelling, bedoeld in artikel 2, § 1, van deze wet, toch machtigen om leningen aan te gaan in uitzonderlijke omstandigheden.

HOOFDSTUK VI

Administratief toezicht en controle

Afdeling I

Administratief toezicht

Art. 13

§ 1. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling staat onder de controlebevoegdheid van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking en van de Minister van Begroting. Deze controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee Regeringscommissarissen benoemd en ontslagen door de Koning, één op voordracht van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, één op voordracht van de Minister van Begroting.

Voor elke Regeringscommissaris wordt een plaatsvervanger aangeduid door de Koning, één op voordracht van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, één op voordracht van de Minister van Begroting.

De Koning regelt de opdrachten van de Regeringscommissarissen en hun bezoldiging. De Federale Staat draagt de kosten verbonden aan de uitoefening van hun ambt.

§ 2. De Regeringscommissarissen zetelen in de Raad van Bestuur met raadgevende stem. Zij ontvangen de volledige agenda, alsmede alle documenten terzake, ten minste vijf werkdagen voor de datum van de vergaderingen. Zij ontvangen de notulen van deze vergaderingen. Zij kunnen te allen tijde ter plaatse inzage nemen van alle documenten en geschriften van de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling. Zij kunnen van de bestuurders en de gedelegeerd bestuurder van de in artikel 2, § 1, bedoelde instel-

L'administrateur délégué est également chargé de la préparation et de l'exécution des décisions du Conseil d'administration.

CHAPITRE V

De la participation à des sociétés et à des associations

Art. 11

L'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, peut, pour l'exécution de ses missions, participer à des sociétés et à des associations.

Art. 12

§ 1^{er}. L'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, peut recevoir des dons et des legs.

§ 2. L'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, n'est pas autorisé à faire des emprunts.

Cependant, en circonstances exceptionnelles, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et de l'accord du Ministre du Budget, autoriser l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, de le présente loi, à faire des emprunts.

CHAPITRE VI

De la tutelle administrative et du contrôle

Section I^{re}

De la tutelle administrative

Art. 13

§ 1^{er}. L'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, est sous la compétence de contrôle du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et du Ministre du Budget. Ce contrôle est exercé par l'intermédiaire de deux commissaires du Gouvernement qui sont nommés et révoqués par le Roi, un sur la proposition du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, un sur la proposition du Ministre du Budget.

Pour chaque commissaire du Gouvernement, le Roi désigne un suppléant, un sur la proposition du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, un sur la proposition du Ministre du Budget.

Le Roi règle les missions des commissaires du Gouvernement et leur rémunération. L'Etat fédéral couvre les frais liés à l'exercice de leur fonction.

§ 2. Les commissaires du Gouvernement siègent dans le Conseil d'administration avec voix consultative. Ils reçoivent l'ordre du jour complet, ainsi que tous les documents y afférents, au plus tard cinq jours ouvrables avant la date des réunions. Ils reçoivent le procès-verbal de ces réunions. Ils peuvent à tout moment prendre connaissance sur place de tous les documents et écrits de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}. Ils peuvent réclamer des administrateurs et de l'administrateur délégué de l'organisme visé à

ling, alle inlichtingen en ophelderingen vorderen, en alle verificaties verrichten, die zij nodig achten voor de uitvoering van hun mandaat. De bevoegde Ministers kunnen, indien zij het nuttig achten, de Regeringscommissarissen doen bijstaan door deskundigen.

De Regeringscommissarissen worden zo spoedig mogelijk van elke beslissing op de hoogte gebracht, overeenkomstig de regels voorzien in artikel 5, § 2, 6°.

§ 3. De Regeringscommissarissen kunnen, binnen een termijn van vier werkdagen, een met redenen omkleed beroep aantekenen tegen elke beslissing van de Raad van bestuur, van de gedelegeerd bestuurder of van ieder ander orgaan, die zij strijdig achten met de wet, de Statuten of de beheersovereenkomst.

Het beroep staat ook op en tegen elk project of elke beslissing die ertoe strekt opdrachten die de in artikel 2, § 1 bedoelde instelling zelf kan uitvoeren, toe te vertrouwen aan derden.

Dit beroep wordt per aangetekende zending en dezelfde dag nog meegedeeld aan de betrokken Minister, mits kennisgeving aan de Minister op wiens voordracht de Regeringscommissaris werd benoemd.

§ 4. De termijn van vier werkdagen gaat in de dag van de vergadering waarop de beslissing werd genomen, voor zover de Regeringscommissaris daarop regelmatig was uitgenodigd en, in het tegenovergestelde geval, de dag waarop hij van de beslissing kennis heeft gekregen. Het beroep is opschortend.

Heeft de bevoegde Minister, binnen een termijn van tien werkdagen, ingaand op dezelfde dag als de termijn waarover de Regeringscommissaris beschikt, de nietigverklaring van de beslissing niet betekend, dan wordt de beslissing definitief.

Afdeling II

Controle

Art. 14

§ 1. De controle op de regelmatigheid van de financiële toestand, op de jaarrekening en van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekening, wordt in de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling opgedragen aan een College van commissarissen dat vier leden telt. De leden van het College voeren de titel van commissaris.

§ 2. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, nadere regelen vaststellen aangaande de opdracht, de actiemiddelen en het statuut van de Commissarissen.

§ 3. Twee leden van het College van Commissarissen worden benoemd door het Rekenhof. De andere leden worden benoemd door de Algemene Vergadering van aandeelhouders. De leden benoemd door het Rekenhof worden benoemd onder de leden van het Rekenhof. De andere leden worden benoemd onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

§ 4. De commissarissen worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Op straf van schadevergoeding kunnen zij tijdens hun opdracht alleen om wettige redenen worden ontslagen.

§ 5. De Koning stelt de bezoldiging vast van de commissarissen. Deze bezoldiging is ten laste van de Federale Staat.

§ 6. Het Rekenhof oefent zijn toezicht uit uitsluitend op grond van artikel 17, § 2. De rekenplichtigen van de in

l'article 2, § 1^{er}, toute information et tout éclaircissement, et effectuer toutes les vérifications qu'ils estiment nécessaires à l'exécution de leur mandat. Les Ministres compétents peuvent, s'ils l'estiment utile, faire assister les commissaires du Gouvernement par des experts.

Les commissaires du Gouvernement sont informés dans les meilleurs délais de toute décision, conformément aux règles prévues dans l'article 5, § 2, 6°.

§ 3. Les commissaires du Gouvernement peuvent, dans un délai de quatre jours ouvrables, introduire un recours motivé contre toute décision du Conseil d'administration, de l'administrateur délégué ou de tout autre organe, qu'ils jugent contraire à la loi, aux Statuts ou à la convention de gestion.

Ce recours existe également contre tout projet ou toute décision visant à confier à des tiers des missions que l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, peut faire lui-même.

Le jour même, ce recours est communiqué par lettre recommandée au Ministre concerné de même qu'au Ministre sur la proposition duquel le commissaire du Gouvernement a été nommé.

§ 4. Le délai de quatre jours ouvrables prend cours le jour de la réunion à laquelle la décision est prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement y était invité régulièrement et, dans le cas contraire, le jour où la décision lui a été communiquée. Le recours est suspensif.

Si le Ministre compétent n'a pas notifié l'annulation de la décision dans un délai de dix jours ouvrables prenant cours le même jour que le délai dont dispose le commissaire du Gouvernement, la décision devient définitive.

Section II

Du contrôle

Art. 14

§ 1^{er}. Le contrôle de la conformité de l'état financier, du compte annuel et des opérations à mentionner dans le compte annuel, est confié, dans l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, à un Collège de commissaires composé de quatre membres. Les membres du Collège ont le titre de commissaire.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer des mesures précisant la mission, les moyens d'action et le statut des Commissaires.

§ 3. Deux membres du Collège des commissaires sont nommés par la Cour des comptes. Les autres membres sont nommés par l'Assemblée générale des actionnaires. Les membres nommés par la Cour des Comptes sont nommés parmi les membres de la Cour des Comptes. Les autres membres sont nommés parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprise.

§ 4. Les commissaires sont nommés pour un délai renouvelable de six ans. Sous peine d'indemnisation, ils ne peuvent être renvoyés durant leur mission que pour raisons légales.

§ 5. Le Roi fixe la rémunération des commissaires. Cette rémunération est à charge de l'Etat fédéral.

§ 6. La Cour des Comptes exerce sa tutelle exclusive sur base de l'article 17, § 2. Les comptables de l'orga-

artikel 2, § 1 bedoelde instelling zijn niet onderworpen aan de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

HOOFDSTUK VII

Boekhouding en jaarrekening

Art. 15

§ 1. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling is onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Zij voert haar boekhouding per kalenderjaar.

Zij voorziet in een afzonderlijk stelsel van rekeningen voor de activiteiten die verband houden met haar opdrachten, bedoeld in artikel 4, § 1 en § 2, enerzijds, en haar andere activiteiten anderzijds.

De bijlage bij de jaarrekening bevat een samenvattende staat van de rekeningen betreffende de opdrachten van openbare dienst en een desbetreffend commentaar. De Koning kan algemene of bijzondere regelen bepalen inzake de vorm en inhoud van deze samenvattende staat en commentaar.

§ 2. De Raad van bestuur zendt, vóór 30 april van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, de jaarrekening met het jaarverslag en het verslag van het College van commissarissen, over aan het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

Het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking zendt de in het vorige lid bedoelde stukken vóór 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar ter nazicht over aan het Rekenhof.

Het Rekenhof kan, door bemiddeling van haar vertegenwoordigers in het college van commissarissen, een toezicht ter plaatse inrichten op de rekeningen en verrichtingen die betrekking hebben op de uitvoering van de opdrachten, bedoeld in artikel 4, § 1 en § 2. Het Hof kan de rekeningen in zijn Opmerkingenboek bekendmaken.

Vóór dezelfde datum deelt de Minister de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde stukken mee aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

HOOFDSTUK VIII

Financiering

Art. 16

De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling heeft als inkomsten de budgettaire middelen ten laste van de Rijksbegroting, die haar, overeenkomstig de aangegane overeenkomsten zoals bedoeld in artikel 5, § 2, 5° en 11°, bij de toekenning van de taken in het kader van de opdrachten zoals bedoeld in artikel 4, § 1 en § 2, zijn toegekend, alsook de inkomsten die voortvloeien uit de aanvullende handelingen en activiteiten zonder winstoogmerk die zij binnen het kader van haar maatschappelijk doel verricht.

nisme visé à l'article 2, § 1^{er}, ne sont pas soumis à la loi du 29 octobre 1846 sur l'organisation de la Cour des Comptes.

CHAPITRE VII

De la comptabilité et du compte annuel

Art. 15

§ 1^{er}. L'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, est soumis à la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Il tient sa comptabilité par année civile.

Il prévoit dans un système distinct de comptes pour les activités relatives aux missions, visées à l'article 4, § 1^{er} et § 2, d'une part, et ses autres activités, d'autre part.

L'annexe au compte annuel comprend un état récapitulatif des comptes relatifs aux missions de service public et un commentaire y afférent. Le Roi peut déterminer des règles générales ou particulières concernant la forme et le contenu de cet état récapitulatif et du commentaire.

§ 2. Avant le 30 avril de l'année suivant l'exercice concerné, le Conseil d'administration communique le compte annuel avec le rapport annuel et le rapport du Collège des commissaires, au Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions transmet les documents visés à l'alinéa précédent, à la Cour des comptes pour examen.

La Cour des comptes peut, par l'intermédiaire de ses représentants au Collège de commissaires, organiser un contrôle sur place des comptes et des opérations concernant l'exécution des missions visées à l'article 4, § 1^{er} et § 2. La Cour peut publier les comptes dans son Cahier d'observations.

Avant la même date, le Ministre communique les documents visés au alinéa premier à la Chambre des représentants.

CHAPITRE VIII

Du financement

Art. 16

L'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, a comme recettes les moyens budgétaires qui lui sont attribués à charge du budget de l'Etat, conformément aux conventions engagées telles que visées à l'article 5, § 2, 5° et 11°, dans le cadre des tâches dans le cadre des missions visées à l'article 4, § 1^{er} et § 2, ainsi que les recettes qui découlent des actes et activités sans but lucratif complémentaires qu'il accomplit dans le cadre de son objet social.

HOOFDSTUK IX

Fiscaal statuut

Art. 17

§ 1. Artikel 180 van Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij wet van 12 juni 1992 wordt aangevuld met een 11°, luidend als volgt :

« 11° de vennootschap van publiek recht Belgische technische coöperatie ».

§ 2. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling wordt bij de uitvoering van opdrachten van openbare dienst in de zin van artikel 5, § 1 en § 2, beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 6 van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van Wetboek belasting op de toegevoegde waarde, zoals vervangen bij artikel 7 van de wet van 28 december 1992.

§ 3. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling wordt bij de uitvoering van opdrachten van openbare dienst in de zin van artikel 5, § 1 en § 2, beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 161 van het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten.

§ 4. De in artikel 2, § 1, bedoelde instelling wordt bij de uitvoering van opdrachten van openbare dienst in de zin van artikel 5, § 1 en § 2, beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 55 van het Wetboek van successierechten, vastgesteld bij koninklijk besluit n° 308 van 31 maart 1936.

HOOFDSTUK X

Personeel

Art. 18

§ 1. De Koning bepaalt de modaliteiten voor de overdracht van de personeelsleden van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking en de andere departementen naar de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling, waarbij de overgang op basis van vrijwilligheid en met behoud van verworven rechten wordt gewaarborgd.

§ 2. De personeelsleden van de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling, worden aangeworven en tewerkgesteld krachtens het personeelskader en het personeelsstatuut die door de Koning worden vastgesteld.

Echter, de in artikel 2, § 1, bedoelde instelling kan personeelsleden aanwerven en tewerkstellen onder arbeidsovereenkomst onderworpen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, met het oog op :

1° de tegemoetkoming aan buitengewone en tijdelijke personeelsbehoeften, ten gevolge van de uitvoering van in de tijd beperkte projecten of een buitengewone toename in werk;

2° de uitvoering van taken die een kennis of ervaring op hoog niveau vereisen;

3° de vervanging van statutaire of contractuele personeelsleden gedurende perioden van tijdelijk, gehele of gedeeltelijke afwezigheid;

4° de uitvoering van bijkomstige of specifieke opdrachten.

CHAPITRE IX

Du statut fiscal

Art. 17

§ 1^{er}. L'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992 et ratifié par la loi du 12 juin 1992, est complété par un 11°, rédigé comme suit :

« 11° la société de droit public Coopération technique belge ».

§ 2. Dans l'exécution de missions de service public dans le sens de l'article 5, § 1^{er} et 2, l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, est considéré comme un organisme public dans le sens de l'article 6 de la loi du 3 juillet 1969 établissant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par l'article 7 de la loi du 28 décembre 1992.

§ 3. Dans l'exécution de missions de service public dans le sens de l'article 5, §§ 1^{er} et 2, l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, est considéré comme un organisme public dans le sens de l'article 161 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 portant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

§ 4. Dans l'exécution de missions de service public dans le sens de l'article 5, §§ 1^{er} et 2, l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, est considéré comme un organisme public dans le sens de l'article 55 du Code des droits de succession, fixé par l'arrêté royal n° 308 du 31 mars 1936.

CHAPITRE X

Du personnel

Art. 18

§ 1^{er}. Le Roi détermine les modalités de transfert des membres du personnel de l'Administration générale de la Coopération au Développement et d'autres départements, à l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, le transfert étant garanti sur une base volontaire et avec maintien des droits acquis.

§ 2. Les membres du personnel de l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, sont recrutés et employés en vertu du cadre organique et du statut du personnel fixés par le Roi.

Toutefois, l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, peut recruter et employer des membres de personnel sous contrat de travail, soumise à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en vue :

1° de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel qu'il s'agisse de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;

2° d'exécuter des tâches nécessitant une connaissance ou expérience de haute qualification;

3° de remplacer des membres de personnel statutaire ou contractuel pendant des périodes d'absence temporaire, totale ou partielle;

4° d'accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques.

§ 3. De in het kader van de arbeidsovereenkomst overeengekomen lonen en wedden mogen de voor de federale statutaire ambtenaren geldende minimale en maximale lonen en wedden niet te buitengaan voor een gelijkwaardige betrekking.

HOOFDSTUK XI

Inwerkingtreding

Art. 19

§ 1. De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

§ 2. Tot de goedkeuring van de beheersovereenkomst, bedoeld in artikel 5, en van de statuten, bedoeld in artikel 6, blijven de opdrachten bedoeld in artikel 3, § 1 en § 2, evenwel toevertrouwd aan het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking.

§ 3. Les salaires et les traitements convenus dans le cadre du contrat de travail ne peuvent dépasser les salaires et les traitements minimaux et maximaux en vigueur pour les fonctionnaires statutaires fédéraux occupant un poste équivalent.

CHAPITRE XI

De l'entrée en vigueur

Art. 19

§ 1^{er}. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Jusqu'à l'approbation de la convention de gestion, visée à l'article 5, et des statuts, visés à l'article 6, les missions visées à l'article 3, § 1^{er} et § 2 restent toutefois confiées à l'Administration générale de la Coopération au Développement.

**II. — VOORONTWERP VAN WET BETREFFENDE
DE OPRICHTING VAN DE INSTELLING
« BELGISCHE TECHNISCHE COÖPERATIE »**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De beheersovereenkomst, bedoeld in artikel 5 van de wet van ... tot oprichting van de Instelling « Belgische Technische Coöperatie », is geen akte of een reglement bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Alle clausules worden geacht contractueel te zijn.

Art. 3

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

**II. — AVANT-PROJET DE LOI RELATIF A LA
CREATION DE L'ORGANISME
« COOPERATION TECHNIQUE BELGE »**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La convention de gestion, visée à l'article 5 de la loi du ... portant création de l'organisme « Coopération Technique Belge », ne constitue pas un acte ou un règlement visé à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Toutes les clauses dans la convention de gestion sont réputées contractuelles.

Art. 3

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 juli 1997 door de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over :

- 1° een voorontwerp van wet « tot oprichting van een instelling « Belgische Technische Coöperatie » »;
 - 2° een ontwerp van wet « betreffende de oprichting van de instelling « Belgische Technische Coöperatie » »;
- heeft op 24 september 1997 het volgende advies gegeven :

I. Het eerste wetsontwerp strekt ertoe een publiekrechtelijke vennootschap op te richten, « Belgische Technische Coöperatie », genaamd afgekort als BTC.

Bij de oprichting van een rechtspersoon en in het bijzonder van een publiekrechtelijke rechtspersoon dient het doel ervan duidelijk te worden omschreven, omdat dat doel het arbeidsveld van de nieuwe rechtspersoon afbakt en bijgevolg de grenzen vaststelt waarbinnen zijn verbintenissen rechtsgeldig worden aangegaan. Het in artikel 4 van het ontwerp bepaalde doel is zeker niet omschreven. De woorden die er worden gebruikt, zijn volslagen onduidelijk. Wat dient bijvoorbeeld precies te worden verstaan onder « uitvoering van exploratoire studies » ?

De bemoeienissen van de nieuwe instelling kunnen worden uitgebreid door het opdragen van taken die de Staat niet zou kunnen of willen uitvoeren : uitvoering van exploratoire studies op verzoek van het regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking (artikel 4, § 2, 1°), expertiseopdrachten met het oog op de uitvoering van projecten in het kader van indirecte en multilaterale samenwerking (artikel 4, § 2, 2°) en vorming van personeel overzee (artikel 4, § 2, 3°). De instelling kan, ter aanvulling van deze taken, taken uitvoeren die haar door publiekrechtelijke rechtspersonen worden toevertrouwd met het oog op het onderzoek en de uitvoering van ontwikkelingsprojecten (artikel 4, § 3). De beheersovereenkomst genoemd in artikel 5 van het ontwerp ten slotte bevat een nadere regeling van de taken genoemd in artikel 4, §§ 1 en 2 (artikel 5, § 2, 1°), alsook de procedure voor het opdragen van de taken genoemd in artikel 4, §§ 1 en 2, door middel van afzonderlijke overeenkomsten.

De wetgever die een publiekrechtelijk rechtspersoon opricht, moet ook de taken ervan vaststellen. De omschrijving van die taken moet duidelijk en nauwkeurig zijn. De wetgever kan niet zo maar zijn bevoegdheid laten varen door te bepalen dat de taken in latere handelingen, onder meer een beheerscontract, geregeld zullen worden.

II. Luidens artikel 5, § 2, 3°, van het ontwerp wordt in de beheersovereenkomst (lees : het beheerscontract), die de basis zal vormen voor de uitvoering van de taken die bij artikel 4, §§ 1 en 2, aan de BTC worden toegewezen en die afgesloten wordt tussen de BTC en de federale Staat, onder meer « het uitzenden van experts (lees : experts) van (de BTC) naar de partnerlanden » geregeld, dat wil zeggen — volgens de memorie van toelichting — de oprichting van gedecentraliseerde « antennes » (lees : steunpunten) van de BTC, die ter plaatse mee moeten zorgen voor de uitvoering van haar opdrachten en die hierover overleg zullen plegen met nationale, regionale of lokale technische diensten van de partnerlanden.

Wat dat betreft, wordt in de memorie van toelichting de volgende uitleg gegeven :

« De Minister of Staatssecretaris, belast met de Ontwikkelingssamenwerking, beschikt in de partnerlanden over

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, le 29 juillet 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur :

- 1° un avant-projet de loi « portant création de l'organisme « Coopération technique belge » »;
 - 2° un projet de loi « relative à la création de l'organisme « Coopération technique belge » »;
- a donné le 24 septembre 1997 l'avis suivant :

I. Le premier projet de loi tend à créer une société de droit public dénommée « Coopération technique belge » en abrégé CTB.

Lors de la création d'une personne morale, spécialement de droit public, l'objet social de celle-ci doit être clairement défini car il délimite le champ d'activité de la nouvelle personne juridique et, par conséquent, fixe les limites dans lesquelles ses engagements sont valablement pris. L'objet social prévu dans l'article 4 du projet n'est rien moins que défini. Les mots qui y sont utilisés sont totalement imprécis. Ainsi, que faut-il entendre exactement par « exécution d'études exploratoires » ?

Les missions du nouvel organisme peuvent être étendues par l'attribution de tâches que l'Etat ne pourrait pas ou ne voudrait pas exécuter : exécution d'études exploratoires à la demande du membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions (article 4, § 2, 1°), missions d'expertise en vue de l'exécution de projets de coopération indirecte et multilatérale (article 4, § 2, 2°) et formation du personnel d'outremer (article 4, § 2, 3°). Complémentairement à ces missions, l'organisme peut exécuter des missions qui lui sont confiées par des personnes de droit public en vue de la prospection et de l'exécution de projets de développement (article 4, § 3). Enfin, la convention de gestion visée dans l'article 5 du projet précise le règlement des missions visées à l'article 4, §§ 1^{er} et 2 (article 5, § 2, 1°) ainsi que la procédure d'attribution des missions visées à l'article 4, §§ 1^{er} et 2, au moyen de conventions distinctes.

C'est au législateur qui crée une personne de droit public d'en définir les missions. Cette définition doit être claire et précise. Le législateur ne peut abandonner son pouvoir en prévoyant que la détermination des missions fera l'objet d'actes subséquents, en ce compris un contrat de gestion.

II. Selon l'article 5, § 2, 3°, du projet, la convention de gestion (lire le contrat de gestion) qui servira de base à l'exécution des missions assignées à la CTB par l'article 4, §§ 1^{er} et 2, et qui sera conclue entre la CTB et l'Etat fédéral réglera notamment « l'envoi d'experts de (la CTB) dans les pays partenaires », c'est-à-dire, selon l'exposé des motifs, la création d'antennes décentralisées de la CTB qui seront chargées localement de l'exécution de ses missions en concertation avec les services techniques nationaux, régionaux ou locaux des pays partenaires.

A cet égard, l'exposé des motifs apporte les précisions suivantes :

« Le ministre ou le secrétaire d'Etat chargé de la Coopération au Développement dispose d'un « attaché pour la

een « attaché ontwikkelingssamenwerking », toegevoegd aan de Belgische ambassade. Deze « attaché » onderhandelt in opdracht van de bevoegde Minister of Staatssecretaris de samenwerkingsovereenkomsten en de diverse acties met de ministeries in de betrokken partnerlanden. De beheersovereenkomst zal bijgevolg, krachtens § 2, 4°, afspraken moeten bevatten met betrekking tot de rol van de lokale antennes van de instelling enerzijds en de Belgische ambassades anderzijds. ».

De positie van « de attaché », die belast zal zijn met de onderhandelingen over de samenwerkingsakkoorden « in opdracht van de minister of de staatssecretaris », is bijzonder dubbelzinnig. Hij dient zich immers tegelijkertijd aan als iemand die ter beschikking staat van de minister of de staatssecretaris, dat wil zeggen dat hij onder diens gezag staat, en iemand die « toegevoegd » is, zonder nadere uitleg, aan de Belgische ambassade in een partnerland. Ook kan deze attaché, in zijn hoedanigheid van expert van de BTC (artikel 5, § 2, 3°, van het ontwerp), al naargelang van het geval een ambtenaar of arbeidscontractant van de BTC zijn, en zelfs een overeenkomst hebben afgesloten met de BTC in het kader van een overeenkomst voor de uitvoering van diensten.

De machtiging die de wetgever verleent om, in het kader van een beheerscontract, aan de minister voor Ontwikkelingssamenwerking de bevoegdheid op te dragen om te onderhandelen over samenwerkingsakkoorden, welke bevoegdheid bovendien kan worden overgedragen aan een « attaché » die in opdracht van hem handelt, is in strijd met artikel 167 van de Grondwet.

Er dient op gewezen te worden dat de Koning de leiding heeft van de buitenlandse betrekkingen (artikel 167, § 1), dat Hij de verdragen sluit, behalve in aangelegenheden die uitsluitend tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten behoren ⁽¹⁾, en dat sedert de laatste Grondwetsherziening, alle verdragen ter goedkeuring aan de Kamers moeten worden voorgelegd (artikel 167, § 2).

De wetgever kan niet zonder de Grondwet te schenden een minister of een ambtenaar die in opdracht van hem handelt, de bevoegdheid opdragen om over internationale verdragen te onderhandelen, of hem vrijstellen van de instemming van de Kamers.

Hij kan evenmin een attaché machtigen om verbintenissen aan te gaan in naam van de Staat, wat ook het kader en de voorwaarden van die verbintenis mogen zijn.

III. Het is juridisch onaanvaardbaar te bepalen dat de nieuwe instelling tegelijkertijd de wetbepalingen inzake de naamloze vennootschappen moet naleven en een reeks voorschriften die het begrip naamloze vennootschap zelf compleet uithollen.

Terwijl de aandelen luidens artikel 3 op naam zijn (vierde lid) en de Staat zijn aandelen niet kan overdragen, wordt in het ontwerp niets gezegd over het maatschappelijk kapitaal. Het lijkt immers de bedoeling van de stellers van het ontwerp niet in een maatschappelijk kapitaal te voorzien, aangezien de nieuwe vennootschap luidens artikel 16 van het ontwerp gefinancierd zal worden met begrotingsmiddelen die haar toegekend zullen worden ten laste van de Rijksbegroting. Als er geen maatschappelijk kapitaal is, kunnen er ook geen aandelen zijn die dat maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

⁽¹⁾ Deze kwesties worden geregeld in de wet van 20 augustus 1996 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van Gemengde Verdragen.

coopération au développement » joint à l'ambassade de la Belgique dans les pays partenaires. Cet « attaché » négocie, pour le compte du ministre ou du secrétaire d'Etat compétent, les accords de coopération et les diverses actions avec les ministères des pays partenaires intéressés. La convention de gestion devra donc, en vertu du § 2, 4°, préciser le rôle des antennes locales de l'institution, d'une part, et celui des ambassades belges, d'autre part. ».

La position de « l'attaché » qui sera chargé de négocier les accords de coopération « pour le compte du ministre ou du secrétaire d'Etat » est particulièrement ambiguë. En effet, il apparaît à la fois comme étant à la disposition du ministre ou du secrétaire d'Etat, c'est-à-dire placé sous son autorité, et « joint », sans autres précisions, à l'ambassade de Belgique dans un pays partenaire. D'autre part, en tant qu'expert de la CTB (article 5, § 2, 3°, du projet), cet attaché pourra être, selon le cas, un agent statutaire ou contractuel de la CTB, voire être lié par contrat à la CTB dans le cadre d'un marché de service.

L'habilitation donnée par la loi, dans le cadre d'un contrat de gestion, de déléguer au ministre de la Coopération et de subdéléguer à un « attaché » agissant pour son compte le pouvoir de négocier des accords de coopération viole l'article 167 de la Constitution.

Il convient de rappeler que le Roi dirige les relations internationales (article 167, § 1^{er}), qu'il conclut les traités sauf dans les matières exclusivement communautaires et régionales ⁽¹⁾ et que, depuis la dernière révision de la Constitution, tous les traités doivent être soumis à l'assentiment des Chambres (article 167, § 2).

Le législateur ne peut, sans violer la Constitution confier à un ministre ou un agent agissant pour son compte le pouvoir de négocier des traités internationaux ni le dispenser de recevoir l'assentiment des Chambres.

Il ne peut davantage habiliter un attaché à prendre des engagements au nom de l'Etat, quels que soient le cadre et les conditions de cet engagement.

III. Il n'est pas juridiquement admissible de prévoir que le nouvel organisme devra respecter à la fois les dispositions légales régissant les sociétés anonymes et une série de règles qui dénaturent complètement la notion même de société anonyme.

Si suivant l'article 3 les actions sont nominatives (alinéa 4) et que l'Etat ne peut céder celles qu'il détient, le projet est muet quant au capital social. L'intention des auteurs du projet semble bien être de n'en prévoir aucun puisque suivant l'article 16 du projet, la nouvelle société sera financée par les moyens budgétaires qui lui seront attribués à charge du budget de l'Etat. A défaut de capital social, il ne peut y avoir d'actions représentatives de celui-ci.

⁽¹⁾ A cet égard, la loi du 20 août 1996 portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes règle ces questions.

De naamloze vennootschap waarvan de stichting in het ontwerp in uitzicht wordt gesteld, krijgt totaal geen beheersautonomie. Krachtens artikel 5 geschiedt de uitvoering van de opgedragen taken ter verwezenlijking van de opdrachten genoemd in artikel 4 immers volgens de voorschriften van een beheersovereenkomst, die onder meer betrekking heeft op de nadere regeling van de financiering (artikel 5, 5°), de interne of externe controle van alle aangelegenheden die een financiële weerslag hebben (artikel 5, 6°), de bestemming van het boekhoudkundig resultaat (artikel 5, 7°), een voorschotregeling om de continuïteit van de activiteiten van de instelling te waarborgen (artikel 5, 10°), en de mogelijkheid om de uitvoering van een opdracht te onderbreken of stop te zetten (artikel 5, 12°).

Het resultaat is dat het wetsontwerp, doordat er geen maatschappelijk kapitaal en geen echte beheersautonomie is, het begrip handelsvennootschap in het algemeen en het begrip naamloze vennootschap in het bijzonder, geweld aandoet.

IV. De gezamenlijke opmerkingen die hier zijn gemaakt doen een nog belangrijkere vraag rijzen : is het geoorloofd dat een wezenlijke taak van het regeringsoptreden geheel wordt toevertrouwd aan een publiekrechtelijke rechtspersoon op wie het handelsrecht van toepassing is ?

Als in sommige gevallen een activiteit tot nut van het algemeen aan een publiekrechtelijk rechtspersoon is toevertrouwd op wie het handelsrecht van toepassing is, is dat voornamelijk in het kader van een economische, sociale, culturele of industriële activiteit, die uitgeoefend wordt tegen de achtergrond van concurrentie. Dat aspect is, zo niet-voorhanden, op zijn minst bijkomstig wanneer het gaat om ontwikkelingssamenwerking.

De rechtsfiguur waarvan de stellers van het ontwerp gebruik maken is niet geschikt zodra de BTC als enige de gezamenlijke taken van de openbare dienst voor ontwikkelingssamenwerking toegewezen krijgt.

Bovendien kan de oprichting van een instelling waarop de regels voor naamloze vennootschappen toepasselijk zijn niet in uitzicht worden gesteld, welke instelling ten doel zou hebben werkzaamheden op het stuk van ontwikkelingssamenwerking te onttrekken aan de ministeriële verantwoordelijkheid en de toetsing door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Het besluit is dan ook dat het ontwerp tot oprichting van een instelling « Belgische Technische Coöperatie » en bijgevolg het ontwerp betreffende de oprichting van de instelling « Belgische Technische Coöperatie » grondig moeten worden herzien.

Naar aanleiding van het herzien van het ontwerp zou gezorgd moeten worden voor een betere Nederlandse tekst, waarin thans onder meer een inconsistente terminologie wordt gebruikt, in die zin dat aan het Frans « coopération » nu eens (ten onrechte) « coöperatie » beantwoordt en dan weer « samenwerking », dat woorden gebruikt worden in betekenissen die ze in het Nederlands niet hebben, zoals « antenne », dat niet de betekenis « steunpunt, hulppost » heeft, « prospectie », dat volgens Van Dale, Groot Woordenboek der Nederlandse Taal, een speciale betekenis heeft enz.

La société anonyme dont la création est prévue par le projet ne bénéficiera d'aucune autonomie de gestion. En effet, en vertu de l'article 5, l'exécution des tâches assignées en vue de la réalisation des missions prévues par l'article 4 se fait en respectant une convention de gestion qui porte notamment sur le règlement plus précis du financement (article 5, 5°), le contrôle interne ou externe sur toute matière ayant des répercussions financières (article 5, 6°), l'affectation du résultat comptable (article 5, 7°), un règlement d'avances pour assurer la continuité des activités de l'organisme (article 5, 10°), la possibilité d'interrompre ou de mettre fin à l'exécution d'une mission (article 5, 12°).

Il en résulte que, par l'absence de capital social et de véritable autonomie de gestion, le projet de loi dénature la notion de société commerciale en général et celle de société anonyme en particulier.

IV. L'ensemble des observations formulées conduit à poser une question plus fondamentale encore : est-il admissible de confier l'ensemble d'une tâche fondamentale de l'action gouvernementale à une personne morale de droit public soumise au droit commercial ?

Si, dans certains cas, une activité de service public a été confiée à une personne morale de droit public soumise au droit commercial, c'est essentiellement dans le cadre d'une activité économique, sociale, culturelle ou industrielle, exercée dans un contexte de concurrence. Cet aspect est, sinon inexistant, du moins tout à fait accessoire en ce qui concerne la coopération au développement.

La figure juridique à laquelle les auteurs du projet ont eu recours n'est pas adéquate, dès l'instant où la CTB se voit attribuer exclusivement l'ensemble des missions du service public de la coopération au développement.

Au surplus, la création d'un organisme soumis aux règles régissant les sociétés anonymes ne peut être envisagée dont l'objet serait de laisser échapper à la responsabilité ministérielle et au contrôle de la Chambre des représentants les activités relevant de la coopération au développement.

En conclusion, la projet portant création de l'organisme « Coopération technique belge » et, par conséquent, le projet relatif à la création de l'organisme « Coopération technique belge » doivent être fondamentalement revus.

Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise, *in fine*, du présent avis.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *voorzitter*;

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT, *staatsraden*;

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. THIBAUT, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. F. CARLIER, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président*;

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT, *conseillers d'Etat*;

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

Le rapport a été présenté par M. E. THIBAUT, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme F. CARLIER, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP I (n^r 1371/1)

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Ambtenarenzaken en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Handel, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Ambtenarenzaken en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

HOOFDSTUK EEN

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Definities

Deze wet verstaat onder :

1° de « Belgische Technische Coöperatie », afgekort « BTC » : de vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, krachtens deze wet belast met de uitvoering van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking, gedefinieerd door het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, en van ontwikkelingsopdrachten in partnerlanden, krachtens de overeenkomsten gesloten met rechtspersonen van Belgisch, buitenlands of internationaal publiek recht;

2° « de Minister onder wie de BTC ressorteert » : het Regeringslid dat Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheden heeft, waaronder de BTC ressorteert;

PROJET DE LOI I (n^o 1371/1)

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de la Fonction Publique et de notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre du Commerce extérieur, Notre Ministre du Budget, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre de la Fonction Publique et notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Définitions

La présente loi entend par :

1° la « Coopération Technique Belge », en abrégé « CTB » : la société de droit public à finalité sociale chargée, en vertu de la présente loi, de l'exécution de la politique en matière de coopération au développement définie par le Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et de missions de développement dans des pays partenaires en vertu de conventions conclues avec toute personne morale de droit public belge, étrangère ou internationale;

2° « le Ministre dont relève la CTB » : le Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions dont relève la CTB;

3° « de Minister van Begroting » : het Regeringslid dat de Begroting onder zijn bevoegdheden heeft;

4° « het Bestuur » : het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking;

5° « direct bilaterale samenwerking » : programma's of projecten in een partnerland, gefinancierd door de Belgische Staat, op basis van een overeenkomst tussen de twee landen;

6° « indirect bilaterale samenwerking » : programma's of projecten in een partnerland, gefinancierd of medegefinancierd door de Belgische Staat op basis van een conventie met een derde, die instaat voor de uitvoering van het project of programma;

7° « multilaterale samenwerking » : programma's of projecten gefinancierd door de Belgische Staat en uitgevoerd door een internationale organisatie en Belgische bijdragen aan internationale organisaties voor hun ontwikkelingsprogramma's of -projecten;

8° « partnerland » : land dat door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling wordt beschouwd als een ontwikkelingsland;

9° « programma » : samenhangend geheel van doelstellingen op korte of middellange termijn, reestreeks of onreestreeks gericht op een structurele en duurzame verbetering van de positie van groepen individuen en individuen uit sociaal arme categorieën van de partnerlanden, dat het voorwerp vormt van een overeenkomst tussen de Belgische Staat en het partnerland;

10° « programmaland » : partnerland waarop een programma betrekking heeft;

11° « project » : initiatief overeengekomen tussen de Belgische Staat en het partnerland dat met name de vorm kan aannemen van interventies, giften, financiële steun of beurzen;

12° « projectland » : partnerland waarop een project betrekking heeft;

13° « organisaties andere dan gouvernementele organisaties » : organisaties die door de Minister onder wie de BTC ressorteert kunnen worden erkend en die voor hun activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking in aanmerking kunnen komen voor subsidies van de Belgische Staat;

14° « technische samenwerkingsdeskundige » : deskundige die in opdracht van de BTC in een partnerland wordt tewerkgesteld;

15° « attaché voor Ontwikkelingssamenwerking » : deskundige die in opdracht van de Minister onder wie de BTC ressorteert, in een partnerland wordt tewerkgesteld bij de bevoegde Belgische diplomatieke overheden en die zijn functies onder het toezicht van de Minister onder wie de BTC ressorteert, in het partnerland uitoefent;

16° « overzees personeel » : technische samenwerkingsdeskundigen, attachés voor Ontwikkelingssamenwerking en deskundigen die in opdracht van een organisatie die gesubsidieerd wordt door de Minister onder wie de BTC ressorteert, in een partnerland worden tewerkgesteld;

3° « Le Ministre du Budget » : le Membre du Gouvernement qui a le Budget dans ses attributions;

4° « l'Administration » : l'Administration Générale de la Coopération au Développement;

5° « coopération bilatérale directe » : programmes ou projets dans un pays partenaire, financés par l'Etat belge, sur base d'une convention entre les deux pays;

6° « coopération bilatérale indirecte » : programmes ou projets dans un pays partenaire, financés ou cofinancés par l'Etat belge sur base d'une convention avec un tiers, qui répond de l'exécution du projet ou programme;

7° « coopération multilatérale » : programmes ou projets financés par l'Etat belge et exécutés par une organisation internationale et contributions belges à des organisations internationales pour leurs programmes ou projets de développement;

8° « pays partenaire » : pays considéré comme pays en voie de développement par le Comité d'aide au développement de l'Organisation de coopération et de développement économiques;

9° « programme » : ensemble cohérent d'objectifs à court ou à moyen terme, axé, directement ou indirectement, sur une amélioration structurelle et durable de la position de groupes d'individus et d'individus issus des catégories sociales pauvres des pays partenaires faisant l'objet d'une convention entre l'Etat belge et le pays partenaire;

10° « pays-programme » : pays partenaire visé par un programme;

11° « projet » : initiative convenue entre l'Etat belge et le pays partenaire qui peut notamment prendre la forme d'interventions, de dons, d'aides financières ou de bourses;

12° « pays-projet » : pays partenaire visé par un projet;

13° « organisations autres que gouvernementales » : organisations qui peuvent être agréées par le Ministre dont relève la CTB et qui peuvent bénéficier de subventions de l'Etat belge pour leurs activités en matière de coopération au développement;

14° « expert en coopération technique » : expert occupé dans un pays partenaire sur ordre de la CTB;

15° « attaché à la Coopération au Développement » : expert occupé dans un pays partenaire auprès des autorités diplomatiques belges compétentes sur ordre du Ministre dont relève la CTB et qui exerce ses fonctions dans le pays partenaire sous le contrôle du Ministre dont relève la CTB;

16° « personnel d'outre-mer » : experts en coopération technique, attachés à la Coopération au Développement et experts occupés dans un pays partenaire sur ordre d'une organisation subventionnée par le Ministre dont la CTB relève;

17° « financiële samenwerking » : financiële bijdrage aan programma's of projecten die de vorm kan aannemen van giften in geld, leningen en kredietlijnen aan gunstigere tarieven dan deze van de markt, participatie nemen in het risicokapitaal van ondernemingen of ontwikkelingsbanken, waarborgen ter dekking van leningen en rentevergoedingen aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen;

18° « bilateraal beurzen- en stageprogramma » : het geheel van studiebeurzen en stagebeurzen dat door de Belgische Staat gefinancierd wordt op basis van overeenkomsten tussen de Belgische Staat en partnerlanden;

19° « verkennende studies » : voorbereidende studies in België of in de partnerlanden met het oog op het identificeren van programma's of projecten;

20° « expertise- en evaluatieopdrachten » : opdrachten die tot doel hebben om bijkomende informatie te verzamelen over programma's of projecten of om lopende of afgewerkte programma's of projecten te evalueren;

21° « noodhulp » en « hulp voor rehabilitatie op korte termijn » : hulp die verleend wordt teneinde crisissituaties te voorkomen of, bij catastrofes of bij effectieve crisissen, de directe vitale noden van de getroffen bevolking te lenigen (noodhulp) of nadien een eventuele bestending of verergering van de crisistoestand te voorkomen (rehabilitatiehulp op korte termijn);

22° « voedselhulp » : aankoop, vervoer en verdeling van basisvoeding, die verstrekt wordt aan landen die met een ernstig tijdelijk of voortdurend voedseltekort kampen.

HOOFDSTUK II

Oprichting, benaming en maatschappelijke zetel — maatschappelijk doel — kapitaal — statuten — wettelijke en reglementaire bepalingen

Afdeling I

Oprichting, benaming en maatschappelijke zetel

Art. 3

Oprichting en benaming

Er wordt een vennootschap van publiek recht opgericht, die de vorm aanneemt van een naamloze vennootschap met sociaal oogmerk, die de benaming « Belgische Technische Coöperatie », afgekort « BTC », krijgt.

Op alle akten, facturen, aankondigen, bekendmakingen, publicaties, briefwisseling, orders en andere stukken uitgaande van de vennootschap, dient de

17° « coopération financière » : contribution financière à des programmes ou projets qui peut prendre la forme de dons en numéraires, de prêts et de lignes de crédit à des taux plus favorables que ceux du marché, de participations dans le capital à risque d'entreprises ou de banques de développement, de garanties de bonne fin d'emprunts et de bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers;

18° « programme bilatéral de bourses et de stages » : l'ensemble des bourses d'études et des bourses de stage financées par l'Etat belge sur base de conventions conclues entre l'Etat belge et des pays partenaires;

19° « études exploratoires » : études préparatoires en Belgique ou dans les pays partenaires en vue de l'identification de programmes ou de projets;

20° « missions d'expertise et d'évaluation » : missions visant à recueillir des informations complémentaires sur des programmes ou des projets, ou à évaluer des programmes ou des projets en cours ou achevés;

21° « aide d'urgence » et « aide de réhabilitation à court terme » : aide dispensée en vue de prévenir des situations de crise ou, en cas de catastrophes ou de crises effectives, en vue de répondre aux besoins vitaux directs des populations sinistrées (aide d'urgence) ou de remédier ensuite à tout prolongement ou détérioration de la situation de crise (aide de réhabilitation à court terme);

22° « aide alimentaire » : achat, transport et distribution des produits alimentaires de base, dispensés à des pays confrontés à un déficit alimentaire sérieux temporaire ou chronique.

CHAPITRE II

Création, dénomination et siège social — objet social — capital — statuts — dispositions légales et réglementaires

Section I^{re}

Création, dénomination et siège social

Art. 3

Création et dénomination

Il est créé une société de droit public prenant la forme d'une société anonyme à finalité sociale dénommée : « Coopération Technique Belge », en abrégé « CTB ».

La dénomination « Coopération Technique Belge » devra toujours être précédée ou suivie sur tous les actes, factures, annonces, publications, correspon-

benaming « Belgische Technische Coöperatie » steeds te worden voorafgegaan of gevolgd door de vermelding « naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk » of « société anonyme de droit public à finalité sociale ».

Art. 4

Maatschappelijke zetel

De zetel van de vennootschap is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op de plaats zoals vastgesteld door de raad van bestuur.

De maatschappelijke zetel kan bij beslissing van de raad van bestuur worden overgebracht naar iedere andere plaats binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Afdeling II

Maatschappelijk doel

Art. 5

Opdrachten van openbare dienst inzake ontwikkelingssamenwerking

§ 1. De BTC heeft de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van opdrachten van openbare dienst inzake direct bilaterale samenwerking met de partnerlanden.

§ 2. De onder § 1 bedoelde opdrachten van openbare dienst omvatten met name :

1° de materiële uitvoering van de programma's inzake direct bilaterale samenwerking met de programmalanden, en het inzetten van de daartoe vereiste menselijke en materiële middelen;

2° de materiële uitvoering van projecten inzake direct bilaterale samenwerking met projectlanden en het inzetten van de daartoe vereiste menselijke en materiële middelen;

3° de uitvoering van programma's of projecten inzake financiële samenwerking en schuldvermindering met partnerlanden;

4° de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privé-sector van de partnerlanden;

5° het beheer van het bilateraal beurzen- en stageprogramma, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Gemeenschappen inzake onderwijs;

6° het formuleren van voorstellen over de wijze van uitvoering van programma's en projecten inzake direct bilaterale samenwerking op verzoek van de Minister onder wie de BTC ressorteert;

7° het opstellen van de technische dossiers voor de hogervermelde projecten en programma's.

dance, lettres de commande et autres documents émanant de la société, de la mention « société anonyme de droit public à finalité sociale » ou de la mention « naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk ».

Art. 4

Siège social

Le siège de la société est établi dans la Région de Bruxelles-capitale, au lieu fixé par le conseil d'administration.

Le siège social pourra être transféré dans tout autre endroit de la Région de Bruxelles-capitale par décision du conseil d'administration.

Section II

Objet social

Art. 5

Missions de service public de coopération au développement

§ 1^{er}. La CTB a l'exclusivité de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des missions de service public en matière de coopération bilatérale directe avec les pays partenaires.

§ 2. Les missions de service public visées au § 1^{er} sont notamment :

1° l'exécution matérielle des programmes en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-programmes et l'engagement de moyens humains et matériels nécessaires à cette exécution;

2° l'exécution matérielle de projets en matière de coopération bilatérale directe avec les pays-projets et l'engagement de moyens humains et matériels nécessaires à cette exécution;

3° l'exécution de programmes ou de projets en matière de coopération financière et d'allègement de la dette avec des pays partenaires;

4° l'exécution d'actions en vue de soutenir le secteur privé des pays partenaires;

5° la gestion du programme bilatéral de bourses et de stages, sans préjudice des compétences des Communautés en matière d'enseignement;

6° la formulation de propositions sur le mode d'exécution de programmes et de projets en matière de coopération bilatérale directe à la demande du Ministre dont relève la CTB;

7° la constitution des dossiers techniques des programmes et projets susvisés.

Art. 6

*Toewijzing van opdrachten van openbare dienst
inzake ontwikkelingssamenwerking*

§ 1. Indien het Bestuur in de onmogelijkheid verkeert de opdrachten van openbare dienst, hierna bepaald, uit te voeren, dan zal de Minister onder wie de BTC ressorteert de taken van openbare dienst die voortvloeien uit deze opdrachten, geval per geval, exclusief voorstellen aan de BTC :

1° de uitvoering van verkennende studies met het oog op de identificatie van nieuwe programma's en projecten in het kader van de direct bilaterale, de indirect bilaterale of de multilaterale samenwerking;

2° het vervullen van expertise- en evaluatieopdrachten met betrekking tot de programma's en projecten in het kader van de indirect bilaterale en van de multilaterale samenwerking;

3° de opleiding van het overzees personeel;

4° de noodhulp, de rehabilitatiehulp op korte termijn en de voedselhulp.

De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten is niet van toepassing op de exclusieve toekenning van de opdrachten van openbare dienst, bedoeld onder de punten 1°, 2°, 3° en 4°.

§ 2. Indien de BTC weigert om opdrachten uit te voeren die haar in overeenstemming met § 1 werden voorgesteld, kan de Minister onder wie de BTC ressorteert, in afwijking van deze bepaling, de taken van openbare dienst die uit deze opdrachten voortvloeien, voorstellen aan derden, in overeenstemming met de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Art. 7

Overige bevoegdheden

Naast de opdrachten bedoeld in de artikelen 5 en 6, mag de BTC tevens de taken uitvoeren die haar worden toegewezen door alle Belgische, buitenlandse of internationale rechtspersonen van publiek recht, inzonderheid de voorbereiding, de omkadering, het formuleren van adviezen, de prospectie en de uitvoering inzake ontwikkelingsprogramma's, -projecten en -interventies in partnerlanden, op voorwaarde dat deze opdrachten verenigbaar zijn met de uitvoering van opdrachten van openbare dienst, bedoeld in de artikelen 5 en 6.

Art. 8

De BTC mag alle handelingen, activiteiten en operaties verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks

Art. 6

*Attribution de missions de service public de
coopération au développement*

§ 1^{er}. Si l'Administration est dans l'impossibilité d'exécuter les missions de service public, ci-après définies, les tâches de service public relevant de ces missions seront proposées exclusivement à la CTB, au cas par cas, par le Ministre dont relève la CTB :

1° l'exécution d'études exploratoires en vue de l'identification de nouveaux programmes et projets dans le cadre de la coopération bilatérale directe, bilatérale indirecte ou multilatérale;

2° l'accomplissement de missions d'expertise et d'évaluation des programmes et projets dans le cadre de la coopération bilatérale indirecte et multilatérale;

3° la formation du personnel d'outre-mer;

4° l'aide d'urgence, l'aide de réhabilitation à court terme et l'aide alimentaire.

La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ne s'applique pas à l'attribution exclusive des missions de service public visées aux points 1°, 2°, 3° et 4°.

§ 2. En cas de refus de la CTB d'exécuter les missions qui lui auront été proposées conformément au § 1^{er}, le Ministre dont relève la CTB pourra, par dérogation à cette disposition, proposer les tâches de service public relevant de ces missions à des tiers dans le respect de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Art. 7

Autres attributions

Outre les missions visées aux articles 5 et 6, la CTB pourra exécuter les tâches qui lui seront confiées par toute personne morale de droit public belge, étrangère ou internationale, notamment la préparation, l'encadrement, la formulation d'avis, la prospection et l'exécution en matière de programmes, projets et interventions de développement dans des pays partenaires, pour autant que ces tâches soient compatibles avec l'exécution des missions de service public visées aux articles 5 et 6.

Art. 8

La CTB peut accomplir tout acte, toute activité et toute opération qui contribuent directement ou indi-

bijdragen tot de verwezenlijking van de opdrachten bedoeld in de artikelen 5, 6 en 7.

Art. 9

§ 1. De BTC kan rechtstreeks of onrechtstreeks een participatie nemen, overeenkomstig de hieronder bepaalde voorwaarden, in bestaande of op te richten publiek- of privaatrechtelijke vennootschappen, groeperingen, verenigingen of instellingen in de partnerlanden waarvan het doel verenigbaar is met met zijn maatschappelijk doel, en die hierna worden aangeduid als « dochterondernemingen ».

Deze participaties in dochterondernemingen kunnen slechts genomen worden indien deze dochterondernemingen niet gelijkend zijn op Belgische openbare besturen in de zin van het Europees systeem van Nationale Rekeningen.

§ 2. De raad van bestuur beslist bij volstreekte meerderheid over het nemen van een in § 1 bedoelde participatie.

Afdeling III

Kapitaal

Art. 10

Maatschappelijk kapitaal

Het maatschappelijk kapitaal van de BTC wordt aanvankelijk vastgesteld op driehonderd miljoen frank. Het wordt vertegenwoordigd door drieduizend volledig volstorte aandelen, zonder vermelding van nominale waarde, die elk 1/3000^e van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

Alle aandelen die naar aanleiding van de oprichting van de BTC worden uitgegeven, worden de Federale Staat toegewezen.

Art. 11

Beperkingen in geval van kapitaalsverhoging

Elke uitgifte van nieuwe aandelen is onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Nieuwe aandelen kunnen niet worden opgenomen door andere personen dan de Federale Staat.

rectement à la réalisation des missions visées aux articles 5, 6 et 7.

Art. 9

§ 1^{er}. La CTB peut prendre des participations directes ou indirectes, aux conditions déterminées ci-dessous, dans des sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public ou privé existants dans des pays partenaires dont l'objet est compatible avec son objet social, ci-après dénommées les « filiales ».

Ces participations ne peuvent être prises dans des filiales que pour autant que celles-ci ne soient pas assimilables à des administrations publiques belges au sens du système européen de Comptes Nationaux.

§ 2. Le conseil d'administration décide à la majorité absolue de toute prise de participation conformément au § 1^{er}.

Section III

Capital

Art. 10

Capital social

Le capital social de la CTB est fixé initialement à trois cent millions de francs. Il est représenté par trois mille actions entièrement libérées, sans mention de valeur nominale, représentant chacune 1/3000^e du capital social.

Toutes les actions émises à l'occasion de la création de la CTB sont attribuées à l'Etat fédéral.

Art. 11

Restrictions en cas d'augmentation de capital

Toute émission de nouvelles actions est soumise à l'autorisation préalable du Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

De nouvelles actions ne peuvent être souscrites par des personnes autres que l'Etat fédéral.

Art. 12

Beperkingen inzake de overdracht van aandelen

De Federale Staat mag de aandelen die hem bij de oprichting van de BTC werden toegekend, evenals de aandelen voortkomend uit een kapitaalsverhoging, niet overdragen.

Afdeling IV

Statuten

Art. 13

§ 1. De statuten van de BTC worden door de Koning vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De algemene vergadering beslist over iedere wijziging van de statuten. De wijzigingen hebben evenwel slechts uitwerking na goedkeuring door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. De statuten van de BTC bepalen de vermeldingen voorzien door artikel 164*bis*, § 1, 1°, 2°, 3°, 6° en 9° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, betreffende de vennootschappen met sociaal oogmerk.

Afdeling V

Wettelijke en reglementaire bepalingen

Art. 14

§ 1. De BTC neemt de vorm aan van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk en is onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen van handelsrechtelijke aard die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen, in zoverre hiervan niet uitdrukkelijk door of krachtens deze wet of welke bijzondere wet dan ook wordt afgeweken.

§ 2. De handelingen van de BTC worden geacht daden van koophandel te zijn.

§ 3. De artikelen 13*ter*, eerste lid, 4°, 75, tweede lid, 76, 104*bis*, § 1, tweede lid en § 2, 164*bis*, § 1, 4°, 7° en 8° en 164*ter* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zijn niet van toepassing op de BTC.

§ 4. De BTC is niet onderworpen aan de bepalingen van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord en evenmin aan de wet van 8 augustus 1997 op de faillissementen.

Art. 12

Restrictions à la cession des actions

L'Etat fédéral ne peut céder les actions qui lui ont été attribuées lors de la création de la CTB, ainsi que les actions résultant d'une augmentation du capital.

Section IV

Statuts

Art. 13

§ 1^{er}. Les statuts de la CTB sont établis par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Toute modification aux statuts est décidée par l'assemblée générale mais ne produit ses effets qu'après approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Les statuts de la CTB stipuleront les mentions prévues par l'article 164*bis*, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 6° et 9° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, relatives aux sociétés à finalité sociale.

Section V

Dispositions légales et réglementaires

Art. 14

§ 1^{er}. La CTB, qui prend la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale, est soumise aux dispositions légales et réglementaires de droit commercial qui sont applicables aux sociétés anonymes pour autant qu'il n'y soit pas expressément dérogé par ou en vertu de la présente loi ou d'une loi particulière quelconque.

§ 2. Les actes de la CTB sont réputés commerciaux.

§ 3. Les articles 13*ter*, alinéa 1^{er}, 4°, 75, deuxième alinéa, 76, 104*bis*, § 1^{er}, deuxième alinéa et § 2, 164*bis*, § 1^{er}, 4°, 7° et 8° et 164*ter* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ne sont pas applicables à la CTB.

§ 4. La CTB n'est pas soumise aux dispositions de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et à la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

§ 5. De BTC geniet immuniteit van ten uitvoerlegging voor de goederen die geheel of gedeeltelijk zijn bestemd voor de uitvoering van haar taken van openbare dienst.

HOOFDSTUK III

Beheerscontract

Afdeling I

Definitie en inhoud

Art. 15

§ 1. De bijzondere regels en voorwaarden waaronder de BTC de opdrachten van openbare dienst vervult die haar door de artikelen 5 en 6 van deze wet zijn toevertrouwd, worden vastgelegd in een beheerscontract gesloten tussen de Federale Staat en de BTC.

§ 2. Het beheerscontract regelt de volgende aangelegenheden :

1° de nauwkeurige omschrijving van het sociaal oogmerk waaraan de opdrachten van openbare dienst, bedoeld in het maatschappelijk doel waarvan sprake in de artikelen 5 en 6 van deze wet, zijn gewijd, en de termijn voor de mededeling van het bijzonder verslag, bedoeld in artikel 164*bis*, § 1, 6° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, die in ieder geval moet plaatsvinden vóór 1 juni van het jaar volgend op dat waarop het betrekking heeft;

2° de nadere regeling van de taken van openbare dienst in het kader van de opdrachten van openbare dienst, bedoeld in de artikelen 5 en 6 van deze wet, evenals de procedure die door de Minister waaronder de BTC ressorteert, wordt toegepast bij het toekennen van deze taken van openbare dienst, door middel van afzonderlijke « overeenkomsten inzake de toekenning van taken van openbare dienst », die voor iedere taak van openbare dienst de technische en financiële elementen bepalen;

3° de regeling van de procedure voor de toewijzing van de opdrachten van openbare dienst, bedoeld in artikel 6 van deze wet;

4° de nadere regeling inzake de financiering van de BTC, inzonderheid :

— de grondregelen inzake de tarieven voor de uitvoering van de prestaties van taken van openbare dienst vervuld in het kader van de opdrachten van openbare dienst, evenals een regeling van voorschotten op deze verrichtingen, teneinde de continuïteit van de openbare dienst te verzekeren alsmede de BTC toe te laten zonder vertraging de engagements, verbonden aan haar opdracht, te verwezenlijken.

§ 5. La CTB bénéficie de l'immunité d'exécution pour les biens entièrement ou partiellement affectés à la mise en œuvre de ses tâches de service public.

CHAPITRE III

Contrat de gestion

Section I^{re}

Définition et contenu

Art. 15

§ 1^{er}. Les règles et conditions spéciales selon lesquelles la CTB exerce les missions de service public qui lui sont confiées par les articles 5 et 6 de la présente loi sont arrêtées par un contrat de gestion conclu entre l'Etat fédéral et la CTB.

§ 2. Le contrat de gestion règle les matières suivantes :

1° la définition précise de la finalité sociale à laquelle sont consacrées les missions de service public visées dans l'objet social aux articles 5 et 6 de la présente loi et le délai pour la communication du rapport spécial visé à l'article 164*bis*, § 1^{er}, 6° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui doit en tout cas intervenir avant le premier juin de l'année suivant celle à laquelle il se rapporte;

2° le règlement plus précis des tâches de service public dans le cadre des missions de service public visées par les articles 5 et 6 de la présente loi de même que la procédure d'attribution par le Ministre dont relève la CTB de ces tâches de service public, au moyen de « conventions d'attribution de tâches de service public » distinctes précisant, pour chaque tâche de service public, ses éléments techniques et financiers;

3° le règlement de la procédure d'attribution des missions de service public visées à l'article 6 de la présente loi;

4° le règlement plus précis en matière de financement de la CTB et notamment :

— les principes gouvernant les tarifs pour l'exécution des prestations des tâches de service public fournies dans le cadre des missions de service public ainsi qu'un règlement d'avances sur ces prestations, afin de garantir la continuité du service public et la possibilité pour la CTB d'honorer sans retard les engagements résultants de sa mission.

Het overmaken van de voorschotten gebeurt in maandelijksche schijven op basis van de indiening door de BTC van het overzicht van de voorziene betalingen voor de te dekken maand, met aftrek van het niet-gebruikte deel van de vorige maandelijksche voorschotten, gebaseerd op de definitieve maandelijksche afrekeningen die door de BTC wordt overgemaakt aan het Bestuur;

— de vaststelling, de berekening en de betalingsmodaliteiten van de eventuele toelagen ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Federale Staat en die de Federale Staat wil aanwenden tot dekking van de lasten die voor de BTC voortvloeien uit haar taken van openbare dienst, rekening houdend met de kosten en ontvangsten eigen aan deze taken en met de exploitatievoorwaarden, die worden opgelegd door of krachtens deze wet of door het beheerscontract of de toewijzingsovereenkomsten inzake taken van openbare dienst;

5° gedragsregels ten aanzien van de begunstigten van de prestaties van openbare dienst in de partnerlanden;

6° het uitzenden van technische samenwerkingsdeskundigen door de BTC;

7° de modaliteiten voor de samenwerking tussen de technische samenwerkingsdeskundigen en de attachés voor Ontwikkelingssamenwerking in de partnerlanden;

8° onverminderd de opstelling van de documenten noodzakelijk voor de controle en de voorbereiding van de begroting van de Federale Staat voor de Ontwikkelingssamenwerking, de verplichte bestanddelen van het ondernemingsplan bedoeld in artikel 23, § 1, tweede lid, van deze wet, betreffende met name de beoordeling van de uitvoering van het beheerscontract tijdens het verstreken kalenderjaar en de termijnen voor de medeling die in ieder geval moet plaatsvinden vóór 1 juni van het volgende jaar evenals de termijn waarna bij overschrijding de goedkeuring geacht wordt gegeven te zijn;

9° de modaliteiten volgens dewelke de Minister onder wie de BTC ressorteert de uitvoering van een door de BTC uitgevoerde taak kan onderbreken of beëindigen omwille van politieke motieven die verband houden met de situatie van het partnerland;

10° in voorkomend geval, de procedures en objectieve parameters voor de jaarlijkse toetsing van het beheerscontract, bedoeld in artikel 17, § 1, van deze wet;

11° de sancties bij niet-naleving door een partij van haar verbintenissen voortvloeiend uit het beheerscontract of uit een overeenkomst inzake de toekenning van taken van openbare dienst;

12° de manier waarop de financiële belangen van de Federale Staat worden gewaarborgd;

13° de verplichtingen inzake interne en externe controle voor elke aangelegenheid met financiële gevolgen of met betrekking tot het personeel of de overheidsopdrachten, inzonderheid wat betreft het vooraf informeren van de in artikel 28 bedoelde Regeringscommissarissen.

Le versement des avances intervient par tranche mensuelle sur la base de l'introduction par la CTB de l'échéancier des paiements prévus pour le mois à couvrir, déduction faite de la part non-utilisée des avances mensuelles précédentes sur la base des décomptes mensuels définitifs transmis par la CTB à l'Administration;

— la fixation, le calcul et les modalités de paiement des subventions éventuelles à charge du budget général des dépenses de l'Etat fédéral que l'Etat fédéral accepte d'affecter à la couverture des charges qui découlent pour la CTB de ses tâches de service public, compte tenu des coûts et recettes propres à ces tâches et des conditions d'exploitation imposées par ou en vertu de la présente loi, ou par le contrat de gestion ou les conventions d'attribution de tâches de service public;

5° des règles de conduite vis-à-vis des bénéficiaires des prestations de service public dans les pays partenaires;

6° l'envoi d'experts en coopération technique par la CTB;

7° les modalités de la coopération entre les experts en coopération technique et les attachés à la Coopération au Développement dans les pays partenaires;

8° sans préjudice de l'établissement des documents nécessaires au contrôle et à la préparation du budget de l'Etat fédéral pour la Coopération au Développement, les éléments que le plan d'entreprise visé à l'article 23, § 1^{er}, alinéa 2 de la présente loi concernant notamment l'évaluation de l'exécution du contrat de gestion durant l'année civile écoulée doit contenir et les délais pour la communication qui doit en tout cas intervenir avant le premier juin de l'année suivante ainsi que le délai au-delà duquel l'autorisation est censée être donnée;

9° les modalités selon lesquelles le Ministre dont relève la CTB pourra interrompre ou mettre fin à l'exécution d'une tâche exécutée par la CTB pour des motifs d'ordre politique liés à la situation du pays partenaire;

10° le cas échéant, les procédures et paramètres objectifs de réévaluation annuelle du contrat de gestion visée à l'article 17, § 1^{er}, de la présente loi;

11° les sanctions en cas de non-respect par une partie de ses engagements résultant du contrat de gestion ou d'une convention d'attribution de tâches de service public;

12° la manière dont les intérêts financiers de l'Etat fédéral sont garantis;

13° les obligations en matière de contrôle interne et externe pour toute matière ayant des répercussions financières ou concernant le personnel ou les marchés publics, notamment en ce qui concerne l'information préalable des commissaires du Gouvernement, visés à l'article 28.

§ 3. Elke uitdrukkelijk ontbindende voorwaarde die voorkomt in het beheerscontract wordt voor niet geschreven gehouden.

Artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek is niet van toepassing op het beheerscontract. Een partij jegens wie een verbintenis in het beheerscontract niet is uitgevoerd, kan slechts de uitvoering van de verbintenis vorderen alsmede, in voorkomend geval, een schadevergoeding, onverminderd de toepassing van iedere bijzondere sanctie bepaald in het beheerscontract.

§ 4. De elementen uit het beheerscontract die betrekking hebben op het personeel zullen worden aangenomen na voorafgaand overleg met de representatieve vakorganisaties.

De representativiteit van de vakorganisaties van het bevoegde overlegcomité en de overlegprocedure wordt bepaald door de bepalingen van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, en van de bijbehorende koninklijke uitvoeringsbesluiten.

Afdeling II

Besluitvorming — Goedkeuring — Toetsing en wijziging — Duur en vernieuwing

Art. 16

Besluitvorming en goedkeuring

§ 1. Bij de onderhandelingen over en het sluiten van het beheerscontract wordt de Federale Staat vertegenwoordigd door de Minister onder wie de BTC ressorteert.

§ 2. Bij de onderhandelingen over het beheerscontract, wordt de BTC vertegenwoordigd door zijn verantwoordelijke voor het dagelijks beheer. Het beheerscontract wordt ter goedkeuring aan de raad van bestuur van de BTC voorgelegd die bij volstreekte meerderheid beslist.

§ 3. Het beheerscontract treedt slechts in werking na goedkeuring door de Koning, bij een in Minister-raad overlegd besluit, vanaf de datum vastgesteld in dit besluit.

Art. 17

Toetsing en wijziging

§ 1. Het beheerscontract wordt jaarlijks getoetst en desgevallend aangepast aan de gewijzigde omstandigheden waaronder de ontwikkelingssamenwerking plaats vindt en aan de technische ontwikkelingen, met toepassing van de in het beheerscontract vastgelegde procedure en objectieve parameters.

§ 3. Toute clause résolutoire expresse dans le contrat de gestion est réputée non écrite.

L'article 1184 du Code civil n'est pas applicable au contrat de gestion. La partie envers laquelle une obligation prévue dans le contrat de gestion n'est pas exécutée ne peut poursuivre que l'exécution de l'obligation et, le cas échéant, demander des dommages et intérêts, sans préjudice de l'application de toute sanction spéciale prévue dans le contrat de gestion.

§ 4. Les éléments du contrat de gestion qui se rapportent au personnel seront adoptés après concertation avec les organisations syndicales représentatives.

La représentativité des organisations syndicales du comité de concertation compétent et la procédure de concertation sont déterminées par les dispositions de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, et de ses arrêtés royaux d'exécution.

Section II

Conclusion — Approbation — Réévaluation et modification — Durée et renouvellement

Art. 16

Conclusion et approbation

§ 1^{er}. Lors de la négociation et de la conclusion du contrat de gestion, l'Etat fédéral est représenté par le Ministre dont relève la CTB.

§ 2. Lors de la négociation du contrat de gestion, la CTB est représentée par son délégué à la gestion journalière. Le contrat de gestion est soumis à l'approbation du conseil d'administration de la CTB statuant à la majorité absolue.

§ 3. Le contrat de gestion n'entre en vigueur qu'après son approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et à la date fixée par cet arrêté.

Art. 17

Réévaluation et modification

§ 1^{er}. Le contrat de gestion est réévalué chaque année et, le cas échéant, adapté aux modifications des conditions de la coopération au développement et aux développements techniques selon une procédure et des paramètres objectifs prévus dans le contrat de gestion.

§ 2. Iedere andere wijziging van het beheerscontract dan de wijzigingen bedoeld in het vorig lid en die wordt voorgesteld door één of beide partijen, dient te gebeuren in overeenstemming met artikel 16 van deze wet.

Art. 18

Duur en hernieuwing

§ 1. Het beheerscontract wordt gesloten voor een duur van minstens drie en hoogstens vijf jaar.

§ 2. Uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van een beheerscontract, legt de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer aan de minister onder wie de BTC ressorteert een ontwerp van nieuw beheerscontract voor.

Indien bij het verstrijken van een beheerscontract geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, wordt het contract van rechtswege verlengd tot op het ogenblik dat een nieuw beheerscontract is in werking getreden. Deze verlenging wordt door de minister onder wie de BTC ressorteert bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Indien een jaar na de verlenging waarvan sprake in voorgaand lid, geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, kan de Koning bij een in Ministeraad overlegd besluit, voorlopige regels vaststellen betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 15, § 1. Deze voorlopige regels gelden als nieuw beheerscontract en zijn van toepassing tot op het ogenblik dat een nieuw beheerscontract, gesloten overeenkomstig artikel 16 in werking treedt.

Art. 19

Bekendmaking

De besluiten tot goedkeuring van een beheerscontract of tot aanpassing ervan, alsmede de besluiten tot vaststelling van de voorlopige regels, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De bepalingen van het beheerscontract of, in voorkomend geval, van de voorlopige regels, worden bekendgemaakt in de bijlagen bij het koninklijk besluit, met uitzondering van de bepalingen of regels waarvoor door of krachtens de wet een plicht tot geheimhouding werd ingesteld of waarvan de bekendmaking strijdig zou zijn met de openbare orde.

§ 2. Toute modification du contrat de gestion non visée à l'alinéa précédent proposée par une des parties ou par les deux parties est faite conformément à l'article 16 de la présente loi.

Art. 18

Durée et renouvellement

§ 1^{er}. Le contrat de gestion est conclu pour une durée de trois ans au moins et de cinq ans au plus.

§ 2. Au plus tard six mois avant l'expiration d'un contrat de gestion, le délégué à la gestion journalière soumet au ministre dont relève la CTB un projet de nouveau contrat de gestion.

Si, à l'expiration d'un contrat de gestion, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le contrat est prorogé de plein droit jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion. Cette prorogation est publiée au *Moniteur belge* par le ministre dont relève la CTB.

Si, un an après la prorogation visée à l'alinéa précédent, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer des règles provisoires concernant les matières visées à l'article 15, § 1^{er}. Ces règles provisoires valent comme nouveau contrat de gestion et sont d'application jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion, conclu conformément à l'article 16.

Art. 19

Publication

Les arrêtés portant approbation d'un contrat de gestion ou de son adaptation, ainsi que les arrêtés fixant des règles provisoires sont publiés au *Moniteur belge*.

Les dispositions du contrat de gestion ou, le cas échéant, des règles provisoires, sont publiées en annexes de l'arrêté royal à l'exception de celles visées par une obligation de secret instaurée par ou en vertu de la loi ou dont la publication serait contraire à l'ordre public.

HOOFDSTUK IV

Organisatie**Afdeling I***Algemeen***Art. 20**

De organen van de BTC zijn :

- 1° de algemene vergadering;
- 2° de raad van bestuur;
- 3° de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer;
- 4° het directiecomité.

Afdeling II*De algemene vergadering***Art. 21**

§ 1. De Minister onder wie de BTC ressorteert, of zijn afgevaardigde, vertegenwoordigt de Federale Staat op de algemene vergadering.

§ 2. De algemene vergadering oefent geen andere bevoegdheden uit dan die welke haar zijn voorbehouden bij de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen.

Afdeling III*De raad van bestuur***Art. 22**

*Samenstelling
en werking van de raad van bestuur*

§ 1. De raad van bestuur bestaat uit twaalf leden, met inbegrip van de voorzitter die er van rechtswege lid van is.

§ 2. De raad van bestuur telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

§ 3. De leden van de raad van bestuur worden, bij een in Ministerraad overlegd besluit, benoemd door de Koning, op basis van hun kennis van de internationale samenwerking of inzake beheer.

De door de Koning benoemde leden van de raad van bestuur kunnen slechts worden ontslagen bij een in Ministerraad overlegd besluit, op eensluidend ge-

CHAPITRE IV

Organisation**Section I^{re}***Généralités***Art. 20**

Les organes de la CTB sont :

- 1° l'assemblée générale;
- 2° le conseil d'administration;
- 3° le délégué à la gestion journalière;
- 4° le comité de direction.

Section II*L'assemblée générale***Art. 21**

§ 1^{er}. Le Ministre dont relève la CTB, ou son délégué, représente l'Etat fédéral à l'assemblée générale.

§ 2. L'assemblée générale n'exerce aucune autre attribution que celles qui lui sont réservées par les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui s'appliquent aux sociétés anonymes.

Section III*Le conseil d'administration***Art. 22**

*Composition
et fonctionnement du conseil d'administration*

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé de douze membres, en ce compris le président qui en est membre de plein droit.

§ 2. Le conseil d'administration compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise.

§ 3. Les membres du conseil d'administration sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur base de leur connaissance de la coopération internationale ou en matière de gestion.

Les membres du conseil d'administration nommés par le Roi ne peuvent être révoqués que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis

motiveerd advies van de raad van bestuur, goedgekeurd bij volstreekte meerderheid.

§ 4. De leden van de raad van bestuur worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van vier jaar.

§ 5. De algemene vergadering stelt de bezoldiging vast van de leden van de raad van bestuur krachtens hun mandaat van bestuurder. Die bezoldiging is ten laste van de BTC.

§ 6. Wanneer een betrekking van bestuurder vacant wordt, hebben de overblijvende bestuurders het recht om voorlopig in deze vacature te voorzien tot op het ogenblik dat een definitieve benoeming gebeurt overeenkomstig § 3.

§ 7. Onverminderd andere beperkingen bepaald bij of krachtens de wet of door de statuten van de BTC, is het mandaat van bestuurder onverenigbaar met het mandaat of de functie van :

1° lid van het Europees Parlement of de Europese Commissie;

2° lid van de Wetgevende Kamers;

3° lid van de federale Regering of lid van het kabinet van de Minister onder wie de BTC ressorteert;

4° lid van de Raad van een Gemeenschap of Gewest;

5° lid van de Regering van een Gemeenschap of Gewest;

6° gouverneur van een provincie, arrondissementscommissaris of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad;

7° lid van het statutair of contractueel personeel van de BTC;

8° burgemeester, schepen of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een gemeente met meer dan 30 000 inwoners of houder van een voltijds mandaat of een voltijdse functie van een intercommunale.

Wanneer een bestuurder de bepalingen van het vorige lid miskent, moet hij binnen een termijn van één maand de betrokken mandaten of functies neerleggen. Indien hij nalaat dit te doen, wordt hij na verloop van deze termijn van rechtswege geacht zijn mandaat bij de BTC te hebben neergelegd, zonder dat dit afbreuk doet aan de rechtsgeldigheid van de handelingen die hij inmiddels heeft gesteld, of van de beraadslagingen waaraan hij in de betrokken periode heeft deelgenomen.

§ 8. De Koning benoemt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorzitter van de raad van de bestuur in die hoedanigheid alsmede diens plaatsvervanger.

De voorzitter en zijn plaatsvervanger kunnen in die hoedanigheid slechts worden ontslagen bij een in Ministerraad overlegd besluit op eensluidend gemotiveerd advies van de raad van bestuur, goedgekeurd bij volstreekte meerderheid. Het ontslag van de voorzitter in zijn hoedanigheid van bestuurder brengt van rechtswege diens ontslag als voorzitter teweeg.

conforme motivé du conseil d'administration, approuvé à la majorité absolue.

§ 4. Les membres du conseil d'administration sont nommés pour un terme renouvelable de quatre ans.

§ 5. L'assemblée générale détermine la rémunération des membres du conseil d'administration en vertu de leur mandat d'administrateur. Cette rémunération est à charge de la CTB.

§ 6. En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants ont le droit d'y pourvoir provisoirement, jusqu'à une nomination définitive conformément au § 3.

§ 7. Sans préjudice des autres limitations prévues par ou en vertu d'une loi ou dans les statuts de la CTB, le mandat d'administrateur est incompatible avec le mandat ou les fonctions suivantes :

1° membre du Parlement européen ou de la Commission européenne;

2° membres des Chambres législatives;

3° membre du Gouvernement fédéral ou membre du cabinet du Ministre dont relève la CTB;

4° membre du Conseil d'une Communauté ou d'une Région;

5° membre du Gouvernement d'une Communauté ou d'une Région;

6° Gouverneur d'une province, Commissaire d'arrondissement ou membre de la Députation permanente d'un Conseil provincial;

7° membre du personnel statutaire ou contractuel de la CTB;

8° bourgmestre, échevin ou président du Centre public d'aide social d'une commune de plus de 30 000 habitants ou un mandat ou une fonction de plein exercice dans une association de communes;

Lorsqu'un administrateur contrevient aux dispositions de l'alinéa précédent, il est tenu de se démettre des mandats ou fonctions en question dans un délai d'un mois. S'il ne le fait pas, il est réputé, à l'expiration de ce délai, s'être démis de plein droit de son mandat auprès de la CTB, sans que cela ne porte préjudice à la validité juridique des actes qu'il a accomplis ou des délibérations auxquelles il a pris part pendant la période concernée.

§ 8. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le président du conseil d'administration en cette qualité ainsi que son suppléant.

Le président et son suppléant ne peuvent être révoqués en cette qualité que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis conforme motivé du conseil d'administration, approuvé à la majorité absolue. La révocation du président en sa qualité d'administrateur entraîne de plein droit sa révocation en qualité de président.

In geval van staking van stemmen in de raad van bestuur, is de stem van de voorzitter of, bij diens afwezigheid, van zijn plaatsvervanger, beslissend.

Art. 23

Bevoegdheden van de raad van bestuur

§ 1. De raad van bestuur is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of nuttig zijn voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel van de BTC.

De raad van bestuur bepaalt de strategie van de BTC op voorstel van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer en keurt elk jaar een ondernemingsplan goed waarin de doelstellingen en de strategie van de BTC op middellange termijn worden vastgesteld alsmede het in artikel 164bis, § 1, 6° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bijzonder verslag, waarvan de ontwerpen hem door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer worden voorgelegd.

De onderdelen van het ondernemingsplan die de uitvoering van de taken van openbare dienst betreffen worden voor toetsing aan de bepalingen van het beheerscontract ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister onder wie de BTC ressorteert. De andere elementen worden ter informatie medegedeeld aan de Minister onder wie de BTC ressorteert.

§ 2. De raad van bestuur kan de in § 1 bedoelde bevoegdheden geheel of gedeeltelijk overdragen aan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, met uitzondering van :

1° de goedkeuring van het beheerscontract evenals van elke wijziging hiervan;

2° het vaststellen van de strategie en de goedkeuring van het ondernemingsplan alsmede van het bijzonder verslag bedoeld in artikel 164bis, § 1, 6° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

3° het toezicht op de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, inzonderheid wat de uitvoering van het beheerscontract betreft;

4° de goedkeuring van de inventaris en de jaarrekeningen, met inbegrip van de balans, de resultatenrekening en de toelichting alsmede van het beleidsverslag, bedoeld in artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

5° de participatie in bestaande of op te richten publiek- of privaatrechtelijke vennootschappen, groeperingen, verenigingen of instellingen, bedoeld in artikel 9 van deze wet alsmede de voordracht van vertegenwoordigers van de BTC in de beheersorganen van die vennootschappen, groeperingen, verenigingen of instellingen;

6° de bijeenroeping van de algemene vergadering;

7° de andere bevoegdheden die door deze wet, door de krachtens deze wet aangenomen statuten en

En cas de partage des voix au sein du conseil d'administration, la voix du président ou, en l'absence de celui-ci, de son suppléant, est prépondérante.

Art. 23

Pouvoirs du conseil d'administration

§ 1^{er}. Le conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet social de la CTB.

Le conseil d'administration définit la stratégie de la CTB sur proposition du délégué à la gestion journalière et approuve chaque année un plan d'entreprise fixant les objectifs et la stratégie à moyen terme de la CTB et le rapport spécial visé à l'article 164bis, § 1^{er}, 6° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dont les projets lui sont soumis par le délégué à la gestion journalière.

Les éléments du plan d'entreprise qui concernent l'exécution des tâches de service public sont soumis à l'approbation du Ministre dont relève la CTB pour évaluation au regard des dispositions du contrat de gestion. Les autres éléments sont communiqués pour information au Ministre dont relève la CTB.

§ 2. Le conseil d'administration peut déléguer au délégué à la gestion journalière, en tout ou en partie, les compétences visées au § 1^{er}, à l'exception de :

1° l'approbation du contrat de gestion ainsi que de toute modification de celui-ci;

2° la fixation de la stratégie et l'approbation du plan d'entreprise ainsi que du rapport spécial visé à l'article 164bis, § 1^{er}, 6° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

3° le contrôle du délégué à la gestion journalière, notamment en ce qui concerne l'exécution du contrat de gestion;

4° l'approbation de l'inventaire et des comptes annuels, en ce compris le bilan, le compte des résultats ainsi que l'annexe de même que le rapport de gestion visés à l'article 77 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

5° la prise de participation dans des sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public ou privé existants ou à créer visés à l'article 9 de la présente loi ainsi que la présentation des représentants de la CTB dans les organes de gestion de ces sociétés, groupements, associations ou institutions;

6° la convocation de l'assemblée générale;

7° les autres compétences qui sont réservées au conseil d'administration par la présente loi, les sta-

door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, uitdrukkelijk aan de raad van bestuur worden toegewezen.

§ 3. De opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten worden gegund bij of krachtens een beslissing van de raad van bestuur. De raad van bestuur bepaalt de opdrachten die enkel tot de bevoegdheid behoren van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer of van de leden van het directiecomité aan wie hij deze bevoegdheid heeft gedelegeerd.

§ 4. De raad van bestuur bepaalt de voorwaarden waaronder de aanwerving van personeel enkel tot de bevoegdheid behoort van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer.

§ 5. De raad van bestuur houdt collegiaal toezicht op het door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer waargenomen beheer. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer brengt regelmatig verslag uit aan de raad.

De raad van bestuur heeft het recht vanwege zijn verantwoordelijke voor het dagelijks beheer collegiaal alle nuttige inlichtingen en stukken te verkrijgen en alle noodzakelijke verificaties te verrichten.

De functies van interne audit van de BTC kunnen ten alle tijde worden toevertrouwd aan een comité van interne audit, waarin de voorzitter van de raad van bestuur zetelt, die zich laat bijstaan door twee leden van de raad van bestuur. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer wordt uitgenodigd op de vergaderingen van het comité van interne audit.

Afdeling IV

De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer

Art. 24

Benoeming en ontslag van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer

§ 1. De Koning benoemt de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer bij een in Ministerraad overlegd besluit voor een hernieuwbare termijn van zes jaar op basis van diens kennis van de internationale samenwerking of inzake beheer.

De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer kan slechts worden afgezet bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op eensluidend gemotiveerd advies van de raad van bestuur, goedgekeurd bij volstrekte meerderheid.

§ 2. De wederzijdse rechten, met inbegrip van de bezoldiging, en plichten van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, enerzijds, en van de BTC, anderzijds, worden geregeld in een bijzondere overeenkomst tussen de betrokken partijen die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Minister onder wie de BTC ressorteert. Bij de onderhandeling over deze

tuts adoptés en vertu de la présente loi et par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

§ 3. Les marchés de travaux, de fournitures et de services sont passés par ou en vertu d'une décision du conseil d'administration. Le conseil d'administration détermine les marchés qui relèvent de la seule compétence du délégué à la gestion journalière ou des membres du comité de direction auxquels celui-ci l'a déléguée.

§ 4. Le conseil d'administration détermine les conditions dans lesquelles le recrutement du personnel relève de la seule compétence du délégué à la gestion journalière.

§ 5. Le conseil d'administration contrôle collectivement la gestion assurée par le délégué à la gestion journalière. Le délégué à la gestion journalière fait régulièrement rapport au conseil.

Le conseil d'administration a le droit d'obtenir collectivement de son délégué à la gestion journalière tout renseignement et documents utiles et de procéder à toutes vérifications nécessaires.

Les fonctions d'audit interne de la CTB peuvent à tout moment être confiées à un comité d'audit interne, dans lequel siège le président du conseil d'administration, lequel se fait assister par deux membres du conseil d'administration. Le délégué à la gestion journalière est invité aux réunions du comité d'audit interne.

Section IV

Le délégué à la gestion journalière

Art. 24

Nomination et révocation du délégué à la gestion journalière

§ 1^{er}. Le Roi nomme le délégué à la gestion journalière par arrêté délibéré en Conseil des Ministres pour un terme renouvelable de six ans sur base de ses connaissances de la coopération internationale ou en matière de gestion.

Le délégué à la gestion journalière ne peut être révoqué que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis conforme motivé du conseil d'administration approuvé à la majorité absolue.

§ 2. Les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuels du délégué à la gestion journalière, d'une part, et de la CTB, d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées soumise à l'approbation du Ministre dont la CTB relève. Lors de la négociation de cette convention, la CTB est représentée par les membres

overeenkomst wordt de BTC vertegenwoordigd door de leden van de raad van bestuur. De bezoldiging van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer is ten laste van de BTC.

§ 3. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer oefent binnen de BTC of voor de vertegenwoordiging van laatstgenoemde zijn functie uit in het kader van een voltijdse betrekking.

§ 4. Artikel 22, § 7, van deze wet is van toepassing op de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer.

Art. 25

Bevoegdheden van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer

§ 1. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer wordt uitgenodigd op alle vergaderingen van de raad van bestuur en heeft er een raadgevende stem.

§ 2. Enkel de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer kan belast worden met het dagelijks beheer en met de vertegenwoordiging wat dat beheer betreft.

§ 3. De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer is tevens belast met de door de raad van bestuur krachtens artikel 23, § 2, van deze wet overgedragen bevoegdheden alsmede met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

§ 4. Met uitzondering van die welke bedoeld in de artikelen 16, § 2 en 23, §§ 3 en 4, van deze wet, kan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, na akkoord van de raad van bestuur, sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan één of meerdere leden van het directiecomité of aan personeelsleden van de BTC.

Afdeling V

Het directiecomité

Art. 26

Samenstelling en werking van het directiecomité

§ 1. De raad van bestuur stelt, op voordracht van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer een directiecomité samen, waarvan hij het aantal leden bepaalt, die elk de titel « lid van het directiecomité » dragen. Het totale aantal leden van het directiecomité mag niet meer dan zes bedragen.

De raad van bestuur benoemt en ontslaat mits volstreekte meerderheid, op voordracht van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, de leden van het directiecomité voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

du conseil d'administration. La rémunération du délégué à la gestion journalière est à charge de la CTB.

§ 3. Le délégué à la gestion journalière remplit au sein de la CTB ou pour la représentation de celle-ci des fonctions de plein exercice.

§ 4. L'article 22, § 7, de la présente loi s'applique au délégué à la gestion journalière.

Art. 25

Pouvoirs du délégué à la gestion journalière

§ 1^{er}. Le délégué à la gestion journalière est invité à toutes les réunions du conseil d'administration et y a voix consultative.

§ 2. Seul le délégué à la gestion journalière peut être chargé de la gestion journalière et de la représentation en ce qui concerne cette gestion.

§ 3. Le délégué à la gestion journalière est également chargé des compétences déléguées par le conseil d'administration en vertu de l'article 23, § 2, de la présente loi de même que de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

§ 4. A l'exception de celles visées aux articles 16, § 2 et 23, §§ 3 et 4, de la présente loi, le délégué à la gestion journalière peut, après approbation du conseil d'administration, déléguer certaines de ses compétences à un ou plusieurs membres du comité de direction ou à des membres du personnel de la CTB.

Section V

Le comité de direction

Art. 26

Composition et fonctionnement du comité de direction

§ 1^{er}. Le conseil d'administration compose, sur proposition du délégué à la gestion journalière, le comité de direction dont il détermine le nombre de membres, qui chacun portent le titre de « membre du comité de direction ». Le nombre total des membres du comité de direction ne peut être supérieur à six.

Le conseil d'administration nomme et révoque à la majorité absolue, sur proposition du délégué à la gestion journalière, les membres du comité de direction pour un terme renouvelable de six ans.

De verantwoordelijke voor het dagelijks beheer maakt van rechtswege deel uit van het directiecomité en zit het voor.

§ 2. De wederzijdse rechten, met inbegrip van de bezoldiging, en plichten van de leden van het directiecomité worden geregeld in een bijzondere overeenkomst die wordt afgesloten tussen elk lid van het directiecomité en de BTC, vertegenwoordigd door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, en dit mits een voorafgaand akkoord van de raad van bestuur die met volstrekte meerderheid beslist. De bezoldiging van de leden van het directiecomité is ten laste van de BTC.

§ 3. De leden van het directiecomité oefenen in de BTC of voor de vertegenwoordiging ervan een voltijdse functie uit.

§ 4. Artikel 22, § 7, eerste lid, 1° tot 6° en 8°, en tweede lid, van deze wet, is van toepassing op de leden van het directiecomité.

§ 5. De praktische modaliteiten inzake de werking van het directiecomité worden vastgesteld door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer.

Art. 27

Bevoegdheden van het directiecomité

De leden van het directiecomité zijn belast met de krachtens artikel 25, § 4, van deze wet door de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer overgedragen bevoegdheden en helpen de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer bij de uitoefening van diens bevoegdheden bedoeld in artikel 25, § 2 en § 3, van deze wet, met name door diens beslissingen uit te voeren.

HOOFDSTUK V

Controle

Afdeling I

Administratief toezicht

Art. 28

§ 1. De BTC staat onder de controlebevoegdheid van de Minister onder wie de BTC ressorteert en van de Minister van Begroting. Deze controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee Regeringscommissarissen, benoemd en afgezet door de Koning, de ene op de voordracht van de Minister onder wie de BTC ressorteert en de andere op de voordracht van de Minister van Begroting.

Voor het geval een Regeringscommissaris verhinderd zou zijn, benoemt de Koning een plaatsvervanger voor elke Regeringscommissaris, de ene op de

Le délégué à la gestion journalière fait partie de plein droit du comité de direction et le préside.

§ 2. Les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuels des membres du comité de direction sont réglés dans une convention particulière conclue entre chaque membre du comité de direction et la CTB représentée par le délégué à la gestion journalière, moyennant accord préalable du conseil d'administration statuant à majorité absolue. La rémunération des membres du comité de direction est à charge de la CTB.

§ 3. Les membres du comité de direction remplissent au sein de la CTB ou pour la représentation de celle-ci des fonctions de plein exercice.

§ 4. L'article 22, § 7, alinéa premier, 1° à 6° et 8°, et alinéa deux de la présente loi s'applique aux membres du comité de direction.

§ 5. Les modalités pratiques du fonctionnement du comité de direction sont définies par le délégué à la gestion journalière.

Art. 27

Pouvoirs du comité de direction

Les membres du comité de direction sont chargés des compétences déléguées par le délégué à la gestion journalière en vertu de l'article 25, § 4 de la présente loi et assistent le délégué à la gestion journalière dans l'exercice des pouvoirs visés à l'article 25, § 2 et § 3 de la présente loi, notamment en exécutant ses décisions.

CHAPITRE V

Contrôle

Section I^{re}

Tutelle administrative

Art. 28

§ 1^{er}. La CTB est soumise au pouvoir de contrôle du Ministre dont relève la CTB et du Ministre du Budget. Ce contrôle est exercé à l'intervention de deux commissaires du Gouvernement, nommés et révoqués par le Roi, un sur la proposition du Ministre dont relève la CTB et l'autre sur la proposition du Ministre du Budget.

Pour les cas d'empêchement éventuel, le Roi nomme un suppléant pour chaque commissaire du Gouvernement, un sur la proposition du Ministre dont

voordracht van de Minister onder wie de BTC ressorteert en de andere op de voordracht van de Minister van Begroting. De plaatsvervangende Regeringscommissaris heeft, voor de uitoefening van zijn opdracht, dezelfde bevoegdheden als de Regeringscommissaris. De Koning kan elke plaatsvervanger afzetten.

De Koning stelt de bezoldiging vast van elke Regeringscommissaris. Die bezoldiging is ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Federale Staat.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, regelen vaststellen aangaande de uitvoering van de opdrachten, de actiemiddelen en het statuut van de commissarissen.

§ 2. De Regeringscommissarissen waken over de naleving van de wet, de statuten van de BTC, het beheerscontract en de toewijzingsovereenkomsten voor taken van openbare dienst.

§ 3. De Regeringscommissarissen worden uitgenodigd op alle vergaderingen van de raad van bestuur en hebben er een raadgevende stem. Elke Regeringscommissaris ontvangt de volledige agenda alsmede elk bijbehorend document, uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergaderingen, behoudens met redenen omklede buitengewone omstandigheden. Elke Regeringscommissaris ontvangt de notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur.

Elke Regeringscommissaris kan te allen tijde ter plaatse inzage nemen van de boeken, brieven, notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de BTC. Elke Regeringscommissaris kan van de bestuurders, van de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, van de leden van het directiecomité, van de ambtenaren en de aangestelden van de BTC alle verduidelijkingen en inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat.

De BTC bezorgt onmiddellijk aan elke Regeringscommissaris de opmerkingen van het in artikel 29 van deze wet bedoelde college van commissarissen alsmede de op deze opmerkingen gegeven antwoorden. Elke Regeringscommissaris correspondeert met de leden van het voormelde college van hierboven vernoemde commissarissen betreffende de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren.

De BTC stelt de menselijke en materiële middelen ter beschikking van de Regeringscommissarissen die nodig zijn voor de uitvoering van hun mandaat. De Minister onder wie de BTC ressorteert en de Minister van Begroting, kunnen, ieder wat hem betreft en indien hij zulks nuttig acht, de Regeringscommissarissen laten bijstaan door deskundigen. De bezoldiging van de deskundigen is ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Federale Staat.

§ 4. Elke Regeringscommissaris kan binnen een termijn van vier werkdagen beroep aantekenen bij de Minister aan wie hij verslag uitbrengt tegen elke beslissing van organen van de BTC, die hij strijdig

relève la CTB et l'autre sur la proposition du Ministre du Budget. Le commissaire du Gouvernement suppléant a, pour l'exercice de sa mission, les mêmes compétences que le commissaire du Gouvernement. Le Roi peut révoquer chaque suppléant.

Le Roi détermine la rémunération de chaque commissaire du Gouvernement. Cette rémunération est à charge du budget général des dépenses de l'Etat fédéral.

Le Roi peut régler, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'exercice des missions, les moyens d'actions et le statut des commissaires.

§ 2. Les commissaires du Gouvernement veillent au respect de la loi, des statuts de la CTB, du contrat de gestion et des conventions d'attribution de tâches de service public.

§ 3. Les commissaires du Gouvernement sont invités à toutes les réunions du conseil d'administration et y ont voix consultative. Chaque commissaire du Gouvernement reçoit l'ordre du jour complet ainsi que tout document y afférent, au plus tard cinq jours ouvrables avant la date des réunions, sauf circonstances exceptionnelles motivées. Chaque commissaire du Gouvernement reçoit le procès-verbal des réunions du conseil d'administration.

Chaque commissaire du Gouvernement peut, à tout moment, prendre connaissance, sur place, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la CTB. Chaque commissaire du Gouvernement peut requérir des administrateurs, du délégué à la gestion journalière, des membres du comité de direction, des agents et des préposés de la CTB toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires à l'exécution de son mandat.

La CTB transmet immédiatement à chaque commissaire du Gouvernement les remarques du collège des commissaires visé à l'article 29 de la présente loi ainsi que les réponses fournies à ces remarques. Chaque commissaire du Gouvernement correspond avec les membres du collège des commissaires susvisé au sujet des matières relevant de sa compétence.

La CTB met à la disposition des commissaires du Gouvernement les ressources humaines et matérielles nécessaires à l'exécution de leur mandat. Le Ministre dont la CTB relève et le Ministre du Budget peuvent, chacun pour ce qui le concerne et s'il l'estime utile, faire assister les commissaires du Gouvernement par des experts. La rémunération des experts est à charge du budget général des dépenses de l'Etat fédéral.

§ 4. Chaque commissaire du Gouvernement peut, dans un délai de quatre jours ouvrables, introduire un recours auprès du Ministre auquel il fait rapport contre toute décision des organes de la CTB qu'il

acht met de wet, met de statuten van de BTC, met het beheerscontract of met de toewijzingsovereenkomsten voor taken van openbare dienst. Dit beroep is eveneens mogelijk tegen elke beslissing die erop gericht is taken die de BTC zelf kan uitvoeren, toe te wijzen aan derden.

Zonder afbreuk te doen aan de in artikel 15, § 2, 13°, bedoelde plicht tot voorafgaande informering, gaat de termijn om een beroep in te stellen tegen een beslissing van de raad van bestuur in de dag van de vergadering waarop de beslissing werd genomen, voor zover de Regeringscommissaris daarop regelmatig was uitgenodigd, en, in het tegenovergestelde geval, de dag waarop de beslissing aan hem werd betekend of, bij gebrek daaraan, de dag waarop hij van de beslissing kennis heeft gekregen. Zonder afbreuk te doen aan de in artikel 15, § 2, 13°, bedoelde plicht tot voorafgaande informering, gaat voor de andere beslissingen van de organen van de BTC die termijn in vanaf de betekening van de beslissing aan de Regeringscommissaris of, zoniet, vanaf de dag waarop hij van de beslissing kennis heeft gekregen.

Het beroep is opschortend.

Elk beroep van een Regeringscommissaris wordt dezelfde dag bij aangetekend schrijven medegedeeld aan de voorzitter van de raad van bestuur, aan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, aan de Minister onder wie de BTC ressorteert en aan de Minister van Begroting.

§ 5. Binnen een termijn van tien werkdagen, ingaand dezelfde dag als de in § 4 bedoelde termijn, betekenen de Minister onder wie de BTC ressorteert en de Minister van Begroting samen, na overleg, aan de voorzitter van de raad van bestuur en aan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer, de nietigverklaring van de beslissing.

Indien geen akkoord wordt bereikt tussen de Minister onder wie de BTC ressorteert en de Minister van Begroting, betekent één van beiden, na overleg en binnen de termijn van tien werkdagen zoals hoger voorzien, het ontbreken van een akkoord en de verlenging tot dertig dagen van de oorspronkelijke termijn van tien dagen, aan de voorzitter van de raad van bestuur en aan de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer.

Ingeval, binnen de termijn van dertig werkdagen, ingaand op dezelfde dag als de door § 4 bedoelde termijn, de Minister onder wie de BTC ressorteert en de Minister van Begroting tot een akkoord komen, brengen zij de voorzitter van de raad van bestuur van de BTC en de verantwoordelijke voor het dagelijks beheer daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Bij ontstentenis van beslissing binnen de in het vorige lid bedoelde termijn van dertig dagen, doet de Koning onverwijld uitspraak bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit binnen een termijn van zestig werkdagen, ingaand op dezelfde dag als de termijn voorzien in § 4.

estime contraire à la loi, aux statuts de la CTB, au contrat de gestion ou aux conventions d'attribution de tâches de service public. Ce recours existe également contre toute décision visant à confier à des tiers des tâches que la CTB peut exécuter elle-même.

Sans préjudice du devoir d'information préalable visé à l'article 15, § 2, 13°, le délai pour exercer un recours contre une décision du conseil d'administration court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où la décision lui a été notifiée ou, à défaut, à partir du jour où il en a reçu connaissance. Sans préjudice du devoir d'information préalable visé à l'article 15, § 2, 13°, pour les autres décisions des organes de la CTB, ce délai court à partir de la notification de la décision au commissaire du Gouvernement ou, à défaut, à partir du jour où il en a reçu connaissance.

Le recours est suspensif.

Tout recours d'un commissaire du Gouvernement est communiqué le jour même par recommandé au président du conseil d'administration, au délégué à la gestion journalière, au Ministre dont relève la CTB et au Ministre du Budget.

§ 5. Dans un délai de dix jours ouvrables commençant le même jour que le délai visé au § 4, le Ministre dont relève la CTB et le Ministre du Budget notifient ensemble, après concertation, au président du conseil d'administration et au délégué à la gestion journalière l'annulation de la décision.

En cas de désaccord entre le Ministre dont relève la CTB et le Ministre du Budget, l'un ou l'autre notifie, après concertation et dans le délai des dix jours ouvrables susvisés, au président du conseil d'administration et au délégué à la gestion journalière, l'absence d'accord et la prolongation à trente jours du délai initial de dix jours.

Au cas où, dans le délai de trente jours ouvrables, commençant le même jour que le délai visé au § 4, le Ministre dont relève la CTB et le Ministre du Budget trouvent un accord, ils en informent aussitôt le président du conseil d'administration de la CTB et le délégué à la gestion journalière.

A défaut de décision dans le délai de trente jours visé à l'alinéa précédent, le Roi statue, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres dans un délai de soixante jours ouvrables, commençant le même jour que le délai visé au § 4.

Bij ontstentenis van een beslissing binnen de termijn van zestig werkdagen zoals voorzien in de vorige alinea, krijgt de beslissing van de BTC een definitief karakter.

§ 6. Elk jaar brengt de raad van bestuur verslag uit bij de Minister onder wie de BTC ressorteert over de uitvoering door de BTC van haar taken van openbare dienst.

Elk jaar brengt de Minister onder wie de BTC ressorteert verslag uit bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers betreffende de toepassing van deze wet.

§ 7. Wanneer de naleving van de wet, van de statuten van de BTC, van het beheerscontract of van de toewijzingscontracten voor taken van openbare dienst dit vereist, kan de minister onder wie de BTC ressorteert of elke Regeringscommissaris het bevoegde bestuursorgaan verplichten om, binnen de door hem gestelde termijn, te beraadslagen over iedere door hem bepaalde aangelegenheid.

Afdeling II

Controle op de financiële toestand

Art. 29

§ 1. De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid, vanuit het oogpunt van de wet en van de statuten van de BTC, van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekeningen, wordt in de BTC opgedragen aan een college van commissarissen dat vier leden telt. De leden van het college voeren de titel van commissaris.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, nadere regelen vaststellen aangaande de opdracht, de actiemiddelen en het statuut van de commissarissen.

§ 2. Het Rekenhof benoemt twee commissarissen. De andere commissarissen worden door de algemene vergadering benoemd.

De commissarissen benoemd door het Rekenhof worden benoemd onder de leden van het Rekenhof. De andere commissarissen worden benoemd onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

§ 3. De commissarissen worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Op straffe van schadevergoeding kunnen zij tijdens hun opdracht alleen om wettige redenen worden ontslagen.

Behoudens gewichtige persoonlijke redenen mag een commissaris geen ontslag nemen, tenzij ter gelegenheid van de neerlegging van zijn verslag bij de jaarrekening en nadat hij de Minister onder wie de BTC ressorteert schriftelijk heeft ingelicht over de beweegredenen van zijn ontslag.

§ 4. De Koning stelt de bezoldiging vast van de commissarissen. Deze bezoldiging is ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Federale Staat.

A défaut de décision dans le délai de soixante jours visé à l'alinéa précédent, la décision de la CTB devient définitive.

§ 6. Chaque année, le conseil d'administration fait rapport au Ministre dont relève la CTB de l'accomplissement par la CTB de ses tâches de service public.

Chaque année, le Ministre dont relève la CTB fait rapport à la Chambre des Représentants de l'application de la présente loi.

§ 7. Lorsque le respect de la loi, des statuts de la CTB, du contrat de gestion ou des conventions d'attribution de tâches de service public le requiert, le Ministre dont relève la CTB ou chaque commissaire du Gouvernement peut requérir l'organe de gestion compétent de délibérer, dans le délai qu'il fixe, sur toute question qu'il détermine.

Section II

Contrôle de la situation financière

Art. 29

§ 1^{er}. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité, au regard de la loi et des statuts de la CTB, des opérations à constater dans les comptes annuels, est confié au sein de la CTB à un collège de commissaires qui compte quatre membres. Les membres du collège portent le titre de commissaire.

La mission, les moyens d'action et le statut des commissaires peuvent être précisés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. La Cour des Comptes nomme deux commissaires. Les autres commissaires sont nommés par l'assemblée générale.

Les commissaires nommés par la Cour des Comptes sont nommés parmi les membres de la Cour des Comptes. Les autres commissaires sont nommés parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des réviseurs d'entreprise.

§ 3. Les commissaires sont nommés pour un terme renouvelable de six ans. Sous peine de dommages et intérêts, ils ne peuvent être révoqués en cours de mandat que pour juste motif.

Un commissaire ne peut, sans motif personnel grave, démissionner de ses fonctions qu'à l'occasion du dépôt de son rapport sur les comptes annuels et après avoir fait un rapport écrit sur les raisons de sa démission au Ministre dont relève la CTB.

§ 4. Le Roi détermine la rémunération des commissaires. Cette rémunération est à charge du budget général des dépenses de l'Etat fédéral.

§ 5. Het in artikel 65 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde verslag wordt overgezonden aan de raad van bestuur en aan de Minister onder wie de BTC ressorteert.

§ 6. Het Rekenhof oefent zijn toezicht uit uitsluitend op grond van artikel 30, § 3, van deze wet. De rekenplichtigen van de BTC zijn niet onderworpen aan de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

HOOFDSTUK VI

Boekhouding en jaarrekeningen

Art. 30

§ 1. De BTC is onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Zij voert haar boekhouding per kalenderjaar. Zij voorziet in een afzonderlijk stelsel van rekeningen voor de activiteiten die verband houden met haar taken van openbare dienst, enerzijds, en haar andere activiteiten, anderzijds.

De bijlage bij de jaarrekening bevat een samenvattende staat van de rekeningen betreffende de taken van openbare dienst en een desbetreffend commentaar. De Koning kan algemene of bijzondere regelen bepalen inzake de vorm en inhoud van deze samenvattende staat en commentaar.

§ 2. Elk jaar maakt de raad van bestuur een inventaris op, alsmede de jaarrekening en een beleidsverslag. Het beleidsverslag bevat de informatie bepaald in artikel 77, vierde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Onder voorbehoud van bijzondere regelen vastgesteld krachtens artikel 10, § 2, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, ingevoegd bij de wet van 1 juli 1983, worden de jaarrekening, het beleidsverslag en het verslag van het college van revisoren bekendgemaakt op de wijze bepaald in artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Artikel 80bis van de dezelfde wetten is van overeenkomstige toepassing.

§ 3. De raad van bestuur zendt, vóór 30 april van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, de jaarrekening tezamen met het beleidsverslag en het in artikel 29 van deze wet bedoelde verslag van het college van commissarissen, over aan de Minister onder wie de BTC ressorteert, alsmede aan de Minister van Begroting.

Vóór 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, zendt de Minister onder wie de BTC ressorteert de in het eerste lid bedoelde stukken ter nazicht over aan het Rekenhof.

Het Rekenhof kan door bemiddeling van haar vertegenwoordigers in het college van commissarissen

§ 5. Le rapport visé à l'article 65 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est transmis au conseil d'administration et au Ministre dont relève la CTB.

§ 6. La Cour des Comptes exerce son contrôle exclusivement sur la base de l'article 30, § 3, de la présente loi. Les comptables de la CTB ne sont pas soumis à la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes.

CHAPITRE VI

Comptabilité et comptes annuels

Art. 30

§ 1^{er}. La CTB est soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Elle établit sa comptabilité par année civile. Elle établit un système distinct de comptes pour les activités ayant trait à ses tâches de service public, d'une part, et pour ses autres activités, d'autre part.

L'annexe des comptes annuels contient un état récapitulatif des comptes relatifs aux tâches de service public et un commentaire à ce sujet. Le Roi peut arrêter des règles générales ou particulières relatives à la forme et au contenu de cet état récapitulatif et de ce commentaire.

§ 2. Chaque année, le conseil d'administration dresse un inventaire et établit les comptes annuels et un rapport de gestion. Le rapport de gestion contient les informations visées à l'article 77, quatrième alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Sous réserve des règles particulières arrêtées en vertu de l'article 10, § 2, deuxième alinéa, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, inséré par la loi du 1^{er} juillet 1983, les comptes annuels, le rapport de gestion et le rapport du collège des réviseurs sont publiés de la manière déterminée à l'article 80 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. L'article 80bis des mêmes lois est appliqué par analogie.

§ 3. Le conseil d'administration communique les comptes annuels accompagnés du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires visé à l'article 29 de la présente loi au Ministre dont relève la CTB et au Ministre du Budget, avant le 30 avril de l'année suivant l'exercice concerné.

Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le Ministre dont relève la CTB communique les documents visés au premier alinéa à la Cour des Comptes pour vérification.

La Cour des Comptes peut, à l'intervention de ses représentants au collège des commissaires, organi-

een toezicht ter plaatse inrichten op de rekeningen en verrichtingen die betrekking hebben op de uitvoering van de taken van openbare dienst. Het Hof kan de rekeningen in zijn Opmerkingenboek bekendmaken.

Vóór dezelfde datum deelt de Minister onder wie de BTC ressorteert, de in het eerste lid bedoelde stukken mee aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

HOOFDSTUK VII

Financiering

Art. 31

De middelen van de BTC zijn de volgende :

1° de eigen inkomsten afkomstig uit de uitvoering van de taken van openbare dienst verricht in het kader van de opdrachten van openbare dienst bedoeld in de artikelen 5 en 6 van deze wet, zoals nader bepaald in het beheerscontract, overeenkomstig artikel 15, § 2, 4° van deze wet;

2° de eigen inkomsten afkomstig uit de uitvoering van de taken van openbare dienst verricht in het kader van de opdrachten bedoeld in artikel 7 van deze wet;

3° de voorschotten op de verrichtingen van taken van openbare dienst vervuld in het kader van de opdrachten van openbare dienst bedoeld in de artikelen 5 en 6 van deze wet, zoals nader bepaald in het beheerscontract, overeenkomstig artikel 15, § 2, 4°, van deze wet;

4° de mogelijke subsidies ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Federale Staat, zoals nader bepaald in het beheerscontract, overeenkomstig artikel 15, § 2, 4°, van deze wet;

5° de terugbetaling van de leningen die de BTC heeft toegestaan.

De BTC is niet gemachtigd om leningen aan te gaan. De Koning kan de BTC evenwel, in het geval van uitzonderlijke omstandigheden, machtigen leningen aan te gaan bij in Ministerraad overlegd besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

HOOFDSTUK VIII

Fiscaal statuut

Art. 32

§ 1. Artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij de wet van 11 juni 1992, wordt aangevuld met een 11° dat

ser un contrôle sur place des comptes et opérations ayant trait à l'exécution des tâches de service public. La Cour peut publier les comptes dans son Cahier d'observations.

Avant la même date, le Ministre dont relève la CTB communique les documents visés au premier alinéa à la Chambre des Représentants.

CHAPITRE VII

Financement

Art. 31

Les ressources de la CTB sont les suivantes :

1° les recettes propres provenant de l'exécution des tâches de service public fournies dans le cadre des missions de service public visées aux articles 5 et 6 de la présente loi, telles que précisées par le contrat de gestion conformément à l'article 15, § 2, 4° de la présente loi;

2° les recettes propres provenant de l'exécution des tâches fournies dans le cadre des missions visées à l'article 7 de la présente loi;

3° les avances sur prestations de tâches de service public fournies dans le cadre des missions de service public visées aux articles 5 et 6 de la présente loi, telles que précisées par le contrat de gestion conformément à l'article 15, § 2, 4° de la présente loi;

4° les subventions éventuelles à charge du budget général des dépenses de l'Etat fédéral, telles que précisées par le contrat de gestion conformément à l'article 15, § 2, 4° de la présente loi;

5° le remboursement des prêts que la CTB a consentis.

La CTB n'est pas autorisée à contracter des emprunts. Cependant, le Roi peut, en raison de circonstances exceptionnelles, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et de l'accord du Ministre du Budget, autoriser la CTB à contracter des emprunts.

CHAPITRE VIII

Statut fiscal

Art. 32

§ 1^{er}. L'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 11 juin 1992, est complété par un 11° rédigé comme suit : « 11° la

luidt als volgt : « 11° de vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk Belgische Technische Coöperatie ».

§ 2. De BTC wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 6 van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van belasting op de toegevoegde waarde, vervangen bij artikel 7 van de wet van 28 december 1992.

§ 3. De BTC wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 161 van het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939 houdende het wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten.

§ 4. De BTC wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 55 van het Wetboek der successierechten, vastgesteld bij koninklijk besluit n° 308 van 31 maart 1936.

HOOFDSTUK IX

Personeel

Art. 33

Overdracht van het personeel met behoud van verworven rechten

De personeelsleden van het Bestuur kunnen bij koninklijk besluit naar de BTC worden overgedragen.

De Koning stelt, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de modaliteiten vast van de in het eerste lid bedoelde overdracht alsmede de noodzakelijke maatregelen om de rechten te waarborgen van het overgedragen personeel wat betreft de anciënniteit, het pensioen en de bezoldiging, alsook de modaliteiten betreffende de reïntegratie in de schoot van het Bestuur van personeel dat naar de BTC is overgedragen geworden.

De overdracht van personeel van het Bestuur naar de BTC zal gebeuren op vrijwillige basis. Het recht op reïntegratie zal kunnen uitgeoefend worden gedurende een termijn van twee jaar, te rekenen vanaf het ogenblik van de overdracht.

De representativiteit van de vakorganisaties van het bevoegde overlegcomité en de overlegprocedure worden vastgesteld in de bepalingen van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, en van de bijbehorende koninklijke uitvoeringsbesluiten.

société de droit public à finalité sociale Coopération technique belge ».

§ 2. La CTB est considérée comme un établissement public au sens de l'article 6 de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par l'article 7 de la loi du 28 décembre 1992.

§ 3. La CTB est considérée comme un établissement public au sens de l'article 161 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

§ 4. La CTB est considérée comme un établissement public au sens de l'article 55 du Code des droits de succession, établi par l'arrêté royal n° 308 du 31 mars 1936.

CHAPITRE IX

Personnel

Art. 33

Transfert du personnel avec maintien des droits acquis

Des membres du personnel de l'Administration peuvent être transférés à la CTB par arrêté royal.

Le Roi détermine, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités du transfert visé à l'alinéa premier et les mesures nécessaires pour garantir les droits du personnel transféré en ce qui concerne l'ancienneté, la pension et la rémunération, de même que les modalités de réintégration au sein de l'Administration du personnel transféré à la CTB.

Le transfert du personnel de l'Administration à la CTB se fera sur base volontaire. Le droit à la réintégration pourra être exercé durant un délai de deux ans à dater du transfert.

La représentativité des organisations syndicales du comité de concertation compétent et la procédure de concertation sont déterminées par les dispositions de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et de ses arrêtés royaux d'exécution.

Art. 34

Personeelsstatuut en syndicaal statuut

§ 1. De Koning stelt, na onderhandelingen hierover met de in artikel 33 bedoelde representatieve vakorganisaties van het personeel, het personeelsstatuut en het syndicaal statuut vast.

De representativiteit van de vakorganisaties van het bevoegde overlegcomité en de onderhandelingsprocedure worden vastgesteld in de bepalingen van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, en van de bijhorende koninklijke uitvoeringsbesluiten.

§ 2. De wettelijke en reglementaire bepalingen waarbij het personeelsstatuut en het syndicaal statuut van het Bestuur worden geregeld, blijven van toepassing op de BTC tot de inwerkingtreding respectievelijk van het overeenkomstig § 1 vastgestelde personeelsstatuut of van het syndicaal statuut.

Art. 35

Statutair of contractueel stelsel

§ 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 33 van deze wet, worden de personeelsleden van de BTC aangeworven en tewerkgesteld krachtens het personeelskader en het personeelsstatuut die door de Koning, overeenkomstig artikel 34 van deze wet, worden vastgesteld.

De BTC kan echter personeelsleden aanwerven en tewerkstellen krachtens een arbeidsovereenkomst onderworpen aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, met het oog op :

1° de tegemoetkoming aan buitengewone en tijdelijke personeelsbehoeften, ten gevolge van de uitvoering van in de tijd beperkte projecten of van een buitengewone toename in het werk;

2° de uitvoering van taken die een kennis of ervaring op hoog niveau vereisen;

3° de vervanging van statutaire of contractuele personeelsleden gedurende perioden van tijdelijke, gedeeltelijke of gehele afwezigheid;

4° de uitvoering van bijkomstige of specifieke opdrachten.

§ 2. De betrekkingen tussen de BTC en de representatieve vakorganisaties worden geregeld in het syndicaal statuut dat door de Koning, overeenkomstig artikel 34 van deze wet, wordt vastgesteld.

§ 3. De lonen en wedden van het statutair en contractueel personeel van de BTC mogen de maximumlonen en -wedden voorzien voor de statutaire ambtenaren van de Federale Staat met een equivalente graad, niet overschrijden.

§ 4. Onverminderd de bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen, worden de minimale regelen inzake onverenigbaarheden in hoofde van de per-

Art. 34

Statut du personnel et statut syndical

§ 1^{er}. Le Roi fixe le statut du personnel et le statut syndical, après négociation avec les organisations représentatives du personnel, visées par l'article 33.

La représentativité des organisations syndicales du comité de concertation compétent et la procédure de négociation sont déterminées par les dispositions de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et de ses arrêtés royaux d'exécution.

§ 2. Les dispositions légales et réglementaires qui régissent le statut du personnel et le statut syndical de l'Administration restent applicables à la CTB jusqu'à l'entrée en vigueur respective du statut du personnel ou du statut syndical arrêté conformément au § 1^{er}.

Art. 35

Régime statutaire ou contractuel

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 33 de la présente loi, les membres du personnel de la CTB sont recrutés et employés en vertu du cadre et du statut du personnel arrêté par le Roi, conformément à l'article 34 de la présente loi.

Toutefois, la CTB peut recruter et employer du personnel en vertu d'un contrat de travail soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, afin :

1° de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;

2° d'exécution des tâches nécessitant une connaissance ou expérience de haute qualification;

3° de remplacer les membres du personnel statutaire ou contractuel pendant des périodes d'absence temporaire, partielle ou totale;

4° d'accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques.

§ 2. Les relations entre la CTB et les organisations syndicales représentatives du personnel sont réglées dans le statut syndical arrêté par le Roi, conformément à l'article 34 de la présente loi.

§ 3. Les salaires et les traitements des agents statutaires et contractuels de la CTB ne peuvent dépasser les salaires et les traitements maxima des agents statutaires de l'Etat fédéral à des grade équivalents.

§ 4. Sans préjudice des dispositions légales et réglementaires existantes, les règles minimales concernant les incompatibilités dans le chef des mem-

soneelsleden van de BTC, voorzien in de statuten welke bedoeld worden door artikel 34, § 1.

HOOFDSTUK X

Diverse bepalingen

Art. 36

De BTC beslist vrij, binnen de grenzen van haar maatschappelijk doel, over de verwerving, de aanwending en de vervreemding van haar lichamelijke en onlichamelijke goederen, de vestiging of opheffing van zakelijke rechten op deze goederen, alsmede over de uitvoering van dergelijke beslissingen.

Art. 37

De BTC kan dadingen en compromissen sluiten. Echter, elke overeenkomst tot arbitrage gesloten met natuurlijke personen vooraleer het geschil is gerezen, is nietig.

Art. 38

De BTC beslist vrij, binnen de grenzen van haar maatschappelijk doel en haar sociaal oogmerk, zoals gedefinieerd in het beheerscontract, over de belegging van haar beschikbare gelden, met inachtneming van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid, genomen met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 6°, en § 2 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.

Art. 39

De BTC kan schenkingen of legaten ontvangen.

HOOFDSTUK XI

Ontbinding

Art. 40

De ontbinding van de BTC kan slechts bij of krachtens een wet worden uitgesproken. De wet regelt de wijze en de voorwaarden van de vereffening, met inachtnaam van artikel 146bis, § 1, 9° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

bres du personnel de la CTB, sont prévues par les statuts visés à l'article 34, § 1^{er}.

CHAPITRE X

Dispositions diverses

Art. 36

La CTB décide librement, dans les limites de son objet social, de l'acquisition, l'utilisation et l'aliénation de ses biens corporels et incorporels, de la constitution ou la suppression de droits réels sur ces biens, ainsi que de l'exécution de telles décisions.

Art. 37

La CTB peut transiger et compromettre. Toutefois, toute convention d'arbitrage conclue avec des personnes physiques avant la naissance du différend est nulle.

Art. 38

La CTB décide librement, dans les limites de son objet social et de sa finalité sociale telle que définie par le contrat de gestion, du placement de ses fonds disponibles, dans le respect de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, pris en application des articles 2, § 1^{er} et 3, § 1^{er}, 6°, et § 2 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Art. 39

La CTB peut recevoir des dons et des legs.

CHAPITRE XI

Dissolution

Art. 40

La dissolution de la CTB ne peut être prononcée que par ou en vertu d'une loi. La loi règle le mode et les conditions de la liquidation dans le respect de l'article 146bis § 1^{er}, 9° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

HOOFDSTUK XII

Inwerkingtreding

Art. 41

§ 1. De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

§ 2. De in de artikelen 5 tot 8 van deze wet bedoelde opdrachten blijven aan het Bestuur toegewezen totdat het beheerscontract, bedoeld in artikel 15, en de statuten, bedoeld in artikel 13, zijn goedgekeurd.

Gegeven te Brussel, 12 januari 1998.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Minister van Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS

CHAPITRE XII

Entrée en vigueur

Art. 41

§ 1^{er}. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Jusqu'à l'approbation du contrat de gestion, visé à l'article 15, et des statuts, visés à l'article 13, les missions visées aux articles 5 à 8 de la présente loi restent toutefois confiées à l'Administration.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1998.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et
Ministre du Commerce extérieur,*

Ph. MAYSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au
Développement,*

R. MOREELS

WETSONTWERP II (n^r 1372/1)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Ambtenarenzaken en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Buitenlandse Handel, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Ambtenarenzaken en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het beheerscontract en de toewijzingsovereenkomsten voor taken van openbare dienst, bedoeld in artikel 15 van de wet van ... tot oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie », afgekort « BTC », zijn geen akte of reglement bedoeld in artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Alle clausules ervan worden geacht contractueel te zijn.

PROJET DE LOI II (n^o 1372/1)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de la Fonction Publique et de notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre du Commerce extérieur, Notre Ministre du Budget, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre de la Fonction Publique et notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le contrat de gestion et les conventions d'attribution de tâches de service public visés à l'article 15 de la loi du ... portant création de la « Coopération Technique Belge », en abrégé « CTB », ne constituent pas un acte ou règlement visé à l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. Toutes leurs clauses sont réputées contractuelles.

Art. 3

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Gegeven te Brussel, 12 januari 1998.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Minister van Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS

Art. 3

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1998.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et
Ministre du Commerce extérieur,*

Ph. MAYSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au
Développement,*

R. MOREELS